

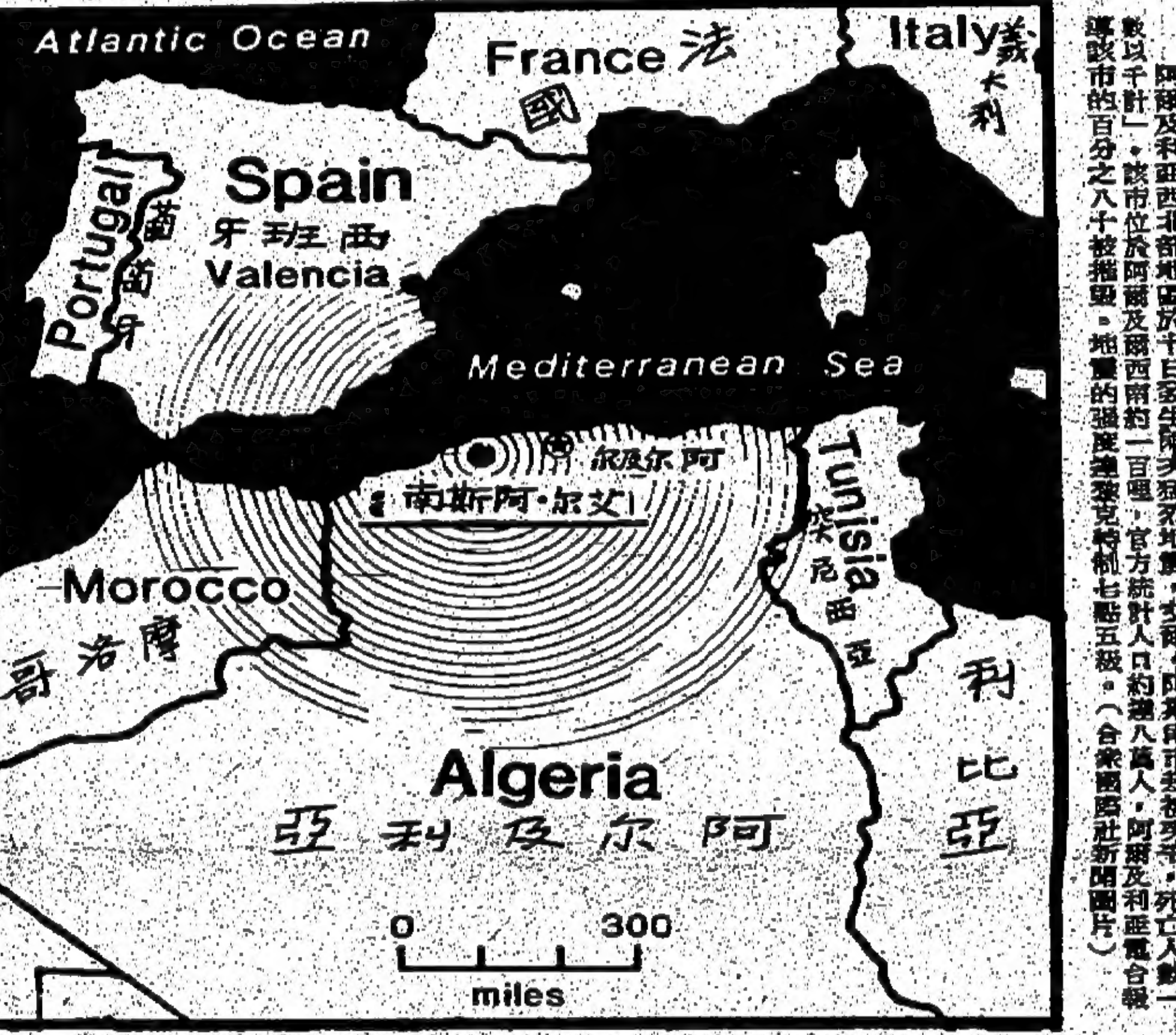




# 阿爾及利亞強烈地震 摧毀阿斯南市 傷亡二萬多人

## 包括外僑百餘日本人佔多數

【法新社阿爾及利亞十一日電】阿爾及利亞南部十一日發生強烈地震，摧毀阿斯南市，傷亡二萬多人。據初步統計，傷亡人數已達二萬三千人。地震發生在當地時間下午二時三十分，震源深度約為十公里。阿斯南市位於阿爾及利亞南部，是一個擁有十萬人口的大城市。地震發生時，該市正在舉行一場大型集會，數以千計的人員聚集在廣場上。地震發生後，該市大部分建築物倒塌，包括多座學校、醫院和政府大樓。許多人員在災區被發現，其中許多人已經死亡。據悉，地震發生時，許多外僑也留在該市，其中包括一百多名日本人。日本政府已經表示，將盡一切努力營救在阿爾及利亞的日本人。阿爾及利亞政府也已經下令，要求所有在阿爾及利亞的外國公民立即撤離該市。目前，救援工作正在進行中，但由於災區交通中斷，救援工作進展緩慢。許多災民被安置在臨時搭建的帳篷中，等待救援物資的運到。



### 大陸高等教育改革

大陸正在進行一場高等教育改革，旨在提高大學的教學質量，並加強與國際學術界的交流。改革包括擴大招生規模，增加對基礎研究的投入，以及加強大學與社會的聯繫。政府表示，改革將有助於提高中國高等教育的水平，並為國家的經濟發展培養更多的人才。

### 支持伊朗戰爭

利比亞總統卡達菲表示，利比亞將支持伊朗在波斯灣的戰爭。卡達菲在一個公開場合表示，利比亞將向伊朗提供軍事援助，並將在波斯灣地區建立一個利比亞-伊朗聯盟。卡達菲的這一言論引起了國際社會的廣泛關注，因為這將使波斯灣地區的局勢更加緊張。

### 政府動員軍隊 搶救災區市民

阿爾及利亞政府已經動員軍隊，前往災區搶救受災市民。政府表示，軍隊將負責運送救援物資，並協助疏散受災人員。目前，軍隊已經在災區展開了救援工作，並已經救出了數百名受災人員。政府還表示，將盡一切努力確保災區的安全，並防止發生二次災害。

### 安理會再開會議 研討兩伊局勢

聯合國安理會將於下週再開會議，研討兩伊局勢。會議將由美國主持，並邀請中國、蘇聯、英國、法國和印度等國參加。會議將討論兩伊戰爭對國際和平與穩定的影響，並尋求通過外交途徑解決爭端。美國表示，將盡一切努力促進兩伊和平，並防止戰爭擴大。

### 大陸可以採購 美國大量穀物

美國政府表示，大陸可以採購美國大量穀物。美國農業部表示，大陸對美國穀物的需求正在增加，這將為美國農民提供更多的市場。美國政府還表示，將盡一切努力確保糧食供應的穩定，並防止糧食價格上漲。

### 兩名美國人一名法國人 共同獲得諾貝爾醫學獎

兩名美國人和一名法國人共同獲得了諾貝爾醫學獎。他們因為在基因工程領域的傑出貢獻而獲獎。獲獎者表示，他們將繼續努力，為科學事業做出更大的貢獻。諾貝爾委員會表示，獲獎者的研究成果將對人類健康產生深遠影響。

### 阿爾及利亞呼籲各國 供應物資與血漿

阿爾及利亞政府呼籲各國供應物資與血漿，以幫助災區。政府表示，災區急需糧食、藥品和血漿，以救濟受災人員。政府還表示，將盡一切努力確保物資供應的穩定，並防止物資價格上漲。

### 研討兩伊局勢 力求和談停火

安理會再開會議，研討兩伊局勢，力求和談停火。會議將由美國主持，並邀請中國、蘇聯、英國、法國和印度等國參加。會議將討論兩伊戰爭對國際和平與穩定的影響，並尋求通過外交途徑解決爭端。美國表示，將盡一切努力促進兩伊和平，並防止戰爭擴大。

### 大陸可以採購 美國大量穀物

美國政府表示，大陸可以採購美國大量穀物。美國農業部表示，大陸對美國穀物的需求正在增加，這將為美國農民提供更多的市場。美國政府還表示，將盡一切努力確保糧食供應的穩定，並防止糧食價格上漲。

### 兩名美國人一名法國人 共同獲得諾貝爾醫學獎

兩名美國人和一名法國人共同獲得了諾貝爾醫學獎。他們因為在基因工程領域的傑出貢獻而獲獎。獲獎者表示，他們將繼續努力，為科學事業做出更大的貢獻。諾貝爾委員會表示，獲獎者的研究成果將對人類健康產生深遠影響。

### 防止大陸人民非法入境 支持港督的論據

香港政府表示，將採取措施防止大陸人民非法入境。政府表示，非法入境者對香港的社會治安和經濟發展造成了威脅。政府還表示，將盡一切努力確保香港的穩定，並防止非法入境情況的擴大。

### 香港並非天堂 支持港督的論據

香港政府表示，香港並非天堂，非法入境者應受到嚴懲。政府表示，非法入境者對香港的社會治安和經濟發展造成了威脅。政府還表示，將盡一切努力確保香港的穩定，並防止非法入境情況的擴大。

### 廣州交易會新辦法 協同統一商品價格

廣州交易會將實施新辦法，協同統一商品價格。交易會表示，新辦法將有助於穩定市場秩序，並防止商品價格的波動。交易會還表示，將盡一切努力確保市場的公平競爭，並提高交易效率。

### 服屈府政特卡向不 行銀通寶國萬 息減不暫佈宣

萬國寶通銀行宣佈，將暫不減息。銀行表示，目前的利率水平已經很低，再減息將對銀行的經營產生不利影響。銀行還表示，將盡一切努力確保客戶的資金安全，並提供優質的服務。



# 答聘孫院長三月訪問 南非總理波達 率團訪問台灣

## 隨行者有部長記者五十多人

【中央社台北十一日電】南非總理波達，應我國政府之邀請，將於三月間訪問台灣。波達率領之隨行者，包括南非政府部長、記者等五十多人。波達將於三月間抵達台灣，並與我國政府官員會晤。波達在南非期間，曾與我國駐南非大使會談，並與南非政府官員會晤。波達在南非期間，曾與我國駐南非大使會談，並與南非政府官員會晤。

# 泰大使談暹羅灣 海盜劫難民真象

## 海盜猖獗地區近越南海峽

【本報曼谷十一日電】泰國駐台大使談及暹羅灣海盜劫難民真象。大使表示，海盜猖獗地區近越南海峽，海盜劫難民真象，海盜猖獗地區近越南海峽，海盜劫難民真象，海盜猖獗地區近越南海峽。

# 將視察北方領土 民社黨議員訪問防務預算

## 日外相相本月下旬

【本報東京十一日電】民社黨議員將視察北方領土，民社黨議員訪問防務預算，民社黨議員訪問防務預算，民社黨議員訪問防務預算。

# 可能威脅台灣 北部僑胞活動暫停

## 強烈颱風魏恩

【中央社台北十一日電】北部僑胞活動暫停，北部僑胞活動暫停，北部僑胞活動暫停，北部僑胞活動暫停。

【中央社台北十一日電】北部僑胞活動暫停，北部僑胞活動暫停，北部僑胞活動暫停，北部僑胞活動暫停。

### 美最新戰機首次部署亞洲 四十八架新戰機 明年夏天駐南韓

【美聯社華盛頓十一日電】美國空軍部長宣佈，美最新戰機首次部署亞洲，四十八架新戰機，明年夏天駐南韓。

### 中影公司 第一部紀念作 源

【本報訊】中影公司第一部紀念作，源，源，源，源。

### 小城故事

【本報訊】小城故事，小城故事，小城故事，小城故事。

### 喝

【本報訊】喝，喝，喝，喝。

### 食人族 大屠殺

【本報訊】食人族，大屠殺，食人族，大屠殺。

### 史提夫麥昆 英雄大

【本報訊】史提夫麥昆，英雄大，史提夫麥昆，英雄大。

### 明星大將 戰大球

【本報訊】明星大將，戰大球，明星大將，戰大球。

### 麗麗宮 下期盛

【本報訊】麗麗宮，下期盛，麗麗宮，下期盛。

### 情女為君問 下期盛

【本報訊】情女為君問，下期盛，情女為君問，下期盛。

### 明星大將 戰大球

【本報訊】明星大將，戰大球，明星大將，戰大球。



本港新聞

墓掃界新市屆將陽重

騙訛徒歹防提

心小要塔金葬遷殖骨人先拾檢  
利圖意生兜員職墳冒假人有

【本報訊】重陽節將屆，新界市民紛紛前往各山墳墓掃墓，但警方提醒市民，在掃墓時要特別小心，因為最近發現有不法之徒，利用掃墓之機，在墳墓中放置假骨殖，以圖利己。警方表示，這些不法之徒，通常會利用市民對墳墓的迷信心理，在掃墓時，將假骨殖放入墳墓中，並告訴市民，這些骨殖是死者的靈魂，如果不放入，死者將會受苦。警方呼籲市民，在掃墓時，要特別小心，不要輕易相信別人的話，更不要輕易將錢放入墳墓中。

郵政局員工明日將去函當局

要求保障郵差安全  
派信免受狗隻侵襲

【本報訊】郵政局員工將於明日（廿四日）向有關當局提出建議，要求保障郵差的安全，並派信免受狗隻侵襲。郵政局員工表示，他們在派送信件時，經常會遇到狗隻的侵襲，這不僅威脅到他們的安全，也影響到信件的派送。他們建議當局，可以在狗隻經常出沒的地區，設置一些防狗設施，如鐵絲網等，以保障郵差的安全。此外，他們還建議當局，可以派發一些防狗咬的藥物，給郵差使用，以減少被狗咬傷的風險。

一輛行走馬場線雙層巴士

停泊街頭無端起火  
全車盡燬查明事無可疑

【本報訊】一輛行走馬場線的雙層巴士，昨日（廿三日）在行走途中，突然起火，全車盡燬。據悉，這輛巴士是在行走至馬場路時，突然起火，火勢非常猛烈，很快便將整輛巴士吞噬。消防人員趕到現場後，經過一番努力，終於將火撲滅。經初步調查，起火原因尚不明確，但警方表示，他們將會進一步調查，以確定起火的原因。

現役警員與警務處職工

牽涉入刑事官非  
又涉嫌干預證人

【本報訊】一名現役警員及一名警務處職工，因涉嫌牽涉入刑事官非，又涉嫌干預證人，已被警方拘捕。警方表示，這名警員及職工，涉嫌在處理一宗刑事案件時，利用職權，干預證人的證詞，以達到自己的目的。警方在接到舉報後，立即展開調查，並在近日內將這兩名涉案人員拘捕。目前，他們正被警方扣留，接受進一步的調查。

上海街一地盤爆炸

兩名工人受傷送院

【本報訊】上海街一地盤，昨日（廿三日）發生爆炸，兩名工人受傷送院。據悉，這名工人是在進行地盤清理工作時，突然發生爆炸，導致他受傷。消防人員趕到現場後，將受傷工人送往醫院救治。目前，爆炸原因尚不明確，警方表示，他們將會進一步調查，以確定爆炸的原因。

天台冷氣水塔爆炸

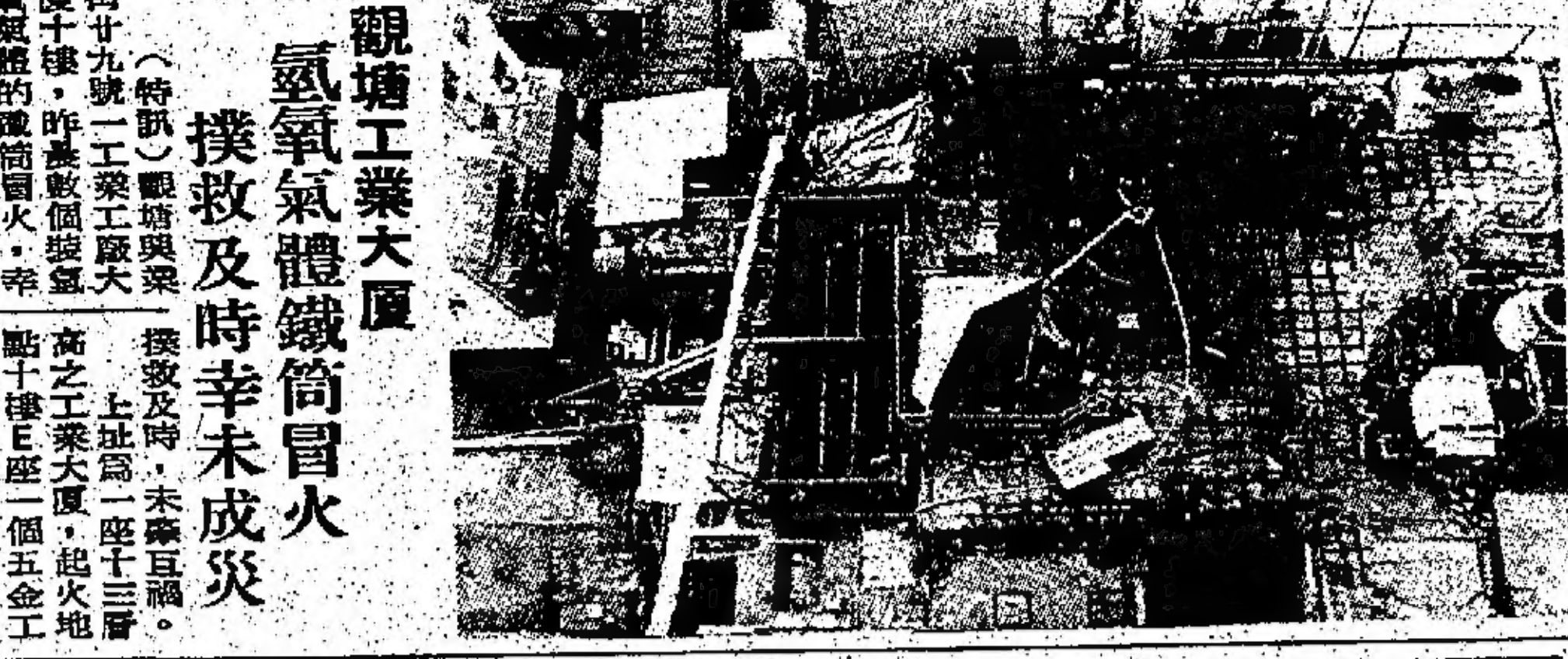
百多男女狼狽逃生

【本報訊】灣仔百樂門酒樓天台，昨日（廿三日）發生爆炸，百多男女狼狽逃生。據悉，這名工人是在修理天台冷氣水塔時，突然發生爆炸，導致他受傷。消防人員趕到現場後，將受傷工人送往醫院救治。目前，爆炸原因尚不明確，警方表示，他們將會進一步調查，以確定爆炸的原因。

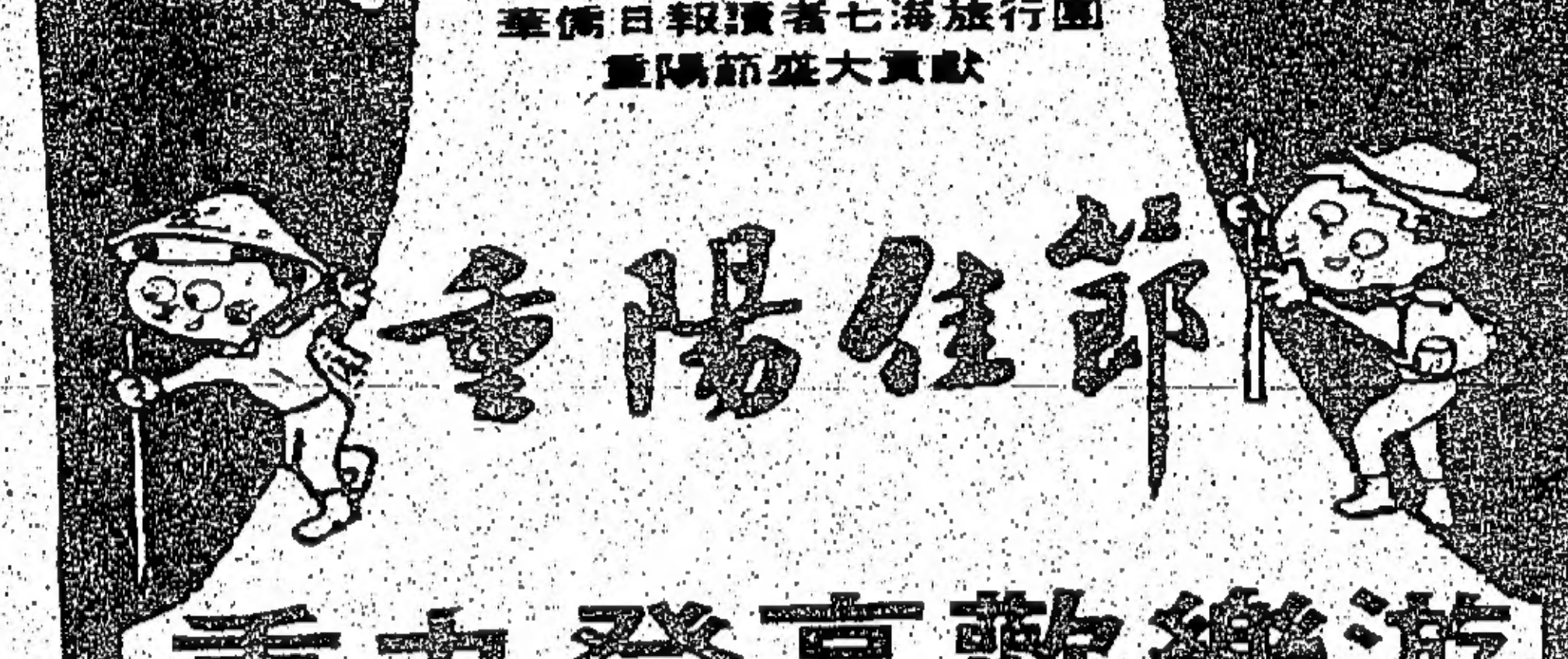
觀塘工業大廈

氣氣體鐵筒冒火  
撲救及時幸未成災

【本報訊】觀塘工業大廈，昨日（廿三日）發生火警，幸未成災。據悉，這名工人是在修理鐵筒時，突然發生火警，火勢非常猛烈，很快便將整棟大廈圍住。消防人員趕到現場後，經過一番努力，終於將火撲滅。經初步調查，起火原因尚不明確，但警方表示，他們將會進一步調查，以確定起火的原因。



觀塘工業大廈  
氣氣體鐵筒冒火  
撲救及時幸未成災



重陽佳節 重九登高歡樂遊

- (1) 乘豪華旅遊車環遊港九
- (2) 參觀萬宜水庫最新建設
- (3) 遊山明水秀西貢風景區
- (4) 登清水灣郊野公園觀影
- (5) 東園酒家享用中式午餐
- (6) 探太空館奧秘耳目一新
- (7) 新同樂酒家嘗鮑翅晚宴
- (8) 幸運抽獎可得名貴獎品

日期：十月十七日（公眾假期）  
時間：上午九時半至下午七時半  
費用：\$155

七海旅運有限公司  
德輔道中國際大廈1702室 5-447137

**麗確相機**

贊助  
分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至十月三十一日止  
凡刊登華僑日報或晚報  
分類廣告十二元  
贈送抽獎券一張，多刊多送

**頭獎壹名：**  
麗確KR-10單鏡反光相機  
及自動捲片器、自動電子  
閃燈壹套。  
價值：HK\$1,619.50

**貳獎三名：**  
各得麗確AD-1全自動  
袖珍相機乙部。附有  
內藏自動捲片器及  
日曆記錄。  
每部價值：HK\$680.00

**參獎伍名：**  
各得麗確35FM自動曝光  
35厘米袖珍相機乙部。  
每部價值：HK\$288.00

**賜洽處：**

1. 總社香港荷里活道一〇六至一〇八號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 北角渣打道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓麗確軒
5. 銅鑼灣東街9號A地下文海圖書公司
6. 西環卑路乍街14A西環街坊會
7. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
8. 九龍佐敦道44號A左邊地下
9. 美孚二期吉利徑17號A平台嘉源街坊會
10. 何文田亞答街124號M地下恒達圖書唱片公司
11. 紅磡新柳街20-22號C友誠書局
12. 荃灣樂安街三號二樓正康公司
13. 屯門鄉事會路111號地下衛光書局
14. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理有限公司
15. 元朗第四座21-22號地下元朗社區團體聯合會

抽獎公佈日期：十一月六日

**金都商場**

五層五萬餘呎  
高級購物中心  
位處黃金地帶  
交通四通八達  
購物行人如潮  
中央冷氣系統  
七部扶手电梯  
設計富麗堂皇  
本年11月完成  
大小單位齊備  
適合各行各業

**地下旺舖  
開始出租**

三樓全部租清  
一二樓快將租滿  
**洽租從速  
良機勿失**

盛大發展 5-255211  
德輔道中34號德豐大廈12樓  
商場洽租 3-802013

**大陸木船過防衛抵新界**

偷渡客搶登流浮山  
軍警截捕三十四人  
至今尚有六人在逃搜捕行動繼續

【本報訊】大陸木船過防衛抵新界，偷渡客搶登流浮山，軍警截捕三十四人，至今尚有六人在逃，搜捕行動繼續。據悉，這批偷渡客是在昨日（廿三日）乘搭一艘大陸木船，由新界流浮山偷渡入境。軍警在接到報警後，立即展開行動，並在流浮山附近將這批偷渡客截捕。目前，已有三十四名偷渡客被捕，並被送往警署處理。警方表示，他們將會繼續搜捕，以確保所有偷渡客都能被捉獲。



# 本港新聞

## 客住與主業議建會委消 約租理合立訂 執爭起引免避

務義利權本客住主業述詳子册小版出  
障保有上律法·册註廳土田向

【本報訊】消委會建議業主與租客在訂立租約時，應先訂立一份公平合理的租約，以保障雙方的利益。消委會指出，目前香港租務市場存在不少不公平的租約，例如業主在租約中規定租客必須支付水電費、維修費等，而租客則必須支付租金、押金等。消委會建議，業主與租客在訂立租約時，應先訂立一份公平合理的租約，以保障雙方的利益。

## 外匯銀行公會例會決定 優惠利率十二厘不改

【本報訊】外匯銀行公會例會決定，優惠利率十二厘不改。公會指出，目前香港的外匯市場穩定，利率水平合理，因此決定維持現狀。公會表示，優惠利率十二厘是根據目前的市場情況而定的，未來如有需要，將會再行考慮。

## 勞工處提醒僱主 重陽節法定假日

【本報訊】勞工處提醒僱主，重陽節是法定假日。勞工處指出，僱主應按照勞工法例的規定，在重陽節當天停止工作，並支付雙倍工資。勞工處呼籲僱主遵守法例，保障勞工的權益。

## 住客簽署租約之前 檢明樓宇內外狀況

如有發覺損壞應即通知業主

【本報訊】在簽署租約之前，租客應先檢查樓宇的內外狀況。租客應注意樓宇的結構、裝修、電器、水喉等設施是否完好。如有發覺損壞，應立即通知業主，以便及時維修。租客在簽署租約時，應將檢查結果記錄在案，以備日後之用。

## 港九設有公廁一五六個

市局進行修葺工程改善設備·並分免費收費兩種

【本報訊】香港特別行政區政府表示，目前港九地區共設有公廁一五六個。市局正進行修葺工程，以改善設備。市局表示，公廁分為免費和收費兩種，以滿足不同市民的需要。市局呼籲市民使用公廁時，應保持整潔，並遵守相關規定。

## 氣槍襲人如此驚人

【本報訊】一名男子在街上被氣槍襲擊，受傷嚴重。警方表示，襲擊者是一名男子，目前仍在逃。警方呼籲市民提供線索，協助破案。警方提醒市民，在街上行走時應小心，並避免攜帶危險物品。

## 身任執法豈違法

【本報訊】一名執法人員在執法過程中被指違法。警方表示，該名執法人員的行為是合法的，並已對其進行了處理。警方呼籲市民理解和支持執法人員的工作，並遵守法律。

## 美心機構經營 今天開始營業

香港薄扶林 置富花園商場

**CHI FU CHINESE RESTAURANT**  
**置富大酒樓**  
置富商場一樓  
營業時間：上午七時至晚上十一時  
☎5-518282 · 5-503388

早午茶市 晚飯小菜  
壽筵喜慶 廳房鵲局

**MAXIM'S RESTAURANT**  
**美心餐廳**  
置富商場二樓  
營業時間：上午十一時至晚上十時  
☎5-503521 · 5-512535

歐陸佳餚 精美全餐

**MAXIM'S CAKE SHOP**  
**美心餅店**  
置富商場二一三號  
營業時間：上午八時至晚上六時三十分  
☎5-505686

各式西餅 歡迎選購

## 香港一週大事

一九八〇年十月五日至十月十一日

**賊劫大案引起槍戰**  
【本報訊】昨晚九時許，在灣仔區發生一宗賊劫大案，引起槍戰。警方表示，賊匪在搶劫過程中，與警方發生衝突，並向警方開槍。警方在接獲報案後，立即展開調查，並追捕賊匪。目前，警方已掌握了一些線索，並正全力追捕中。

**捕狗隊入市區捕狗**  
【本報訊】捕狗隊昨日入市區捕狗。捕狗隊表示，他們在捕狗過程中，遇到了一些困難，並呼籲市民配合他們的工作。捕狗隊提醒市民，在街上行走時應小心，並避免攜帶危險物品。

**登記私家車逾十八萬輛**  
【本報訊】警方表示，目前香港已登記的私家車數量已超過十八萬輛。警方呼籲司機遵守交通規則，並確保車輛的安全。警方提醒司機，在駕駛時應小心，並避免超速。

**公務員仍五十五歲退休**  
【本報訊】公務員的退休年齡仍為五十五歲。政府表示，目前公務員的退休年齡是合理的，並已對其進行了處理。政府呼籲公務員理解和支持政府的工作，並遵守法律。

**旅遊服務水準下降**  
【本報訊】旅遊服務的水準有所下降。旅遊局表示，他們正在努力提高服務水準，並呼籲市民提供線索，協助破案。旅遊局提醒市民，在旅遊時應小心，並避免攜帶危險物品。

**本港英國達成軍費協議**  
【本報訊】本港與英國已達成軍費協議。政府表示，該協議是公平的，並已對其進行了處理。政府呼籲市民理解和支持政府的工作，並遵守法律。

**股市熾熱指數三千點**  
【本報訊】香港股市熾熱，指數已達到三千點。投資者應小心，並避免過度投資。投資者提醒市民，在投資時應小心，並避免過度投資。

**颱風雲南沖繩移動**  
【本報訊】颱風雲南正沖繩移動。氣象局表示，颱風雲南的強度正在增加，並呼籲市民做好防範工作。氣象局提醒市民，在颱風來臨時應小心，並避免外出。



本港新聞

響影穩不濟經局政國外  
緩放績業遊旅

底年本至續持將測預關公協旅  
降下費消客遊東中本日

【本報訊】「國際旅遊業協會」最近發表的一份報告指出，一九八〇年旅遊業的業績，雖然比一九七九年有所增長，但由於國際局勢不穩，預計明年旅遊業的業績將會放緩。

遊客投訴續有增加  
服務禮貌最受批評

罪案陰影構成不利因素

【本報訊】旅遊業協會最近發表的一份報告指出，一九八〇年旅遊業的業績，雖然比一九七九年有所增長，但由於國際局勢不穩，預計明年旅遊業的業績將會放緩。

SEMINAR ON TRAVELLING



新界法律援助服務  
應予廣泛宣傳

【本報訊】新界法律援助處最近舉行了一項關於法律援助的研討會，旨在提高公眾對法律援助服務的了解。

華僑日報讀者  
善款待領

多件珍貴品  
首在港展出

亞洲藝術節五項展覽  
極富趣味與教育意義

油麻地上海街及眾坊街  
週二更改交通

多線巴士轉行走新路線  
恐有性命之虞

男子被控偷竊罪  
認罪未獲法官接納

各界自由人士  
熱烈慶祝雙十

執行任務謙恭有禮  
可收事半功倍之效

橫勿兒拍賣行拍賣廣告

貴重物業招標出售

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日

張公叔府君於主曆一九八〇年十月十日







新執委就職新會所啓用

社會福利署長李春融致訓詞  
相信今後工作必能發揚光大

[illegible]

今屆最後一天展出

而往觀者，此徒來，十分飽然。人皆爭爲中興之舉，與高彭期  
女贅家，則西望歎飲，淚下天大，會諸公中一冠，冠甚壯，將  
老者各協其酒，酌以微酌，凝視而歸，酒滿，以亂飄，衆樂亦如酒現  
不覺其醉也。花未開後，衆欲飲，即相傳，人皆一觀爲笑之趣。  
之欲出，可勝妙矣。神乎其技，故輒轉相贈。人皆一觀爲笑之趣。  
劉鑑之山水，平曠有千里，各居其地，崇山峻嶺，飛舟之便，瀟湘  
，別置風味，耳目所及，皆是其地，泰山之大觀，佛僧之藥茶，胸  
之廣漠，思惟之無極，莫然寧然，或戰慄止。愛好聽於人士，且有每日

[illegible]

現代畫廊十三日起

喜畫畫。家藏古今名作甚夥。於大寶之際，  
婉孌南海，童年即  
蒼城司徒學長之學，  
西也。從而游焉。兀  
學，不啻晝夜，其

張紱詩女士秋薦雅集

畫展



集古齋設古舊書特價部  
推出大批古籍選購者衆

來各界人士前來選購者極衆。該黨爲適應各界人士需要，決定將減價日延至本月十八日止，並每日推出大批特價書，要買平書的朋友，該及踴躍選購。該黨地址在申亞路威街一號南華大廈一樓。

昭隆街口商務印書館後座

現代書畫 七 抄  
舊金木  
由十三日起至十八日止

古籍舊書

碑帖畫冊 七 期  
今日起展期至十八日止  
另設 古籍特價部 歡迎參觀選購

中華書局畫廊昨起舉辦  
齊白石木版水印畫介紹

[illegible]

蘇錫文

[illegible][illegible]



# 新報

## 新市鎮設施求足安居樂業

### 副新界司徐淦主門屯世軍工紀念開

### 指出新界各界服務計劃進展極快

【本報訊】新界副新界司徐淦，昨日在屯門世界軍工紀念開工典禮上，向各界表示，新市鎮設施求足安居樂業，副新界司徐淦昨日在屯門世界軍工紀念開工典禮上，向各界表示，新市鎮設施求足安居樂業，副新界司徐淦昨日在屯門世界軍工紀念開工典禮上，向各界表示，新市鎮設施求足安居樂業...

## 全島競技大賽

### 老幼同享歡樂

#### 馮北泰會黃德從主領獎每年舉辦

【本報訊】全島競技大賽，昨日在屯門世界軍工紀念開工典禮上，向各界表示，新市鎮設施求足安居樂業，副新界司徐淦昨日在屯門世界軍工紀念開工典禮上，向各界表示，新市鎮設施求足安居樂業...

## 赴元朗作親善訪問

### 與元朗業餘隊作友誼賽主隊奏捷

### 元朗體育會舉行歡送會款待客軍

【本報訊】新界內亞青年足球隊，昨日在屯門世界軍工紀念開工典禮上，向各界表示，新市鎮設施求足安居樂業，副新界司徐淦昨日在屯門世界軍工紀念開工典禮上，向各界表示，新市鎮設施求足安居樂業...



（一）屯門世界軍工紀念開工典禮，各界人士踴躍參加。（二）全島競技大賽，老幼同享歡樂。

【本報訊】全島競技大賽，昨日在屯門世界軍工紀念開工典禮上，向各界表示，新市鎮設施求足安居樂業，副新界司徐淦昨日在屯門世界軍工紀念開工典禮上，向各界表示，新市鎮設施求足安居樂業...

## 元朗收地七萬米

### 提供新市鎮發展

【本報訊】元朗收地七萬米，提供新市鎮發展，元朗收地七萬米，提供新市鎮發展...

【本報訊】元朗收地七萬米，提供新市鎮發展，元朗收地七萬米，提供新市鎮發展...

【本報訊】元朗收地七萬米，提供新市鎮發展，元朗收地七萬米，提供新市鎮發展...

## 本港新聞

### 職業安全協會主席羅永謙講

#### 工業意外傷亡按年遞增

#### 僱主管理工人人皆有責

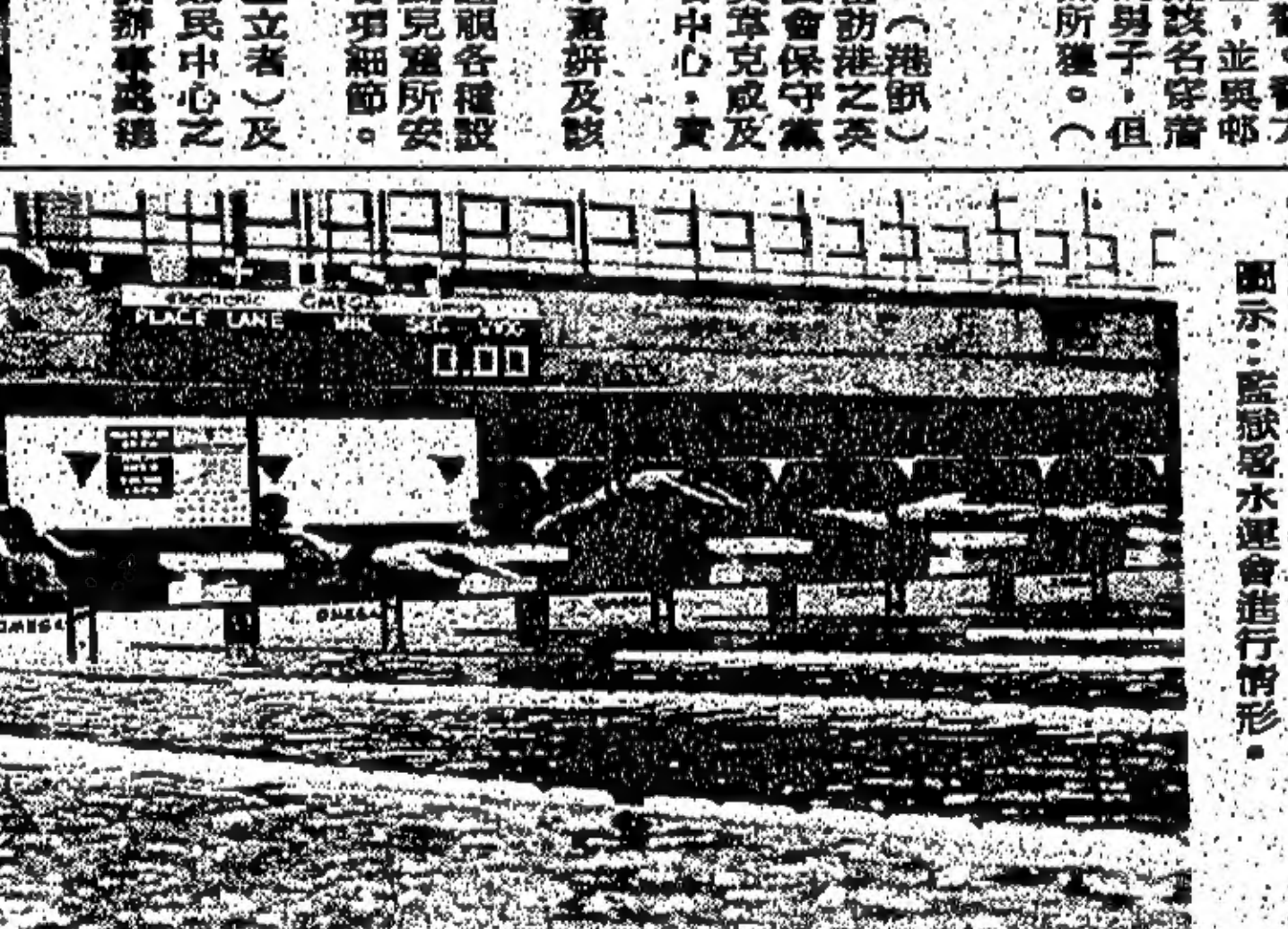
#### 提出原因十五點請僱主參考改善

【本報訊】職業安全協會主席羅永謙，昨日在屯門世界軍工紀念開工典禮上，向各界表示，新市鎮設施求足安居樂業，副新界司徐淦昨日在屯門世界軍工紀念開工典禮上，向各界表示，新市鎮設施求足安居樂業...

## 東莞瘋狗症亦嚴重

### 十二人被狗咬死

【本報訊】東莞瘋狗症亦嚴重，十二人被狗咬死，東莞瘋狗症亦嚴重，十二人被狗咬死...



（一）東莞瘋狗症亦嚴重，十二人被狗咬死。（二）兩英議員參觀，東莞德民營。

【本報訊】東莞瘋狗症亦嚴重，十二人被狗咬死，東莞瘋狗症亦嚴重，十二人被狗咬死...

（一）東莞瘋狗症亦嚴重，十二人被狗咬死。（二）兩英議員參觀，東莞德民營。

## 監獄署七屆水運會

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 逾百職員家屬競技

### 1981 年港報 單書訂約預

敬啟者：茲依貴報優待辦法訂約預購一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣拾元正），實為港報式拾肆元正，茲將訂約手續及支票一紙奉上，支票請寄明支付港報，並加劃線，祈將收據及「取書單」依址寄回為荷。此致

華僑日報社

訂書人：蓋章

地址：一九八〇年 月 日

### 1981 年港報 表查調業各 年港報

（費免出登字號六用全項⑤至①內表）

備註	① 姓名	② 地址	③ 電話
本報訂閱部	張三	香港	1234
本報訂閱部	李四	香港	5678
本報訂閱部	王五	香港	9012
本報訂閱部	趙六	香港	3456
本報訂閱部	陳七	香港	7890
本報訂閱部	周八	香港	2345
本報訂閱部	吳九	香港	6789
本報訂閱部	孫十	香港	0123
本報訂閱部	鄭十一	香港	4567
本報訂閱部	馬十二	香港	8901
本報訂閱部	黃十三	香港	2345
本報訂閱部	梁十四	香港	6789
本報訂閱部	楊十五	香港	0123
本報訂閱部	朱十六	香港	4567
本報訂閱部	徐十七	香港	8901
本報訂閱部	孫十八	香港	2345
本報訂閱部	陳十九	香港	6789
本報訂閱部	周二十	香港	0123
本報訂閱部	吳二十一	香港	4567
本報訂閱部	孫二十二	香港	8901
本報訂閱部	鄭二十三	香港	2345
本報訂閱部	馬二十四	香港	6789
本報訂閱部	黃二十五	香港	0123
本報訂閱部	梁二十六	香港	4567
本報訂閱部	楊二十七	香港	8901
本報訂閱部	朱二十八	香港	2345
本報訂閱部	徐二十九	香港	6789
本報訂閱部	孫三十	香港	0123
本報訂閱部	陳三十一	香港	4567
本報訂閱部	周三十二	香港	8901
本報訂閱部	吳三十三	香港	2345
本報訂閱部	孫三十四	香港	6789
本報訂閱部	鄭三十五	香港	0123
本報訂閱部	馬三十六	香港	4567
本報訂閱部	黃三十七	香港	8901
本報訂閱部	梁三十八	香港	2345
本報訂閱部	楊三十九	香港	6789
本報訂閱部	朱四十	香港	0123
本報訂閱部	徐四十一	香港	4567
本報訂閱部	孫四十二	香港	8901
本報訂閱部	陳四十三	香港	2345
本報訂閱部	周四十四	香港	6789
本報訂閱部	吳四十五	香港	0123
本報訂閱部	孫四十六	香港	4567
本報訂閱部	鄭四十七	香港	8901
本報訂閱部	馬四十八	香港	2345
本報訂閱部	黃四十九	香港	6789
本報訂閱部	梁五十	香港	0123
本報訂閱部	楊五十一	香港	4567
本報訂閱部	朱五十二	香港	8901
本報訂閱部	徐五十三	香港	2345
本報訂閱部	孫五十四	香港	6789
本報訂閱部	陳五十五	香港	0123
本報訂閱部	周五十六	香港	4567
本報訂閱部	吳五十七	香港	8901
本報訂閱部	孫五十八	香港	2345
本報訂閱部	鄭五十九	香港	6789
本報訂閱部	馬六十	香港	0123
本報訂閱部	黃六十一	香港	4567
本報訂閱部	梁六十二	香港	8901
本報訂閱部	楊六十三	香港	2345
本報訂閱部	朱六十四	香港	6789
本報訂閱部	徐六十五	香港	0123
本報訂閱部	孫六十六	香港	4567
本報訂閱部	陳六十七	香港	8901
本報訂閱部	周六十八	香港	2345
本報訂閱部	吳六十九	香港	6789
本報訂閱部	孫七十	香港	0123
本報訂閱部	鄭七十一	香港	4567
本報訂閱部	馬七十二	香港	8901
本報訂閱部	黃七十三	香港	2345
本報訂閱部	梁七十四	香港	6789
本報訂閱部	楊七十五	香港	0123
本報訂閱部	朱七十六	香港	4567
本報訂閱部	徐七十七	香港	8901
本報訂閱部	孫七十八	香港	2345
本報訂閱部	陳七十九	香港	6789
本報訂閱部	周八十	香港	0123
本報訂閱部	吳八十一	香港	4567
本報訂閱部	孫八十二	香港	8901
本報訂閱部	鄭八十三	香港	2345
本報訂閱部	馬八十四	香港	6789
本報訂閱部	黃八十五	香港	0123
本報訂閱部	梁八十六	香港	4567
本報訂閱部	楊八十七	香港	8901
本報訂閱部	朱八十八	香港	2345
本報訂閱部	徐八十九	香港	6789
本報訂閱部	孫九十	香港	0123
本報訂閱部	陳九十一	香港	4567
本報訂閱部	周九十二	香港	8901
本報訂閱部	吳九十三	香港	2345
本報訂閱部	孫九十四	香港	6789
本報訂閱部	鄭九十五	香港	0123
本報訂閱部	馬九十六	香港	4567
本報訂閱部	黃九十七	香港	8901
本報訂閱部	梁九十八	香港	2345
本報訂閱部	楊九十九	香港	6789
本報訂閱部	朱一百	香港	0123

### 1981 年港報 表查調業各 年港報

（費免出登字號六用全項⑤至①內表）

備註	① 姓名	② 地址	③ 電話
本報訂閱部	張三	香港	1234
本報訂閱部	李四	香港	5678
本報訂閱部	王五	香港	9012
本報訂閱部	趙六	香港	3456
本報訂閱部	陳七	香港	7890
本報訂閱部	周八	香港	2345
本報訂閱部	吳九	香港	6789
本報訂閱部	孫十	香港	0123
本報訂閱部	鄭十一	香港	4567
本報訂閱部	馬十二	香港	8901
本報訂閱部	黃十三	香港	2345
本報訂閱部	梁十四	香港	6789
本報訂閱部	楊十五	香港	0123
本報訂閱部	朱十六	香港	4567
本報訂閱部	徐十七	香港	8901
本報訂閱部	孫十八	香港	2345
本報訂閱部	陳十九	香港	6789
本報訂閱部	周二十	香港	0123
本報訂閱部	吳二十一	香港	4567
本報訂閱部	孫二十二	香港	8901
本報訂閱部	鄭二十三	香港	2345
本報訂閱部	馬二十四	香港	6789
本報訂閱部	黃二十五	香港	0123
本報訂閱部	梁二十六	香港	4567
本報訂閱部	楊二十七	香港	8901
本報訂閱部	朱二十八	香港	2345
本報訂閱部	徐二十九	香港	6789
本報訂閱部	孫三十	香港	0123
本報訂閱部	陳三十一	香港	4567
本報訂閱部	周三十二	香港	8901
本報訂閱部	吳三十三	香港	2345
本報訂閱部	孫三十四	香港	6789
本報訂閱部	鄭三十五	香港	0123
本報訂閱部	馬三十六	香港	4567
本報訂閱部	黃三十七	香港	8901
本報訂閱部	梁三十八	香港	2345
本報訂閱部	楊三十九	香港	6789
本報訂閱部	朱四十	香港	0123
本報訂閱部	徐四十一	香港	4567
本報訂閱部	孫四十二	香港	8901
本報訂閱部	陳四十三	香港	2345
本報訂閱部	周四十四	香港	6789
本報訂閱部	吳四十五	香港	0123
本報訂閱部	孫四十六	香港	4567
本報訂閱部	鄭四十七	香港	8901
本報訂閱部	馬四十八	香港	2345
本報訂閱部	黃四十九	香港	6789
本報訂閱部	梁五十	香港	0123
本報訂閱部	楊五十一	香港	4567
本報訂閱部	朱五十二	香港	8901
本報訂閱部	徐五十三	香港	2345
本報訂閱部	孫五十四	香港	6789
本報訂閱部	陳五十五	香港	0123
本報訂閱部	周五十六	香港	4567
本報訂閱部	吳五十七	香港	8901
本報訂閱部	孫五十八	香港	2345
本報訂閱部	鄭五十九	香港	6789
本報訂閱部	馬六十	香港	0123
本報訂閱部	黃六十一	香港	4567
本報訂閱部	梁六十二	香港	8901
本報訂閱部	楊六十三	香港	2345
本報訂閱部	朱六十四	香港	6789
本報訂閱部	徐六十五	香港	0123
本報訂閱部	孫六十六	香港	4567
本報訂閱部	陳六十七	香港	8901
本報訂閱部	周六十八	香港	2345
本報訂閱部	吳六十九	香港	6789
本報訂閱部	孫七十	香港	0123
本報訂閱部	鄭七十一	香港	4567
本報訂閱部	馬七十二	香港	8901
本報訂閱部	黃七十三	香港	2345
本報訂閱部	梁七十四	香港	6789
本報訂閱部	楊七十五	香港	0123
本報訂閱部	朱七十六	香港	4567
本報訂閱部	徐七十七	香港	8901
本報訂閱部	孫七十八	香港	2345
本報訂閱部	陳七十九	香港	6789
本報訂閱部	周八十	香港	0123
本報訂閱部	吳八十一	香港	4567
本報訂閱部	孫八十二	香港	8901
本報訂閱部	鄭八十三	香港	2345
本報訂閱部	馬八十四	香港	6789
本報訂閱部	黃八十五	香港	0123
本報訂閱部	梁八十六	香港	4567
本報訂閱部	楊八十七	香港	8901
本報訂閱部	朱八十八	香港	2345
本報訂閱部	徐八十九	香港	6789
本報訂閱部	孫九十	香港	0123
本報訂閱部	陳九十一	香港	4567
本報訂閱部	周九十二	香港	8901
本報訂閱部	吳九十三	香港	2345
本報訂閱部	孫九十四	香港	6789
本報訂閱部	鄭九十五	香港	0123
本報訂閱部	馬九十六	香港	4567
本報訂閱部	黃九十七	香港	8901
本報訂閱部	梁九十八	香港	2345
本報訂閱部	楊九十九	香港	6789
本報訂閱部	朱一百	香港	0123

### 六三六宗教會談座次

（費免出登字號六用全項⑤至①內表）

備註	① 姓名	② 地址	③ 電話
本報訂閱部	張三	香港	1234
本報訂閱部	李四	香港	5678
本報訂閱部	王五	香港	9012
本報訂閱部	趙六	香港	3456
本報訂閱部	陳七	香港	7890
本報訂閱部	周八	香港	2345
本報訂閱部	吳九	香港	6789
本報訂閱部	孫十	香港	0123
本報訂閱部	鄭十一	香港	4567
本報訂閱部	馬十二	香港	8901
本報訂閱部	黃十三	香港	2345
本報訂閱部	梁十四	香港	6789
本報訂閱部	楊十五	香港	0123
本報訂閱部	朱十六	香港	4567
本報訂閱部	徐十七	香港	8901</



# 信迷旺一年十有業行鏡眼 幕開店新十五年今 額意生元億近來帶

## 佳良應反營經式場市級超

【本報訊】香港眼鏡業，自從去年十一月間，由「香港眼鏡業協會」發起，在「香港眼鏡展銷會」開幕以來，生意興隆，信譽日隆，已達一年之久而無衰。據該會負責人表示，去年全年的總額，已達一億二千萬元，較前年增加百分之二十。今年眼鏡展銷會，將於本月十五日開幕，屆時將有超過一百間眼鏡店，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。

### 自助麵包店受歡迎 款式齊備美味別緻

【本報訊】最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。自助麵包店，由於款式齊備，美味別緻，深受顧客歡迎。據負責人表示，自助麵包店，由於款式齊備，美味別緻，深受顧客歡迎。自助麵包店，由於款式齊備，美味別緻，深受顧客歡迎。

### 迷你卡式機 可以隨身帶

【本報訊】最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。迷你卡式機，由於可以隨身帶，深受顧客歡迎。迷你卡式機，由於可以隨身帶，深受顧客歡迎。

### 身歷聲音响 同你周圍去

【本報訊】最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。身歷聲音响，由於同你周圍去，深受顧客歡迎。身歷聲音响，由於同你周圍去，深受顧客歡迎。

# 入境處廣告

【本報訊】入境處廣告，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。入境處廣告，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。

### 絲印術日漸普及 宜用於美化家居

【本報訊】最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。絲印術，由於日漸普及，宜用於美化家居。絲印術，由於日漸普及，宜用於美化家居。

### 地鐵銀站 站址已無重要

【本報訊】最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。地鐵銀站，由於站址已無重要，深受顧客歡迎。地鐵銀站，由於站址已無重要，深受顧客歡迎。

# 世界最大古老相機

【本報訊】世界最大古老相機，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。世界最大古老相機，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。

### 香港人民入境 事務處通告

【本報訊】香港人民入境事務處通告，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。香港人民入境事務處通告，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。

### 西九龍獅子會 添設設備擴充禮堂

【本報訊】西九龍獅子會，添設設備擴充禮堂，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。西九龍獅子會，添設設備擴充禮堂，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。

# 本港新聞

### 九龍城民政區社團 「減罪運動」開幕

【本報訊】九龍城民政區社團，「減罪運動」開幕，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。九龍城民政區社團，「減罪運動」開幕，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。

### 香港中藥聯合會 代表團訪台

【本報訊】香港中藥聯合會，代表團訪台，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。香港中藥聯合會，代表團訪台，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。

### 中國對香港前途 租約已無重要

【本報訊】中國對香港前途，租約已無重要，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。中國對香港前途，租約已無重要，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。

### 三項建屋工程 房委會已批准

【本報訊】三項建屋工程，房委會已批准，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。三項建屋工程，房委會已批准，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。

### 澳門置業安居展覽 官紳賢達剪綵開幕

【本報訊】澳門置業安居展覽，官紳賢達剪綵開幕，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。澳門置業安居展覽，官紳賢達剪綵開幕，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。

### 浸會學院會計學 本月十七日開幕

【本報訊】浸會學院會計學，本月十七日開幕，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。浸會學院會計學，本月十七日開幕，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。

### 六合彩兩注中頭獎 每派三十七萬

【本報訊】六合彩兩注中頭獎，每派三十七萬，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。六合彩兩注中頭獎，每派三十七萬，最近，在「香港眼鏡展銷會」開幕，信譽日隆，生意興隆，已達一年之久而無衰。

### 尚有港聞 消息刊在 第二張第 三頁



入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
金港	GOLD POWER	南美洲	十二	華洋
金港	SING WIND	南美洲	十二	華洋
金港	DONAM 1	南美洲	十二	華洋
金港	YUE RIVER	南美洲	十二	華洋
金港	HUNZA	南美洲	十二	華洋
金港	TRISAKTI	南美洲	十二	華洋
金港	BULSOOK	南美洲	十二	華洋
金港	THREE STAR	南美洲	十二	華洋
金港	HAI WAI	南美洲	十二	華洋
金港	NAGANO MARU	南美洲	十二	華洋
金港	SALEVE	南美洲	十二	華洋
金港	STRAIT CONTAINER	南美洲	十二	華洋
金港	N. ZIRCON	南美洲	十二	華洋
金港	N. GARNET	南美洲	十二	華洋
金港	NEW PONY	南美洲	十二	華洋
金港	TOYAMA	南美洲	十二	華洋
金港	CONSTANTINO	南美洲	十二	華洋
金港	AGIS HELLENIC	南美洲	十二	華洋
金港	GOLD HILLA	南美洲	十二	華洋
金港	PACIFIC CONVOY	南美洲	十二	華洋
金港	TOPUSKO	南美洲	十二	華洋
金港	RAGNA BAKKE	南美洲	十二	華洋
金港	CHUBUT	南美洲	十二	華洋
金港	MILOS ISLAND	南美洲	十二	華洋
金港	INASHIRO MARU	南美洲	十二	華洋
金港	ORT. EXPORTER	南美洲	十二	華洋
金港	HAI CHIANG	南美洲	十二	華洋
金港	RESONANT	南美洲	十二	華洋
金港	DYNAMIC ACE	南美洲	十二	華洋
金港	RECENT SCORPIO	南美洲	十二	華洋
金港	TRANSNORID BRIDGE	南美洲	十二	華洋
金港	GRANT WING	南美洲	十二	華洋
金港	ANDHIKA, WANKARYA	南美洲	十二	華洋
金港	N. MADISON	南美洲	十二	華洋
金港	ELISABETH ROTH	南美洲	十二	華洋
金港	ZIM CALIFORNIA	南美洲	十二	華洋
金港	PATRICIA	南美洲	十二	華洋
金港	PRES. FILLMORE	南美洲	十二	華洋
金港	PACIFIC ASIA	南美洲	十二	華洋
金港	TOBIAS MAERSK	南美洲	十二	華洋
金港	BENNAOW	南美洲	十二	華洋
金港	NAVALIS	南美洲	十二	華洋
金港	SIMBA	南美洲	十二	華洋
金港	VENUS	南美洲	十二	華洋
金港	YU CHUN	南美洲	十二	華洋
金港	VIVIAN	南美洲	十二	華洋
金港	GHIKAS	南美洲	十二	華洋
金港	FUSO MARU	南美洲	十二	華洋
金港	ALBION	南美洲	十二	華洋
金港	N. KOBE	南美洲	十二	華洋
金港	POYANG	南美洲	十二	華洋
金港	TELEMAN	南美洲	十二	華洋
金港	EVER SUMMIT	南美洲	十二	華洋
金港	ANDHIKA, WANABHAKTI	南美洲	十二	華洋
金港	SL. PATRIOT	南美洲	十二	華洋
金港	TUNG PI 2	南美洲	十二	華洋
金港	E. R. BRUGGE	南美洲	十二	華洋
金港	M. MONSOON	南美洲	十二	華洋
金港	PACIFIC CONTAINER	南美洲	十二	華洋
金港	IBN. JUBAYR	南美洲	十二	華洋
金港	SILVER RHONIX	南美洲	十二	華洋
金港	HAI LONG	南美洲	十二	華洋
金港	MAN SING	南美洲	十二	華洋
金港	EFIDIM HOPE	南美洲	十二	華洋
金港	FAMIL. ACE	南美洲	十二	華洋
金港	YUE TAI	南美洲	十二	華洋
金港	YOUNG SPORTMAN	南美洲	十二	華洋
金港	HANKOOK	南美洲	十二	華洋
金港	NEW EAGLE	南美洲	十二	華洋
金港	HWA PUNG DONG NAM	南美洲	十二	華洋
金港	MONT BLANC MARU	南美洲	十二	華洋
金港	NEW HYSAN	南美洲	十二	華洋
金港	LUPIN	南美洲	十二	華洋
金港	AUST. ENTERPRISE	南美洲	十二	華洋
金港	SEATRIN. TRENTON	南美洲	十二	華洋
金港	EVER VITAL	南美洲	十二	華洋
金港	NO. 3 BINEKA	南美洲	十二	華洋
金港	EVER SUMMIT	南美洲	十二	華洋
金港	HOUSE MARU	南美洲	十二	華洋
金港	NUSANTARAS	南美洲	十二	華洋
金港	FORTUNE MARINE	南美洲	十二	華洋
金港	DONG SHIN	南美洲	十二	華洋
金港	ZIM SINGAPORE	南美洲	十二	華洋
金港	KIEN HWA 2	南美洲	十二	華洋
金港	GLORIA TRADER	南美洲	十二	華洋
金港	N. HOORN	南美洲	十二	華洋
金港	WORLD LION	南美洲	十二	華洋
金港	ORT. CHAMPION	南美洲	十二	華洋
金港	NGOMEI CHAU	南美洲	十二	華洋
金港	KAGA MARU	南美洲	十二	華洋
金港	JUNYO MARU	南美洲	十二	華洋
金港	DONAM 2	南美洲	十二	華洋
金港	MANSHING	南美洲	十二	華洋
金港	NITTO MARU	南美洲	十二	華洋
金港	SHINSEI MARU	南美洲	十二	華洋
金港	ANDHIKA, ADIRAJA	南美洲	十二	華洋
金港	OCEAN STRENGTH	南美洲	十二	華洋
金港	BUNGA ANGASNA	南美洲	十二	華洋
金港	TAMMYR	南美洲	十二	華洋
金港	PRES. TYLOR	南美洲	十二	華洋
金港	IBN. ABDOUN	南美洲	十二	華洋
金港	FOO HSING	南美洲	十二	華洋
金港	NED. FREETOWN	南美洲	十二	華洋
金港	EASTERN HARMONY	南美洲	十二	華洋
金港	MAIN EXPRESS	南美洲	十二	華洋
金港	BOOKROG	南美洲	十二	華洋
金港	NO. 7 BINEKA	南美洲	十二	華洋
金港	SL. FINANCE	南美洲	十二	華洋
金港	AM. TRADE	南美洲	十二	華洋
金港	CHEVALIER PAUL	南美洲	十二	華洋
金港	TUNG JAU	南美洲	十二	華洋
金港	SILVER STAR	南美洲	十二	華洋
金港	SOUTHERN MERCURY	南美洲	十二	華洋
金港	ANDHIKA, TARUNAGA	南美洲	十二	華洋
金港	OLDFAIR	南美洲	十二	華洋
金港	TSING II ISLAND	南美洲	十二	華洋
金港	JOHNEVERETT	南美洲	十二	華洋
金港	FORTUNE TRADER	南美洲	十二	華洋
金港	APLI CHAU	南美洲	十二	華洋
金港	CHAI AO	南美洲	十二	華洋
金港	NEW PONY	南美洲	十二	華洋
金港	ORT. CHARGER	南美洲	十二	華洋
金港	NEW. HERO	南美洲	十二	華洋
金港	ELECTRO ACE	南美洲	十二	華洋
金港	ORT. EXPORT	南美洲	十二	華洋
金港	CRYSTAL STAR	南美洲	十二	華洋
金港	BARBER TAIF	南美洲	十二	華洋
金港	AM. ASTRONAUT	南美洲	十二	華洋
金港	CHAR LY	南美洲	十二	華洋

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
金港	NL. NAGASAKI	南美洲	十二	華洋
金港	ATALAMA	南美洲	十二	華洋
金港	S. TRADE	南美洲	十二	華洋
金港	ZIM CALIFORNIA	南美洲	十二	華洋
金港	CORINTO MARU	南美洲	十二	華洋
金港	ORT. EXECUTIVE	南美洲	十二	華洋
金港	MOSER EXPRESS	南美洲	十二	華洋
金港	ROGNA BAKKE	南美洲	十二	華洋
金港	SILVER PHOENIX	南美洲	十二	華洋
金港	EVER SUMMIT	南美洲	十二	華洋
金港	PRES. FILLMORE	南美洲	十二	華洋
金港	M. MONSOON	南美洲	十二	華洋
金港	SL. PATRIOT	南美洲	十二	華洋
金港	ORT. CHAMPION	南美洲	十二	華洋
金港	SEATRIN. TRENTON	南美洲	十二	華洋
金港	PRES. TAYLER	南美洲	十二	華洋
金港	ANDERS MAERSK	南美洲	十二	華洋
金港	EVER VALIANT	南美洲	十二	華洋
金港	SL. FINANCE	南美洲	十二	華洋
金港	AM. TRADE	南美洲	十二	華洋
金港	BARBER TAIF	南美洲	十二	華洋
金港	SILVIA SOFIA	南美洲	十二	華洋
金港	SL. EXPLORER	南美洲	十二	華洋
金港	AM. ASTRONAUT	南美洲	十二	華洋
金港	PRES. POLK	南美洲	十二	華洋
金港	ALBERT MAERSK	南美洲	十二	華洋
金港	ASIA ACE	南美洲	十二	華洋
金港	B. RUMINSKI	南美洲	十二	華洋
金港	NEP. GARNET	南美洲	十二	華洋
金港	NAGANO MARU	南美洲	十二	華洋
金港	MILOS ISLAND	南美洲	十二	華洋
金港	EFIDIM HOPE	南美洲	十二	華洋
金港	MAN SING	南美洲	十二	華洋
金港	TOPUSKO	南美洲	十二	華洋
金港	VIVIAN	南美洲	十二	華洋
金港	GHIKAS	南美洲	十二	華洋
金港	MONT BLANC MARU	南美洲	十二	華洋
金港	KAP. SAKHAROV	南美洲	十二	華洋
金港	BENATOW	南美洲	十二	華洋
金港	N. HOORN	南美洲	十二	華洋
金港	YUE JIANG	南美洲	十二	華洋
金港	TAI LUNG	南美洲	十二	華洋
金港	PRIMERA PEAK	南美洲	十二	華洋
金港	BOSNA	南美洲	十二	華洋
金港	CHEVALIER PAUL	南美洲	十二	華洋
金港	EVER LUCKY	南美洲	十二	華洋
金港	EASTERN RUBY	南美洲	十二	華洋
金港	SCORNELIA MAERSK	南美洲	十二	華洋
金港	KHUD. ROMAS	南美洲	十二	華洋
金港	THEREAN MARINER	南美洲	十二	華洋
金港	LIM EILAT	南美洲	十二	華洋
金港	LIVERPOOL BAY	南美洲	十二	華洋
金港	KOREAN JACJIN	南美洲	十二	華洋
金港	ASIAN PEARL	南美洲	十二	華洋
金港	POYANG	南美洲	十二	華洋
金港	NED. FREETOWN	南美洲	十二	華洋
金港	ZIM SINGAPORE	南美洲	十二	華洋
金港	ZUNGA ANGASNA	南美洲	十二	華洋
金港	ORT. EXPORT	南美洲	十二	華洋
金港	NED. FREETOWN	南美洲	十二	華洋
金港	AUS. ENTERPRISE	南美洲	十二	華洋
金港	ELISABETH ROTH	南美洲	十二	華洋
金港	BOSTON MARU	南美洲	十二	華洋
金港	IBN. SAJJAH	南美洲	十二	華洋
金港	MILOS ISLAND	南美洲	十二	華洋
金港	NAGANO MARU	南美洲	十二	華洋
金港	HUNZA	南美洲	十二	華洋
金港	AMADO	南美洲	十二	華洋
金港	EFIDIM HOPE	南美洲	十二	華洋
金港	PATRICIA	南美洲	十二	華洋
金港	YOUNG STATESMAN	南美洲	十二	華洋
金港	FUSO MARU	南美洲	十二	華洋
金港	VIVIAN	南美洲	十二	華洋
金港	GHIKAS	南美洲	十二	華洋
金港	NGOMEI CHAU	南美洲	十二	華洋
金港	MAN SING	南美洲	十二	華洋
金港	NEW EAGLE	南美洲	十二	華洋
金港	TAMMYR	南美洲	十二	華洋
金港	EASTERN RUBY	南美洲	十二	華洋
金港	EASTERN HARMONY	南美洲	十二	華洋
金港	SUN PHENIX	南美洲	十二	華洋
金港	NEW PONY	南美洲	十二	華洋
金港	SWEET PEACE	南美洲	十二	華洋
金港	TRISAKTI	南美洲	十二	華洋
金港	DYNAMIC ACE	南美洲	十二	華洋
金港	N. ZIRCON	南美洲	十二	華洋
金港	RESONANT	南美洲	十二	華洋
金港	BULSOOK	南美洲	十二	華洋
金港	REGENT SCORPIO	南美洲	十二	華洋
金港	ANDHIKA, TARUNAGA	南美洲	十二	華洋
金港	PAO HWA	南美洲	十二	華洋
金港	WORLD LION	南美洲	十二	華洋
金港	HAN KOOK	南美洲	十二	華洋
金港	NUSANTARAS	南美洲	十二	華洋
金港	DONG SHIN	南美洲	十二	華洋
金港	FUTUNE TRADE	南美洲	十二	華洋
金港	MOGES FLAMBOYANT	南美洲	十二	華洋
金港	KIEN WAH 2	南美洲	十二	華洋
金港	SL. TRADE	南美洲	十二	華洋
金港	HWAPUNG ACE	南美洲	十二	華洋
金港	STARIT CONTAINER	南美洲	十二	華洋
金港	TRANSWORLD BRIDGE	南美洲	十二	華洋
金港	DONAM 1	南美洲	十二	華洋
金港	HAI KUO	南美洲	十二	華洋
金港	MARINE CONTAINER	南美洲	十二	華洋
金港	HAI CHANG	南美洲	十二	華洋
金港	HAI KUO	南美洲	十二	華洋
金港	VENUS	南美洲	十二	華洋
金港	FORMOSA CONTAINER	南美洲	十二	華洋
金港	SL. PATRIOT	南美洲	十二	華洋
金港	FAMILY ACE	南美洲	十二	華洋
金港	DONAM 2	南美洲	十二	華洋
金港	ORT. CHAMPION	南美洲	十二	華洋
金港	HAI LONG	南美洲	十二	華洋
金港	NL. KOBE	南美洲	十二	華洋
金港	HONG KONG EXPRESS	南美洲	十二	華洋
金港	QIMEN	南美洲	十二	華洋
金港	CHUBUT	南美洲	十二	華洋
金港	YUE RIVER	南美洲	十二	華洋
金港	THREE STAR	南美洲	十二	華洋
金港	CONSTANTINO	南美洲	十二	華洋
金港	SALEVE	南美洲	十二	華洋
金港	REBECCA ELYSE	南美洲	十二	華洋
金港	GOLD HILLA	南美洲	十二	華洋
金港	TELEMAN	南美洲	十二	華洋
金港	GOLDEN GHANA	南美洲	十二	華洋
金港	YUE TAI	南美洲	十二	華洋
金港	SUN CASTOR	南美洲	十二	華洋
金港	EASTERN HARMONY	南美洲	十二	華洋

今日空郵 (星期日)

無利可圖，最近由一千餘至九百，八百元，相信七百元一  
 的價值，並非無利可圖，但由於經營困難，  
 然化的肉體，付貨人必爭得盆滿，但由於經營困難，  
 將引起激烈的競爭，尤其是依靠組織來購買的船  
 更難，到時船公司倒閉，運費付送的貨亦被扣下，付運人的  
 風險估計，何況運費連運費低，貨價亦自於下降，其賠款益屬  
 付運人或貨主，均不省者。  
 運費收帳外，船公司更推出論箱收帳法，就是「個個重二千  
 噸，往往用論箱收帳法，現在該箱內運入之貨物超過二十  
 噸，其裝出之數亦補回與船公司，現在排算箱計算法，在二十  
 噸至十七噸，其至三十噸噸的貨物，只要不超過二十  
 只，只算出二十五噸噸的運費便可。  
 紙在裝載之貨物，通常以棉織品、成衣、塑膠製品及玩具為主  
 為裝載貨物，二千噸裝至三十噸，有時甚至更多亦無問題，  
 若出二十五噸裝，船務所亦可謂裝大，故現在此種論箱計  
 大受歡迎，亦為船公司搶貨之機。」(忠)

華洋行三聯郵政成琪平遠航利國郵務系統甚速，船利來來船統統天下  
 興之與三聯郵政成琪平遠航利國郵務系統甚速，船利來來船統統天下  
 興之與三聯郵政成琪平遠航利國郵務系統甚速，船利來來船統統天下

香港至美國西岸貨櫃航線  
 直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利  
 內陸轉運至聖地牙哥、史托蘭、東岸及墨西哥  
**收貨期**  
 雅利洲輪 14-19/10  
 APLI CHAU  
 太平洋貨櫃輪 8-13/11  
 PACIFIC CONTAINER  
 日光島輪 19-24/11  
 SUNSHINE ISLAND  
 收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：22424

香港至澳洲貨櫃航線  
 直航：雪梨、墨爾本、比利士港  
 兼收貨運至特貨運  
**收貨期**  
 香港貨櫃輪 22-27/10  
 ISLAND CONTAINER  
 蒲台島輪 1-6/11  
 POTOL ISLAND  
 收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：22424

香港至波斯灣線兼收貨箱  
 直航：刁拜、巴運、達文  
**收貨期**  
 峨嵋洲輪 8-15/10  
 NGOMEI CHAU  
 青衣島輪 22-27/10  
 TSING YI ISLAND  
 收貨站：九龍會海運棧(二號開) 電話：22424

香港至紅海線兼收貨箱  
 直航：塞打、蘇丹港  
**收貨期**  
 長洲輪 12-18/10  
 CHEUNG CHAU  
 星加坡島輪 19-19/11  
 SINGAPORE ISLAND  
 收貨站：九龍會海運棧(二號開) 電話：22424

進口船期  
 雅利洲輪 20/10 香港島輪  
 暨寶品輪 21/10 坪洲輪  
 澳門代理：萬隆洋行 電話：82012

國美掃橫、映  
 灣台及洲澳、本  
 龍成  
 壕手  
 院七州  
 映公重隆線院西中  
 上為勝、清七十三





# 今甲組足球聯賽戲碼不俗

## 愉園近況殊勇

### 加山難搜其鋒

#### 下午四時政府大球場揭開戰幔

【特約】甲組足球聯賽第一場，加山對愉園，今天下午四時在政府大球場揭開戰幔。這場比賽，由於兩隊實力懸殊，預料愉園將大獲全勝。加山隊在過去幾場比賽中，表現一直平平，而愉園隊則在近期表現極為出色，攻守俱佳。這場比賽被視為愉園隊展示其鋒芒的機會。比賽在下午四時準時開始，兩隊球員在場上展開激烈爭奪。愉園隊在比賽中佔據主動，多次攻入加山隊防線，最終以三比零的比分獲勝。加山隊在比賽中顯得有些疲憊，防守漏洞百出，未能有效阻擋愉園隊的進攻。這場比賽的勝利，進一步鞏固了愉園隊在甲組足球聯賽中的領先地位。

# 甲組足球聯賽形勢

(截至十月十一日止)

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
愉園	10	7	2	1	21	8	14
加山	10	4	3	3	15	12	11
海味	10	3	4	3	12	15	10
東華	10	3	3	4	11	14	9
南華	10	2	4	4	10	16	8
精工	10	2	3	5	9	18	7
寶隆	10	1	3	6	8	20	5
九龍	10	1	2	7	7	22	4
香港	10	0	2	8	5	25	2

# 九龍城區足球賽

## 今晨舉行開幕禮

【特約】九龍城區足球賽，將於今日（十二日）上午十時，在九龍城區體育館舉行開幕禮。這項比賽旨在推廣足球運動，增進區內居民的體育興趣。開幕禮將由區議員主持，並邀請多位嘉賓出席。比賽將分為男子組和女子組進行，預計將吸引眾多足球愛好者參加。九龍城區體育館將為比賽提供完善的設施和服務，確保比賽順利進行。

# 公理書院陸運

## 五項刷新紀錄

【特約】公理書院陸運隊，在最近的比賽中，刷新了五項紀錄。該隊在比賽中展現了強大的實力，各項數據均創下新高。這不僅是該隊歷史上的一個重要時刻，也是對其長期訓練成果的肯定。公理書院教練表示，隊員們在比賽中表現出了極高的競技水平和團隊精神，這將激勵他們在未來的比賽中繼續努力，爭取取得更好的成績。

# 港島水運大會

## 各組優勝選手

【特約】港島水運大會，各組優勝選手名單如下：男子一百米自由泳，陳國強獲勝；五十米自由泳，李國強獲勝；一百五十米自由泳，張國強獲勝；二百米自由泳，王國強獲勝；四百米自由泳，趙國強獲勝；八百米自由泳，劉國強獲勝；一千五百米自由泳，黃國強獲勝；三千米自由泳，周國強獲勝；六千米自由泳，吳國強獲勝；十二千米自由泳，鄭國強獲勝；二十千米自由泳，孫國強獲勝；四十千米自由泳，李國強獲勝；八千米自由泳，張國強獲勝；十六千米自由泳，王國強獲勝；三十二千米自由泳，趙國強獲勝；六十四千米自由泳，劉國強獲勝；一百二十八千米自由泳，黃國強獲勝；二百五十六千米自由泳，周國強獲勝；五百一十二千米自由泳，吳國強獲勝；一千零二十四千米自由泳，鄭國強獲勝；二千零四十八千米自由泳，孫國強獲勝；四千零九十六千米自由泳，李國強獲勝；八千一百九十二千米自由泳，張國強獲勝；一萬六千三百八十四千米自由泳，王國強獲勝；三萬二千七十六千米自由泳，趙國強獲勝；六萬五千五百三十六千米自由泳，劉國強獲勝；一十三萬一千二十二千米自由泳，黃國強獲勝；二十六萬二千四十四千米自由泳，周國強獲勝；五十二萬四千八十八千米自由泳，吳國強獲勝；一零四萬九千七百六十六千米自由泳，鄭國強獲勝；二零九萬九千五百三十二千米自由泳，孫國強獲勝；四一九萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；八一九萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；一七九萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；三五九萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；七一九萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；一四一九萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；二八一九萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；五七九萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；一一五八萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；二三一七萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；四六三四萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；九二六八萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；一八五三六萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；三七〇七二萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；七四一四四萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；一四八二八八萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；二九六五七六萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；五九三一五二萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；一一八六三〇四萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；二三七二六〇八萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；四七四五二一六萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；九四九〇四三二萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；一八九八〇八六四萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；三七九六一七二八萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；七五九二三四五六萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；一五一八46912萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；三03693824萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；六07387648萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；一214775296萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；242954592萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；485909184萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；971818368萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；1943636736萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；3887273472萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；7774546944萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；15549093888萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；31098187776萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；62196375552萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；124392751104萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；248785502208萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；497571004416萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；995142008832萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；1990284017664萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；3980568035328萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；7961136070656萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；15922272141312萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；31844544282624萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；63689088565248萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；127378177130496萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；254756354260992萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；509512708521984萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；1019025417043968萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；2038050834087936萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；4076101668175872萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；8152203336351744萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；16304406672703488萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；32608813345406976萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；65217626690813952萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；130435253381627904萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；260870506763255808萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；521741013526511616萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；1043482027053023232萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；2086964054106046464萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；4173928108212092928萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；8347856216424185856萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；16695712432848371712萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；33391424865696743424萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；66782849731393486848萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；133565699462786973696萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；267131398925573947392萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；534262797851147894784萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；1068525595702295789568萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；2137051191404591579136萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；4274102382809183158272萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；8548204765618366316544萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；17096409531236732633088萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；34192819062473465266176萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；68385638124946930532352萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；136771276249893861064704萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；273542552499787722129408萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；547085104999575444258816萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；1094170209998150888517632萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；2188340419996301777035264萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；4376680839992603554070528萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；8753361679985207108141056萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；17506723359970414216282112萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；35013446719940828432564224萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；70026893439881656865128448萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；14005378687976331373025696萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；28010757375952662746051392萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；56021514751905325492102784萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；112043029503810650984205568萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；224086059007621301968411136萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；448172118015242603936822272萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；896344236030485207873644544萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；1792688472060970415747289088萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；3585376944121940831494578176萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；7170753888243881662989156352萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；14341507776487763325978312704萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；28683015552975526651956625408萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；57366031105951053303913250816萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；114732062211902106607826501632萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；229464124423804213215653003264萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；458928248847608426431306006528萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；917856497695216852862612013056萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；1835712995390433705725224026112萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；3671425990780867411450448052224萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；7342851981561734822900896104448萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；14685703963123469645801792208896萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；29371407926246939291603584417792萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；58742815852493878583207168835584萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；117485631704987757166414337671168萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；234971263409975514332828675342336萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；469942526819951028665657350684672萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；939885053639902057331314701369344萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；1879770107279804114662629402738688萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；3759540214559608229325258805477376萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；7519080429119216458650517610954752萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；15038160858238432917301035221909504萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；30076321716476865834602070443819008萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；60152643432953731669204140887638016萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；120305286865907463338408281775276032萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；240610573731814926676816563550552064萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；481221147463629853353633127101104128萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；962442294927259706707266254202208256萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；1924884589854519413414532508404416512萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；38497691797090388268290650168088322304萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；76995383594180776536581300336176644608萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；15399076718836155307316260067235329216萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；30798153437672310614632520134470658432萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；61596306875344621229265040268941316864萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；123192613750689242458530080537882633728萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；246385227501378484917060161075765267456萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；492770455002756969834120322151530534912萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；985540910005513939668240644303061069824萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；1971081820011027879336481288606122139648萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；394216364002205575867296257721224427936萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；788432728004411151734592515442448855872萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；1576865456008822303469185030884897711744萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；3153730912017644606938370061769795423488萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；6307461824035289213876740123539590846976萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；12614923648070578427753480247079181693952萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；25229847296141156855506960494158363387904萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；50459694592282313711013920988316726775808萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；100919389184564627422027841976633453551616萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；201838778369129254844055683953266907103232萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；403677556738258509688111367906533814206464萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；807355113476517019376222735813067628412928萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；161471022695303403875244547162613525682576萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；322942045390606807750489094325227051365152萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；645884090781213615500978188650454102730304萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；1291768181562427231001956377300908205460608萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；2583536363124854462003912754601816410921216萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；5167072726249708924007825509203632821842432萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；10334145452499417848015651018407265643684864萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；20668290904998835696031302036814531287369728萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；41336581809997671392062604073629062574739456萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；82673163619995342784125208147258125149479104萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；165346327239980685568250416294516250298958208萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；330692654479961371136500832589032500597916416萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；661385308959922742273001665178065001195832832萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；1322770617919845484546003330356130002391665664萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；2645541235839690969092006660712260004783331328萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；529108247167938193818401332142452000956666256萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；1058216494335876387636802664284844001913332512萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；2116432988671752775273605328569688003826665024萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；4232865977343505550547210657139376007653330048萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；8465731954687011101094421314278752015306660096萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；16931463909374022202188842628557504030613300192萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；33862927818748044404377685257115008061226600384萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；67725855637496088808755370514230016122453200768萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；135451711274992177617510741028460032244906401536萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；270903422549984355235021482056920064489812803072萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；541806845099968710470042964113840128979625606144萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；1083613690199937420940085828227680257959251212288萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；2167227380399874841880171656455360515918502424576萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；4334454760799749683760343312910721031837004849152萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；8668909521599499367520686625821442063674009698304萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；17337819043198998735041373251642884127348019396608萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；34675638086397997470082746503285768254696038793216萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；69351276172795994940165493006571536509392077586432萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；138702552345591989880330986013143073018784155172864萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；277405104691183979760661972026286146037568310345728萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；554810209382367959521323944052572292075136620691456萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；110962041876473591904264788810514458415027324138304萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；221924083752947183808529577621028916830054648276608萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；443848167505894367617059155242057833660109296553216萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；887696335011788735234118310484115667221818593106432萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；1775392670023577470468236620968231334443637186212864萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；3550785340047154940936473241936462668887274372425728萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；7101570680094309881872946483872925337774548744851456萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；14203141360186619763745892967745850675549097489702912萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；28406282720373239527491785935491701351098194979405824萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；56812565440746479054983571870983402702196389958811536萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；113625130881492958109967143741966805404392779917623072萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；227250261762985916219934287483933610808785559835246144萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；454500523525971832439868574967867221617571119670492288萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；909001047051943664879737149935734443235142239340984576萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；1818002094103887329759474299871468886470284478681969152萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；3636004188207774659518948599742937772940568957363938304萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；7272008376415549319037897199485875545881137914727866608萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；14544016752831098638075794398917511091762275829455573312萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；290880335056621972761515887978350221835245516589111466256萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；581760670113243945523031775956700443670491033178223328萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；1163521340226487891046063551913400887340982066356446656萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；2327042680452975782092127103826801774681964132712893312萬九千零六十四千米自由泳，黃國強獲勝；4654085360905951564184254207653603549363928265425786624萬九千零六十四千米自由泳，周國強獲勝；9308170721811903128368508415307207098727856530851573248萬九千零六十四千米自由泳，吳國強獲勝；18616341443623806256737016830614414197455713061703146496萬九千零六十四千米自由泳，鄭國強獲勝；37232682887247612513474033661228828394911426123406292992萬九千零六十四千米自由泳，孫國強獲勝；74465365774495225026948067322457656789822852246812585984萬九千零六十四千米自由泳，李國強獲勝；148930731548990450053896134644915313579645704493625171776萬九千零六十四千米自由泳，張國強獲勝；297861463097980900107792269289830627159291408987250343552萬九千零六十四千米自由泳，王國強獲勝；595722926195961800215584538579661254318582817974500687104萬九千零六十四千米自由泳，趙國強獲勝；119144585239192360043116907715932250863716563594900137408萬九千零六十四千米自由泳，劉國強獲勝；238289170478384720086233815431864501737433



# 赴會港商將增加

## 秋季交易會十五日在廣州舉行

【本報訊】中國國際貿易中心廣州分會，將於十月十五日（星期三）在廣州舉行秋季交易會。據悉，參加此次交易會的港商將比往年增加，預計將有超過一百家港商參加。交易會將在小交會內供應，亦一律納稅在秋。

（特約）中國國際貿易中心廣州分會，將於十月十五日（星期三）在廣州舉行秋季交易會。據悉，參加此次交易會的港商將比往年增加，預計將有超過一百家港商參加。交易會將在小交會內供應，亦一律納稅在秋。

## 壓重資工貴費皮重價地高

### 極消產生持支商廠

### 運營貨來外用量儘

### 易貿做轉房廠縮收

（特約）由於地租地價不斷上升，加上工資昂貴，工廠經營成本大增，不少工廠已開始縮減生產，甚至轉行。據悉，不少工廠已開始縮減生產，甚至轉行。據悉，不少工廠已開始縮減生產，甚至轉行。

## 港金升十六元

（特約）昨（十一）日，港金價格上升十六元，收市四十七元。無現貨交易。金價昨日上升，主要是由於國際金價上升所致。

## 大陸生豬突供減

（特約）大陸生豬供應突然減少，主要是由於天氣轉冷，生豬產量下降所致。據悉，大陸生豬供應突然減少，主要是由於天氣轉冷，生豬產量下降所致。

## 來量僅得六成二

（特約）大陸生豬供應突然減少，主要是由於天氣轉冷，生豬產量下降所致。據悉，大陸生豬供應突然減少，主要是由於天氣轉冷，生豬產量下降所致。

## 香港金銀行情表

項目	單位	價格
金條	兩	47.00
金幣	兩	47.00
金飾	兩	47.00
金銀	兩	47.00

## 交投熾熱做價漲升急激

（特約）昨日，香港股市交投非常熱烈，股價大幅上升。據悉，昨日，香港股市交投非常熱烈，股價大幅上升。

## 香港股市一週

（特約）本週，香港股市表現強勁，股價大幅上升。據悉，本週，香港股市表現強勁，股價大幅上升。

## 同業拆息表現堅硬

（特約）昨日，香港同業拆息表現堅硬，利率維持穩定。據悉，昨日，香港同業拆息表現堅硬，利率維持穩定。

## 港商訂購足量

（特約）由於地租地價不斷上升，加上工資昂貴，工廠經營成本大增，不少工廠已開始縮減生產，甚至轉行。據悉，不少工廠已開始縮減生產，甚至轉行。

（特約）由於地租地價不斷上升，加上工資昂貴，工廠經營成本大增，不少工廠已開始縮減生產，甚至轉行。據悉，不少工廠已開始縮減生產，甚至轉行。

（特約）由於地租地價不斷上升，加上工資昂貴，工廠經營成本大增，不少工廠已開始縮減生產，甚至轉行。據悉，不少工廠已開始縮減生產，甚至轉行。

（特約）由於地租地價不斷上升，加上工資昂貴，工廠經營成本大增，不少工廠已開始縮減生產，甚至轉行。據悉，不少工廠已開始縮減生產，甚至轉行。

公司名稱	股票代號	價格
比亞投資(集團)有限公司	001	1.00
博富隆置業有限公司	002	1.00
博富隆置業有限公司	003	1.00
博富隆置業有限公司	004	1.00
博富隆置業有限公司	005	1.00
博富隆置業有限公司	006	1.00
博富隆置業有限公司	007	1.00
博富隆置業有限公司	008	1.00
博富隆置業有限公司	009	1.00
博富隆置業有限公司	010	1.00
博富隆置業有限公司	011	1.00
博富隆置業有限公司	012	1.00
博富隆置業有限公司	013	1.00
博富隆置業有限公司	014	1.00
博富隆置業有限公司	015	1.00
博富隆置業有限公司	016	1.00
博富隆置業有限公司	017	1.00
博富隆置業有限公司	018	1.00
博富隆置業有限公司	019	1.00
博富隆置業有限公司	020	1.00
博富隆置業有限公司	021	1.00
博富隆置業有限公司	022	1.00
博富隆置業有限公司	023	1.00
博富隆置業有限公司	024	1.00
博富隆置業有限公司	025	1.00
博富隆置業有限公司	026	1.00
博富隆置業有限公司	027	1.00
博富隆置業有限公司	028	1.00
博富隆置業有限公司	029	1.00
博富隆置業有限公司	030	1.00
博富隆置業有限公司	031	1.00
博富隆置業有限公司	032	1.00
博富隆置業有限公司	033	1.00
博富隆置業有限公司	034	1.00
博富隆置業有限公司	035	1.00
博富隆置業有限公司	036	1.00
博富隆置業有限公司	037	1.00
博富隆置業有限公司	038	1.00
博富隆置業有限公司	039	1.00
博富隆置業有限公司	040	1.00
博富隆置業有限公司	041	1.00
博富隆置業有限公司	042	1.00
博富隆置業有限公司	043	1.00
博富隆置業有限公司	044	1.00
博富隆置業有限公司	045	1.00
博富隆置業有限公司	046	1.00
博富隆置業有限公司	047	1.00
博富隆置業有限公司	048	1.00
博富隆置業有限公司	049	1.00
博富隆置業有限公司	050	1.00
博富隆置業有限公司	051	1.00
博富隆置業有限公司	052	1.00
博富隆置業有限公司	053	1.00
博富隆置業有限公司	054	1.00
博富隆置業有限公司	055	1.00
博富隆置業有限公司	056	1.00
博富隆置業有限公司	057	1.00
博富隆置業有限公司	058	1.00
博富隆置業有限公司	059	1.00
博富隆置業有限公司	060	1.00
博富隆置業有限公司	061	1.00
博富隆置業有限公司	062	1.00
博富隆置業有限公司	063	1.00
博富隆置業有限公司	064	1.00
博富隆置業有限公司	065	1.00
博富隆置業有限公司	066	1.00
博富隆置業有限公司	067	1.00
博富隆置業有限公司	068	1.00
博富隆置業有限公司	069	1.00
博富隆置業有限公司	070	1.00
博富隆置業有限公司	071	1.00
博富隆置業有限公司	072	1.00
博富隆置業有限公司	073	1.00
博富隆置業有限公司	074	1.00
博富隆置業有限公司	075	1.00
博富隆置業有限公司	076	1.00
博富隆置業有限公司	077	1.00
博富隆置業有限公司	078	1.00
博富隆置業有限公司	079	1.00
博富隆置業有限公司	080	1.00
博富隆置業有限公司	081	1.00
博富隆置業有限公司	082	1.00
博富隆置業有限公司	083	1.00
博富隆置業有限公司	084	1.00
博富隆置業有限公司	085	1.00
博富隆置業有限公司	086	1.00
博富隆置業有限公司	087	1.00
博富隆置業有限公司	088	1.00
博富隆置業有限公司	089	1.00
博富隆置業有限公司	090	1.00
博富隆置業有限公司	091	1.00
博富隆置業有限公司	092	1.00
博富隆置業有限公司	093	1.00
博富隆置業有限公司	094	1.00
博富隆置業有限公司	095	1.00
博富隆置業有限公司	096	1.00
博富隆置業有限公司	097	1.00
博富隆置業有限公司	098	1.00
博富隆置業有限公司	099	1.00
博富隆置業有限公司	100	1.00











# 本港新聞

## 工業安全分析

### 工業安全與企業管理第二章

中文大學副校長陳嘉庚

三、定期安全檢查：定期安全檢查，是預防意外事故行之有效的方法。定期安全檢查，應由安全委員會或安全小組，定期舉行一次。定期安全檢查，應由安全委員會或安全小組，定期舉行一次。定期安全檢查，應由安全委員會或安全小組，定期舉行一次。



韓國傢俬展覽

### 新世界中心展出兩天

市民近來過路，無不駐足觀看，不勝其多。

### 本屆斷明巨變展覽

二、斷明巨變展覽，已於昨日開幕。



### 暢遊日本火山奇景

七海安排華僑讀者往九州本州暢遊十天

### 賞富士山迷人景色

日本富士山，為日本第一高山，也是世界著名之火山。

### 中文大學學生獲獎學金

中文大學學生，在國際學術比賽中，獲得優異成績，獲頒獎學金。

# 今樂府

## 香港第一台

九時：「第一台」

七時：「第一台」

六時：「第一台」

五時：「第一台」

四時：「第一台」

三時：「第一台」

二時：「第一台」

一時：「第一台」

十時：「第一台」

九時：「第一台」

八時：「第一台」

七時：「第一台」

六時：「第一台」

五時：「第一台」

四時：「第一台」

三時：「第一台」

二時：「第一台」

一時：「第一台」

十時：「第一台」

九時：「第一台」

八時：「第一台」

七時：「第一台」

六時：「第一台」

五時：「第一台」

四時：「第一台」

三時：「第一台」

二時：「第一台」

一時：「第一台」

# 綠郵電台

七時：「綠郵電台」

六時：「綠郵電台」

五時：「綠郵電台」

四時：「綠郵電台」

三時：「綠郵電台」

二時：「綠郵電台」

一時：「綠郵電台」

十時：「綠郵電台」

九時：「綠郵電台」

八時：「綠郵電台」

七時：「綠郵電台」

六時：「綠郵電台」

五時：「綠郵電台」

四時：「綠郵電台」

三時：「綠郵電台」

二時：「綠郵電台」

一時：「綠郵電台」

十時：「綠郵電台」

九時：「綠郵電台」

八時：「綠郵電台」

七時：「綠郵電台」

六時：「綠郵電台」

五時：「綠郵電台」

四時：「綠郵電台」

三時：「綠郵電台」

二時：「綠郵電台」

一時：「綠郵電台」

十時：「綠郵電台」

九時：「綠郵電台」

八時：「綠郵電台」

# 月下琴挑淑婦魂

張雲心唱

（生）：「月下琴挑淑婦魂」

（旦）：「月下琴挑淑婦魂」

（生）：「月下琴挑淑婦魂」

（旦）：「月下琴挑淑婦魂」

（生）：「月下琴挑淑婦魂」

（旦）：「月下琴挑淑婦魂」

（生）：「月下琴挑淑婦魂」

（旦）：「月下琴挑淑婦魂」

（生）：「月下琴挑淑婦魂」

（旦）：「月下琴挑淑婦魂」

（生）：「月下琴挑淑婦魂」

（旦）：「月下琴挑淑婦魂」

（生）：「月下琴挑淑婦魂」

（旦）：「月下琴挑淑婦魂」

（生）：「月下琴挑淑婦魂」

（旦）：「月下琴挑淑婦魂」

（生）：「月下琴挑淑婦魂」

（旦）：「月下琴挑淑婦魂」

（生）：「月下琴挑淑婦魂」

（旦）：「月下琴挑淑婦魂」

（生）：「月下琴挑淑婦魂」

（旦）：「月下琴挑淑婦魂」

（生）：「月下琴挑淑婦魂」

（旦）：「月下琴挑淑婦魂」

（生）：「月下琴挑淑婦魂」

（旦）：「月下琴挑淑婦魂」

（生）：「月下琴挑淑婦魂」

（旦）：「月下琴挑淑婦魂」

（生）：「月下琴挑淑婦魂」

# 鳳閣審蛟龍

謝芳英唱

（生）：「鳳閣審蛟龍」

（旦）：「鳳閣審蛟龍」

（生）：「鳳閣審蛟龍」

（旦）：「鳳閣審蛟龍」

（生）：「鳳閣審蛟龍」

（旦）：「鳳閣審蛟龍」

（生）：「鳳閣審蛟龍」

（旦）：「鳳閣審蛟龍」

（生）：「鳳閣審蛟龍」

（旦）：「鳳閣審蛟龍」

（生）：「鳳閣審蛟龍」

（旦）：「鳳閣審蛟龍」

（生）：「鳳閣審蛟龍」

（旦）：「鳳閣審蛟龍」

（生）：「鳳閣審蛟龍」

（旦）：「鳳閣審蛟龍」

（生）：「鳳閣審蛟龍」

（旦）：「鳳閣審蛟龍」

（生）：「鳳閣審蛟龍」

（旦）：「鳳閣審蛟龍」

（生）：「鳳閣審蛟龍」

（旦）：「鳳閣審蛟龍」

（生）：「鳳閣審蛟龍」

（旦）：「鳳閣審蛟龍」

（生）：「鳳閣審蛟龍」

（旦）：「鳳閣審蛟龍」

（生）：「鳳閣審蛟龍」

（旦）：「鳳閣審蛟龍」

（生）：「鳳閣審蛟龍」

# 花田錯會

謝芳英唱

（生）：「花田錯會」

（旦）：「花田錯會」

（生）：「花田錯會」

（旦）：「花田錯會」

（生）：「花田錯會」

（旦）：「花田錯會」

（生）：「花田錯會」

（旦）：「花田錯會」

（生）：「花田錯會」

（旦）：「花田錯會」

（生）：「花田錯會」

（旦）：「花田錯會」

（生）：「花田錯會」

（旦）：「花田錯會」

（生）：「花田錯會」

（旦）：「花田錯會」

（生）：「花田錯會」

（旦）：「花田錯會」

（生）：「花田錯會」

（旦）：「花田錯會」

（生）：「花田錯會」

（旦）：「花田錯會」

（生）：「花田錯會」

（旦）：「花田錯會」

（生）：「花田錯會」

（旦）：「花田錯會」

（生）：「花田錯會」

（旦）：「花田錯會」

（生）：「花田錯會」

# 洛陽橋畔姑嫂墳

謝芳英唱

（生）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（旦）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（生）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（旦）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（生）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（旦）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（生）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（旦）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（生）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（旦）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（生）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（旦）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（生）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（旦）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（生）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（旦）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（生）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（旦）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（生）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（旦）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（生）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（旦）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（生）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（旦）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（生）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（旦）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（生）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（旦）：「洛陽橋畔姑嫂墳」

（生）：「洛陽橋畔姑嫂墳」



分類廣告客戶幸運抽獎

麗確 KR-10 十全十美相機具有  
全自動曝光及手動操作性能。  
可配用最先進的自動捲片器及  
自動電子閃燈系統。

每日讀者 惠刊廣告  
超過百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：十一月六日

[illegible][illegible][illegible]

<p><b>鋼琴平售</b></p> <p>大量名廠及中國全新鋼琴 三月內供百餘元另有 三個月供百餘元另有</p>	<p><b>彩色電視</b></p> <p>九成新特合神屏至部七 百起新特合神屏至部七 精造二一號就石塘咀度 二樓二一號就石塘咀度 屈臣氏藥房總站料對面</p>	<p><b>誠徵女伴</b></p> <p>本人現年有職業兼業 男十八歲欲求失婚 可付照本港各區</p>	<p><b>日本全新油壓鑄板片擠出機</b></p> <p>大中小各型。均有現貨供應</p>  <p>型 \$15' \$68.00 型 8' x 1' \$89.00 元洲街269號B K 866051 協興</p>
-------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[illegible][illegible]

報日僑華

**北角梗房** 錦屏  
 樓房 樓房 樓房  
 招租 招租 招租  
 電話 電話 電話

**出 倉 貨**  
 葵涌打磚坪街40-42號  
 內有大小貨倉出租，租  
 特別便利，歡迎參觀  
 詳詢電話12-424242

[illegible]

**富華**

上水地

通明街

藥業街

戲前園

一樓五房

二樓五房

三樓五房

四樓五房

五樓五房

六樓五房

七樓五房

八樓五房

九樓五房

十樓五房

十一樓五房

十二樓五房

十三樓五房

十四樓五房

十五樓五房

十六樓五房

十七樓五房

十八樓五房

十九樓五房

二十樓五房

二十一樓五房

二十二樓五房

二十三樓五房

二十四樓五房

二十五樓五房

二十六樓五房

二十七樓五房

二十八樓五房

二十九樓五房

三十樓五房

三十一樓五房

三十二樓五房

三十三樓五房

三十四樓五房

三十五樓五房

三十六樓五房

三十七樓五房

三十八樓五房

三十九樓五房

四十樓五房

四十一樓五房

四十二樓五房

四十三樓五房

四十四樓五房

四十五樓五房

四十六樓五房

四十七樓五房

四十八樓五房

四十九樓五房

五十樓五房

五十一樓五房

五十二樓五房

五十三樓五房

五十四樓五房

五十五樓五房

五十六樓五房

五十七樓五房

五十八樓五房

五十九樓五房

六十樓五房

六十一樓五房

六十二樓五房

六十三樓五房

六十四樓五房

六十五樓五房

六十六樓五房

六十七樓五房

六十八樓五房

六十九樓五房

七十樓五房

七十一樓五房

七十二樓五房

七十三樓五房

七十四樓五房

七十五樓五房

七十六樓五房

七十七樓五房

七十八樓五房

七十九樓五房

八十樓五房

八十一樓五房

八十二樓五房

八十三樓五房

八十四樓五房

八十五樓五房

八十六樓五房

八十七樓五房

八十八樓五房

八十九樓五房

九十樓五房

九十一樓五房

九十二樓五房

九十三樓五房

九十四樓五房

九十五樓五房

九十六樓五房

九十七樓五房

九十八樓五房

九十九樓五房

一百樓五房

K640223

漢記

慕樹花園  
荔苑大廈  
益豐大廈  
得運商場舖位

慕樹角  
旺門

沽平裝時冷夜

大特約意大利、法國新款時裝衫裙  
由上至下：精純羊毛製成厚大羊絨  
及最新型號中夾心棉線，入一40

**徵求**

徵女朋友 男 25 歲以下  
 正職或兼職均可  
 地點不限  
 有意者請寄本報轉交

**徵求**

徵女朋友 男 25 歲以下  
 正職或兼職均可  
 地點不限  
 有意者請寄本報轉交

西灣  
環宇路即十八號二樓後  
何錫雲聚樹號A地下一文海  
何文田亞魯街第二十二號C地下  
紅場新街市四〇一號C地下  
美孚新街三期古利律17  
荃灣葵芳新街三就仁權正  
門外鄉道公路一畫一說地  
埔福道直達至龍運地下東城  
朗七期第四座B一地

特酒  
大元  
日下五時皆備

福利會	電話 5-871663
新天坑公司	電話 5-747766
連開書局	電話 5-790385
圖書公司	電話 3-037195
平山書局	電話 3-621616
衡街書局	電話 3-741832
元明社公司	電話 12-439881
元明社圖書聯合會	電話 12-812675
區內服務 乾打	電話 12-671803
乾打	電話 12-759883

大



# 工人世界

## 假日郊遊安全第一

### 工友促請提高警惕

往新界不帶身份證可被拘捕  
瘋狗咬傷在郊外燒烤勿遺火種  
風高物燥在郊外燒烤勿遺火種

## 利福員工自當盡力

### 工作互難互有

利福員工自當盡力，工作互難互有。在利福公司工作，員工應盡力完成工作，並互相合作，共同解決困難。利福公司是一個大家庭，員工應像家人一樣互相支持，共同為公司的發展而努力。

## 你想找尋工作嗎？

### 勞工處介紹職業

你想找尋工作嗎？勞工處可以為你提供職業介紹服務。我們擁有豐富的職業資訊，可以根據你的興趣和背景，為你推薦合適的工作機會。歡迎來電諮詢，我們將竭誠為你服務。

## 海上遊暢遊

### 尖沙咀社區服務部舉辦

海上遊暢遊，尖沙咀社區服務部舉辦。這是一個為社區居民提供海上遊覽活動的項目。活動內容豐富，包括海上遊覽、釣魚、野餐等。歡迎廣大居民參加，共同享受海上的樂趣。

### 分類廣告

大字四個 每天八元  
小字四個 每天八元

### 訪尋

尋黃國良  
尋黃國良，現年四十歲，身高五呎八吋，體重一百三十磅，黑髮，黑眼，現居香港。如有知其下落者，請與黃國良先生聯絡，電話：二二二二二二。

### 汽車

汽車買賣，專業服務。我們提供各類名車買賣服務，包括轎車、SUV、越野車等。價格公道，手續簡便。歡迎來電諮詢。

### 聘請

聘請英文秘書，待遇優厚。本公司因業務需要，現聘請英文秘書一名。要求：大學畢業，英文流利，工作認真。有意者請將履歷寄至本公司。

### 誠聘幼師

誠聘幼師，待遇優厚。本幼稚園因擴充業務，現誠聘幼師若干名。要求：畢業於幼兒教育專業，熱心工作。有意者請來校面試。

### 女傭

女傭服務，專業可靠。我們提供各類女傭服務，包括家庭傭工、保姆等。價格合理，服務周到。歡迎來電預約。

### 急聘護士

急聘護士，待遇優厚。本院因業務需要，現急聘護士若干名。要求：護士執照，經驗豐富。有意者請速來院面試。

### 聘請英文秘書

聘請英文秘書，待遇優厚。本公司因業務需要，現聘請英文秘書一名。要求：大學畢業，英文流利，工作認真。有意者請將履歷寄至本公司。

### 電器批發

電器批發，價格公道。我們經營各類電器產品，包括電視、電冰箱、洗衣機等。價格公道，品質保證。歡迎批發零售。

### 誠聘英文秘書

誠聘英文秘書，待遇優厚。本公司因業務需要，現聘請英文秘書一名。要求：大學畢業，英文流利，工作認真。有意者請將履歷寄至本公司。

### 急聘護士

急聘護士，待遇優厚。本院因業務需要，現急聘護士若干名。要求：護士執照，經驗豐富。有意者請速來院面試。

### 聘請英文秘書

聘請英文秘書，待遇優厚。本公司因業務需要，現聘請英文秘書一名。要求：大學畢業，英文流利，工作認真。有意者請將履歷寄至本公司。

### 兼職全職

兼職全職，待遇優厚。我們提供各類兼職及全職工作機會，包括銷售、行政等。待遇優厚，工作靈活。歡迎來電諮詢。

### 技術管理

技術管理，專業服務。我們提供各類技術管理服務，包括項目管理、質量管理等。專業可靠，價格公道。歡迎來電諮詢。

### 中區商業大廈聘請

中區商業大廈聘請，待遇優厚。本大廈因業務需要，現聘請各類專業人員。待遇優厚，工作穩定。有意者請來大廈面試。

### 中大預科

中大預科，專業教育。我們提供中大預科課程，包括數學、物理、化學等。專業師資，設備完善。歡迎報名入學。

### 美國大學

美國大學，專業教育。我們提供美國大學課程，包括文學、歷史、科學等。專業師資，設備完善。歡迎報名入學。

### 香港大學

香港大學，專業教育。我們提供香港大學課程，包括文學、歷史、科學等。專業師資，設備完善。歡迎報名入學。

### 中大預科

中大預科，專業教育。我們提供中大預科課程，包括數學、物理、化學等。專業師資，設備完善。歡迎報名入學。

### 中大預科

中大預科，專業教育。我們提供中大預科課程，包括數學、物理、化學等。專業師資，設備完善。歡迎報名入學。

### 英成專文

英成專文，專業教育。我們提供英成專文課程，包括英語、文學等。專業師資，設備完善。歡迎報名入學。

### 新制TOEFL速成

新制TOEFL速成，專業教育。我們提供新制TOEFL速成課程，幫助學生快速提高托福成績。專業師資，設備完善。歡迎報名入學。

### 美英加海外中學專科招生

美英加海外中學專科招生，待遇優厚。我們提供美英加海外中學專科招生服務，包括申請、面試等。待遇優厚，工作穩定。歡迎來電諮詢。

### 華僑日晚報廣告信箱

華僑日晚報廣告信箱，專業服務。我們提供華僑日晚報廣告信箱服務，包括廣告刊登、分發等。專業可靠，價格公道。歡迎來電諮詢。



有人悉心栽培美麗花朵終盛開

黃大仙兒童合唱團會所開幕李春融稱

社會福利服務處有兩時表，在是次兒童會兒童籌款晚會上，實是有點「老套」的想法。他又指出：有些兒童認為居住公共屋邨的兒童都是「窮孩子」，是「差勁小孩」，是「一羣鬼」。的確，這些偏見，藉着「黃大仙兒童合唱團」的成長，全部一掃而空。

李氏說：「事實上，無論在甚麼環境下，只要熱心人士悉心栽培，美觀的花朵終有一天會綻放。」

李氏在大仙社區中心主持黃大仙兒童合唱團會所開幕禮時，作上述表示。

他指出合唱團於七年前成立，是香港第一個地區性合唱團，除每週練習音樂外，還與海外、國內其他團體聯絡表演。

大部份訪員在黃大仙公共屋邨居住或上學，年齡由五至九歲，分爲歌唱組與樂器組，定期練習。

合唱團的社會福利活動安排，在黃大仙社區中心進行，並得合唱團名譽會長羅敏珍捐萬元作為義舉。

作這項籌款委員會就該新會所落成後，主席梁麗珊稱謂：「請社區發展及康樂服務處，及復康服務處，名譽會長羅敏珍選派出任第三屆職員：會長陳榮，趙振華，胡永光，名譽會長：曾長貴，譚錦棠，鄧超群，林文山（副會長）伍佩琪，名譽顧問：葉國英，謝國英，黃美琴，顧問區國文，歐陽鳳，謝律蘭，音樂總監張長楊樹標，主席梁麗珊。」

周光中，義務幹事王秀貞，公關關係經理（兼行政主任）商淑英，副主任周國輝，康樂主任甘建祥，司琴：羅健華，潘玉英，

然。（成）

學校家庭社工必須合作  
幫助行爲問題學生」研討會昨舉行

[illegible]

# 嚴重影响漢語拼音工作

**大陸文字改革委員周有光昨指  
鼓勵中國人應該推廣普及普通**

中國大陸文字改革委員會周有光昨日下午，在有關國文的改革和推行問題上，表示由於中國大體沿經濟學界安定政策，影響到漢語拼音字母的推行，並認為現代化應由中國人普普通通應對上述流行，首先

周有光認為，中國要學會說英語。在中國文字改革的現狀下，「漢語」演習上指出：漢字有三病：筆畫繁、字數多、難讀。而文字改革就是將文現代化。

周氏國語改革方案，應對上述流行，首先提倡文化，但規範化和標準化。周氏又指出：大陸文字改革訂一個「準理原則」。周氏是看個字裏面，是個人化音韻學的現象，並不提文字和方言土語的問題。亦應當是個別

課程四十八小時在卑仁葛量洪

每週上課一晚廿四日最後截止報名

教育司署成人教育  
屬下之立中文夜學  
將於學年開始中  
文化短期修課課  
該校成人人稱：  
課程共授四十八小時  
分別假馬路屈臣氏  
九龍共供教育學院  
修課成人

省署有各方面之知名  
人士。應是每週上課一  
晚，時間由下午七時十  
五分至九時十五分。  
每星期要全期一百  
元。

學員畢業後，可  
經由成人教育組頒發的  
修課證書。

據：(巴)教育司總辦  
：香港福利福利國大  
四樓。  
如用函索，請附附  
貼足郵費回郵信費寄  
往成人教育組，惟須列  
明姓名地址。  
教務處安設，限於  
四月廿四日或前，向  
中國大學圖書館

談到雷國  
氏爲首之中國傳  
大文、格爾斯、  
有各種的書  
同部是現代書  
談及，教育司總辦  
具有特殊意義  
推廣普及並重  
最後由雷國氏

普通話講座、食補藥、中國現代文學的療、中國傳統藝術文、中國傳統藝術文、頭角道政府合署五樓、九龍馬頭角道一號馬、將不接受、發言、收。

簡介中國畫、應用文、篆刻初階、書法研究、翻譯文學、及中國詩詞、及中國小說、常識國文等。

發言第三：「授課學院：九龍柏樹居四十二號；（二）吳洪洪君：能接受入學，所附支票如有查數，請電三〇三〇八五與成和其餘教育、文化、教育組再繼續聯絡。

喜，就勸告不可看科學怪人、齊天大聖一類的影片，以免影響下

[illegible]

胎兒健康，運動學專家也是承認的也。  
音樂家的兒女多有音樂人才，美術家的兒女也特別有美術天份，除了遺傳和後天的

藏閣之外，據說「胎教」也佔一功。孩子在  
肚子裏就聽熟了貝多芬、巴赫、新伯特，將  
來在校際音樂節怎不成打成打的把銀杯捧回  
去呢？

5-498366 5-86054 3-634566 3-622947 3-972152 3-972152

## 台證百貨機票

往台灣可帶合法

特快100 台北來回機票630

得其利旅行社 假日照常 包賺、包銷、包退還 新奧大廈1817室電話接洽8字 ③494562 ③51245 ③59555 (歡迎同業託辦)

## 台灣

包賺包銷 包退還 合法百貨可賺機票

世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊

海明威旅遊公司 ③-958547 ③-958807

彌敦道655號胡社生行801室假日照常

## 旅遊

## 主誠

提款防冒

718177 718460 622834 622860 941231 941232

## 幸運

3-707036 3-708019 5-704004 5-705074

## 超搬

搬運公司

# 華僑日報 救童助學 善長仁翁 請善解囊

## 免費代各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大廈 906室 ⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國 1020	加拿大 1020	英國 920	荷蘭 1500	台灣 750	曼谷 900
紐約 1420	椰加達 720	日本 470	巴西 3500	星馬 2050	歐洲 900
澳洲 1270	星加坡 720	台北 300	南美 2270	星馬 4650	
歐洲 1670	馬尼拉 370	曼谷 520	巴黎 1500	菲島 900	

## 康泰旅行社有限公司

歷史悠久 \* 專業旅遊

香港大馬路70-72號電話 ③-240061 ③-240062 ③-240063 ③-240064 ③-240065 ③-240066 ③-240067 ③-240068 ③-240069 ③-240070 ③-240071 ③-240072 ③-240073 ③-240074 ③-240075 ③-240076 ③-240077 ③-240078 ③-240079 ③-240080 ③-240081 ③-240082 ③-240083 ③-240084 ③-240085 ③-240086 ③-240087 ③-240088 ③-240089 ③-240090 ③-240091 ③-240092 ③-240093 ③-240094 ③-240095 ③-240096 ③-240097 ③-240098 ③-240099 ③-240100 ③-240101 ③-240102 ③-240103 ③-240104 ③-240105 ③-240106 ③-240107 ③-240108 ③-240109 ③-240110 ③-240111 ③-240112 ③-240113 ③-240114 ③-240115 ③-240116 ③-240117 ③-240118 ③-240119 ③-240120 ③-240121 ③-240122 ③-240123 ③-240124 ③-240125 ③-240126 ③-240127 ③-240128 ③-240129 ③-240130 ③-240131 ③-240132 ③-240133 ③-240134 ③-240135 ③-240136 ③-240137 ③-240138 ③-240139 ③-240140 ③-240141 ③-240142 ③-240143 ③-240144 ③-240145 ③-240146 ③-240147 ③-240148 ③-240149 ③-240150 ③-240151 ③-240152 ③-240153 ③-240154 ③-240155 ③-240156 ③-240157 ③-240158 ③-240159 ③-240160 ③-240161 ③-240162 ③-240163 ③-240164 ③-240165 ③-240166 ③-240167 ③-240168 ③-240169 ③-240170 ③-240171 ③-240172 ③-240173 ③-240174 ③-240175 ③-240176 ③-240177 ③-240178 ③-240179 ③-240180 ③-240181 ③-240182 ③-240183 ③-240184 ③-240185 ③-240186 ③-240187 ③-240188 ③-240189 ③-240190 ③-240191 ③-240192 ③-240193 ③-240194 ③-240195 ③-240196 ③-240197 ③-240198 ③-240199 ③-240200 ③-240201 ③-240202 ③-240203 ③-240204 ③-240205 ③-240206 ③-240207 ③-240208 ③-240209 ③-240210 ③-240211 ③-240212 ③-240213 ③-240214 ③-240215 ③-240216 ③-240217 ③-240218 ③-240219 ③-240220 ③-240221 ③-240222 ③-240223 ③-240224 ③-240225 ③-240226 ③-240227 ③-240228 ③-240229 ③-240230 ③-240231 ③-240232 ③-240233 ③-240234 ③-240235 ③-240236 ③-240237 ③-240238 ③-240239 ③-240240 ③-240241 ③-240242 ③-240243 ③-240244 ③-240245 ③-240246 ③-240247 ③-240248 ③-240249 ③-240250 ③-240251 ③-240252 ③-240253 ③-240254 ③-240255 ③-240256 ③-240257 ③-240258 ③-240259 ③-240260 ③-240261 ③-240262 ③-240263 ③-240264 ③-240265 ③-240266 ③-240267 ③-240268 ③-240269 ③-240270 ③-240271 ③-240272 ③-240273 ③-240274 ③-240275 ③-240276 ③-240277 ③-240278 ③-240279 ③-240280 ③-240281 ③-240282 ③-240283 ③-240284 ③-240285 ③-240286 ③-240287 ③-240288 ③-240289 ③-240290 ③-240291 ③-240292 ③-240293 ③-240294 ③-240295 ③-240296 ③-240297 ③-240298 ③-240299 ③-240300 ③-240301 ③-240302 ③-240303 ③-240304 ③-240305 ③-240306 ③-240307 ③-240308 ③-240309 ③-240310 ③-240311 ③-240312 ③-240313 ③-240314 ③-240315 ③-240316 ③-240317 ③-240318 ③-240319 ③-240320 ③-240321 ③-240322 ③-240323 ③-240324 ③-240325 ③-240326 ③-240327 ③-240328 ③-240329 ③-240330 ③-240331 ③-240332 ③-240333 ③-240334 ③-240335 ③-240336 ③-240337 ③-240338 ③-240339 ③-240340 ③-240341 ③-240342 ③-240343 ③-240344 ③-240345 ③-240346 ③-240347 ③-240348

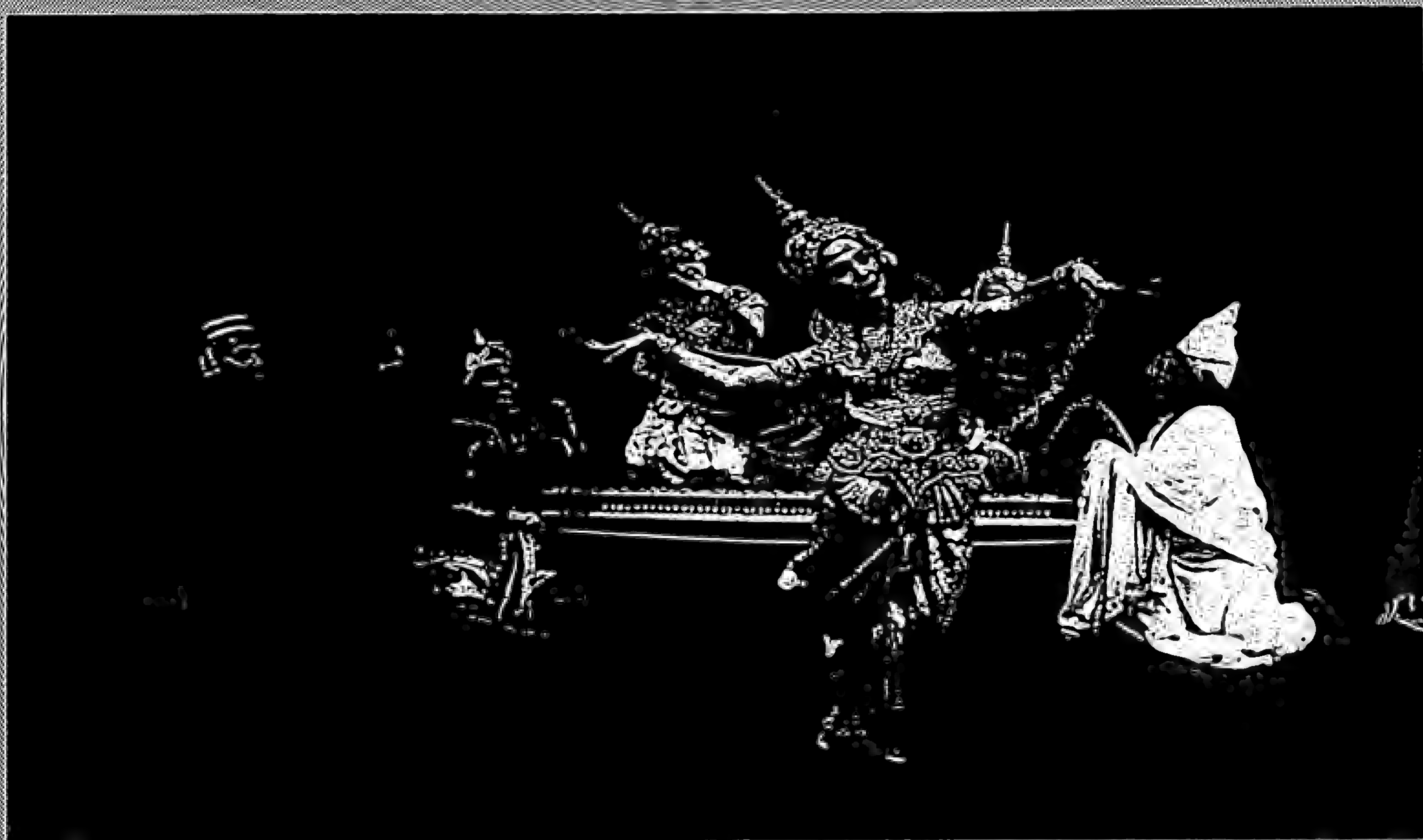






# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送  
一九八〇年十月十二日  
本期印送：125,500本



封面專題：迎第五屆亞洲藝術節





# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第211期

一九八〇年十月十二日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106—116號

電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

## 目錄

封面專題

迎第五屆亞洲藝術節.....12, 11

金三角·毒品·農場..... 2

測謊辦法、無奇不有.....3

今年男裝興摺褲腳..... 4

柱侯蒸肉排、豉汁蒸鱸魚..... 6

窗外的一片綠（星期掌篇）..... 8

瑞士雪山記遊（旅遊之頁）.....11

劉丹幻想力豐富.....14

余安安演技有進.....14

電視節目表.....15—21

十二星座本週運程推算.....22

評“影視名曲演唱會”.....25

“中國音畫”和顧國權的演奏.....26

十月份下半月大會堂音樂活動.....26

兒童週刊.....29—35

新款萬事得323 .....36



食羊城牌珍珠末  
保持青春更快活

羊城牌“珍珠末”  
選用純正藥用珍珠精研制成

明目定驚 拔毒生肌  
婦女常服 可以養顏

國貨公司·藥行均售



# “貴妃”養顏顏如玉 “玉容”護膚膚如脂



貴妃玉容膏、玉容面膜：

銷售處：

香港：大馬路、中環、荷李活道

廣州：大新、利華、利華、利華

特約顧問及分銷處：

香港：大馬路、中環、荷李活道

廣州：大新、利華、利華、利華

電話：219119

電話：219119

電話：219119

電話：219119

電話：219119

電話：219119

電話：219119

電話：219119

電話：219119

電話：219119



# 金三角・毒品・農場

(本報專用新聞週刊中文版版權)

很多人一提起「金三角」這個神秘的地方，就會馬上跟鴉片、毒品聯想在一起。

事實上，今天的「金三角」已今非昔比，很多罌粟花已成為茶葉、咖啡、果蔬所取代。

在泰、緬、寮交界有兩個地方都叫做「金三角」，常把很多人搞得分不開，實地看過之後才知道原來那是兩個截然不同的地方。

從泰北的嫩章往東北走三十一公里，便可看到湄公河、嫩柳河、谷河交匯的三江口，口中剛好有一塊面積不到兩百平方公里大的沙洲，附近居民慣稱「黃金三角洲」。

妙的是「黃金三角洲」剛好位於泰、緬、寮交界，它只是一個雜草叢生，沒人居住的一「迷你島」。靠泰北這邊的河岸是一排茅屋和木造的小涼亭，昔日有很多人，尤其是外國人躺在茅屋裏，便抽起鴉片，很少有人去管他們。

或許因為這樣，很多人便把它視為「毒區」，慢慢的傳開。事實上，這個三角洲並不種植罌粟花，昔日鴉片等毒品產地之一的「金三角」，是遠在三河口西北數百公里的泰、緬、寮及中國大陸雲南省交界的山上。

據估計，「金三角」區每年所生產七百噸左右的生鴉片，再提煉成海洛英，幾佔全球供應量的一半。

最近有人在泰、緬、寮邊界的山頭旅行中，整整齊齊的梯田中，所看到的不是罌粟，而是一株株的茶樹、咖啡樹，一行行肥壯的黃豆、玉蜀黍、蔬菜和一片片結實累累的果樹。

在「金三角」一千多個山中少數民族村落中，有三十多個村落全部或大部分改種其他農作物替代罌粟，生活得比以前更好。

有一項出乎意料的發現，對於種植罌粟者來說，上述地區並不是一「金」三角。有一位苗人指出，利潤是很大，但他們所能到的卻很少，苗人種的罌粟最多，但所賺到的只夠多買點銀手鐲和多貯點維持到下次種植收穫的食米，如果價格低，他們便要變賣銀器。

一位泰國農業技術人員說：以前村民種植罌粟，每一畝地（約等於一千六百平方公尺）能賺五十至七十五美元，現在種蔬菜，每畝地最少能賺五百美元。咖啡樹大量收成時，種植者也可以每畝地賺到三百多美元。

泰國蒲眉蓬，泰國政府及聯合國為了阻止鴉片從這些偏僻地區流出來，便進行了一連串的計劃，這些計劃得到其他廿幾個國家的支持。

有些國家如阿富汗、土耳其、墨西哥對付種植鴉片的辦法，是摧毀田地，任由種植者自謀出路。但泰國蒲眉蓬認為這一個方法在泰國行不通，不但那些隱藏在泰國深山裏的罌粟難以找到而加以毀滅，而且將剝奪約十五萬山地人的主要生計，並且會使很多人陷於饑餓。

基於上述顧慮，一九六九年泰國便制定山族發展方案，進行一項實驗，尋求可以取代鴉片的農作物。泰國的農作物替代計劃，引起泰國政府各部門及急切希望剷除山地鴉片輸出的國外機構的興趣和贊助。

規模最大和最具雄心的計劃於一九七三年正式開始，由泰國政府和聯合國毒品控制組織共同進行，聯合國捐出兩百餘萬美元，資助從該年開始為期五年的初步計劃，泰國後來也拿出五百萬美元的現金及物資。新的計劃不斷推出，充份顯示出泰國掃毒的決心。

泰國政府在北邊山區幾個地區首當要衝的村莊作實驗，每村另有四至七個

衛星村環繞，這些山族村落的居民以前都種植罌粟。

這些村落的農業中心駐有年輕的泰國農業推廣工作人，在某些示範農場及苗圃，也有聘請中國的農業專家。這些推廣人員巡迴到每一村落留駐數星期，除了用無線電通信，和外界幾乎隔絕。

他們選拔有領導才能的山地人送往中心和示範農場學習農業技術，學成之後回到自己的村莊去，協助勸說其他村落試種新農作物。

一九七七年到七八年度有一村七百位農民收穫一百三十一噸紅菜豆，收入四萬五千五百美元，即每人六十五美元。

有些實驗村在一年內收穫了三萬公升的桃子，有個衛星村的收成竟達十三萬公升。據估計，十年後，每家種桃的農戶，平均每年收入可達七千三百五十

美元。

在所有替代農作物中，最受歡迎的是咖啡。一九七七年收成兩噸。一個山族家庭可管理零點八公頃的咖啡樹。保守的價格一公斤三美元計，零點八公頃的農地每年收成可達一千八百七十美元，而且咖啡祇需季節性的勞動，農人可在空餘時間種點早稻之類的農作物。

在這一連串的革新運動中，我們不能奢望迅速產生奇蹟。果樹要幾年才成熟，咖啡也要三年才有大量收成，不過風氣的改革已形成了。在泰北所有實行替代農作物計劃的村落中，種植罌粟已減少三分之一至一半，有些地方甚至已完全不種植了。

再經過一段時日的努力，神秘的「金三角」很可能會變成一個普通的農業區，或者是一個風光明媚的農場。罌粟在這兒將只是一個歷史的名詞。

今日的手藝跟從前的手藝大不相同了，過去的義手看起來就像一對鉗子，現在的義手就像真的手一樣，這完全得多謝電子儀器的貢獻。

西柏林工藝大學的生物醫學工藝系的整形外科檢驗中心曾經檢驗了所有的義手，能適應生活的義手而製造出最先進的義手來。

這兩年來，該檢驗中心希望為殘缺

## 測謊機無奇不有

本報專用新聞週刊中文版版權

蓮黛是美國一間公司的簿記員，當年二十二歲，一天，她發覺賬目不符，短少了一百五十元，於是就向經理報告。她的麻煩由此發生。幾個星期後，公司的保安人員帶她到當地的「假日酒店」的一個房間裏，那裏有另外一個男人帶備一具測謊機，企圖誘她承認吞下這筆賬款。初時用他這個設備，後來用哄騙手段說：「蓮黛，你騙我，你的確偷了這筆錢。」在公司服務了六年的蓮黛自動辭職，以免被炒魷魚，有損聲譽。這件事使她的精神大受創傷，在以後的兩年裏，她有很多時候因服食了迷幻藥而致迷迷惘惘，曾經嘗試自殺。甚至在六年後的今天，她還害怕做簿記的工作。

這是她反應過度？也許是的。但是去年底特律陪審團同情蓮黛的遭遇，下令該公司賠償十萬元給她，這筆賠償費數額之高，是前所未見的，不過，有越來越多的證據顯示，蓮黛所受的精神折磨並不是前所未見，還有更多的人所受的遭遇更慘。給用來甄審求職者或看職員是否有監守自盜行為的測謊機試驗已變成大生意。年年有成千上萬的人接受測謊機測驗，而且數目正在穩步上升。但儘管這種設備的技術已有改善，但測驗結果的準確性往往成爲一個疑問。還有，密問者對被測驗者極盡嚇唬的能事。

即使沒有過份的行為，但基本的問題是，使用測謊機是否爲未經許可而侵犯個人秘密自由的一種行為？

美國有三千五百個用測謊機來甄問求職者或嫌疑者。他們說，測謊機的準確程度爲九成。抨擊者說，測謊機的準

確率不是那麼高，而是低得多。在一本名為「血液裏的顫抖」一書裏，美國明尼蘇達大學精神和心理學教授列根說，現在極爲流行的測謊機只有在三分之三時間裏是準確的，而更爲可怕的是，當被測驗的人在說老實話的時候，更有可能發生錯誤。

列根更力言，測謊機的感應器——這監視被問對象在被問到一連串的問題的時候在呼吸、脈搏、血壓和皮膚傳導性的變化——偵察不僅是伴隨者說謊而來的身體激動，更偵察到一個老實的人給縛上測謊機，電能帶動所能感覺到的神經緊張。於是會冤枉了好人。若干專家說，測謊機因爲有縛帶和電線繫在被問者的手臂上，構成一個「現代的疲勞審問」，可能把對象嚇得胡言亂語，甚至在還未開始測驗之前，就作了胡亂的承認。

對於前來求職的人，一些測謊人員所提出的問題，只是簡短地重覆求職申請表格裏所列的問題而已，有些可不是

這樣，他們追問求職者的過去歷史，着重在查問是否有過盜竊的行為。有時候，他們連私事也問到。據說在一間釀酒廠裏，測謊人員會問到求職者的性癖和換內衣褲的勤密程度。據「聯合糧食和商業工人工會」的一個主腦說：關於政治、性愛和工會事務的詢問「正在增加中」。

不過，許多商人特別是銀行業和零售業的經理說，對他們來說，測謊機的測驗是利多弊少。例如，這背景式的調查來得更快捷和更有效，而且花費比較少得多。同時，由於經濟衰退，受薪階級在生活上受到更大的壓力，老板擔心他們會「三隻手」，就更利用測謊機來對付職員。

「美國測謊機協會」宣稱，凡有金錢和貨物經手的僱員之下，有四分之三是「三隻手」的。

在美國全國來計算，估計資方每年損失二百億美元有多。因此很多大商業機構，不得不信賴測謊機了。

居家旅行 最佳選擇

# 麗確 KR5



- ① 對焦 快
- ② 測光 準
- ③ 輕輕一按 得咗

請到各大攝影器材行參觀選購

總代理：  
太平洋行有限公司攝影器材部  
(英之傑集團公司成員)

寄：香港總郵箱56號「麗確」相機代理太平洋行攝影器材部

請將「麗確」KR-5型相機說明書寄往下列地址為荷：

姓名：

地址：



# 本世紀最偉大的運動員比利話： 「新力盒帶 最合我意」

新力盒帶，聲中皇牌。  
創新設計，獨有SR MECHANISM，  
新力盒帶，音色完美，  
是我唯一的選擇。

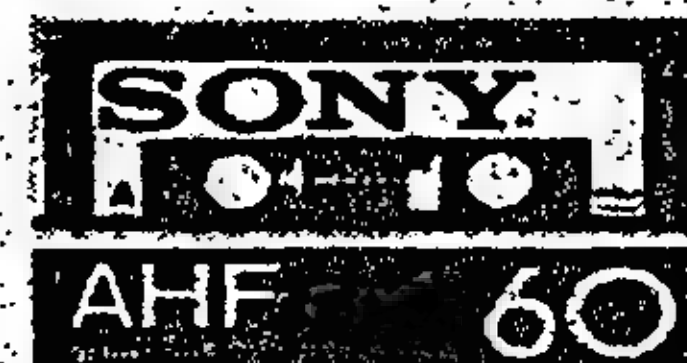
新力盒帶種類最齊，共分六類，  
有30, 46, 60, 90, 120, 分鐘五種。



CHF  
高級原音帶



BHF  
特級原音帶



AHF  
超級原音帶



Chrome  
銘帶



Metallic  
金屬帶



Ferri-Chrome  
鐵銘帶



Micro  
微型帶

新力牌  
SONY  
THE ONE AND ONLY.

總代理：福原電業有限公司  
干諾道中122-124號海港商業大廈19樓  
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188  
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311  
(旺角店營業至晚上九時半，假日照常)



目前對於研究時裝的款式，趨勢，並不只是限於女性的專有權利，現今的摩登男士也像女士們一樣喜歡追求美。他們刻意打扮自己，選用男性化粧品，研究髮型，選擇色調美的領呔配襯衣着，而且對於各類男性時性時裝的流行款樣也頗為講究。

談到男性時裝的設計，一般人也許以為沒有多大分別，不像女士們的新裝千變萬化，標奇立異，其實這是不對的。在過去，男性西裝流行過的款式亦有很多。譬如「仔襟」、「雙鈕扣」、「

闊腳褲」、「大開刀領」等。此等設計曾風靡一段時期。

至於今年的男仕西裝又將流行甚麼式樣呢？根據一份歐洲男仕時裝雜誌的資料顯示，今年男仕便裝趨於大方自然，頗有輕鬆活潑的意味，仍然流行方肩闊膊的設計，很能表達男仕們粗獷豪放的味道。

西套再不一定拘泥於上裝與西褲同質同料的組合，相反而言，時尚異色的配襯，流行淺色上裝襯深色西褲。上裝的領子纖細小巧，仔襟雙鈕扣仍然廣受歡迎。

西褲的式樣頗有復古色彩，褲管不收膝，直落到褲腳，然後略為收窄，褲腳向上覆蓋時半，緊及鞋面，不會給人拖泥帶水的感覺。

恤衫的變化比較大，今年歐洲男仕流行的恤衫，是以有間條花紋的為時尚，但領子，袖口却是淨色的，領子不大，以小方領最具代表性，配襯的領呔也是以窄窄的，看來頗有輕鬆瀟灑的氣質，質地雖不開，噲噲、真絲、棉、羊毛、

今年男裝興摺褲



薄絨、鴨巴甸絨等。

附圖所介紹為今年男仕流行的西裝款式。

1 方肩闊膊的士裝配深色西褲，輕鬆寫意的打扮，是居家理想便服，甚至戶外交遊亦無不可。

2 深淺色的套裝組合，不是很有型有款嗎？

3 頗有復古味的單挺西裝，神氣活現。

4 燈蕊絨西裝的兩款設計，有單襟和雙襟，強調健美身型。





National Panasonic

## 二路分音 收錄全能

樂聲牌RX-1550收錄音機，外形簡潔，功能實用；二路高低分音，清勁傳真，賞歌學語文，無所不能！

- \*FM/AM收音，LED指示電池存量
- \*10cm低音，2cm高音二路揚聲器
- \*內藏靈敏咪，自動電平控制
- \*可變音量錄音監聽，有(PAUSE)暫停掣
- \*單指按鈕錄音，自動停止
- \*乾濕電兩用
- \*體積(W×H×D) 35.1×22.9×14.2cm 重2.4Kg



樂聲牌

垂詢請電3-315111  
信興電器貿易有限公司

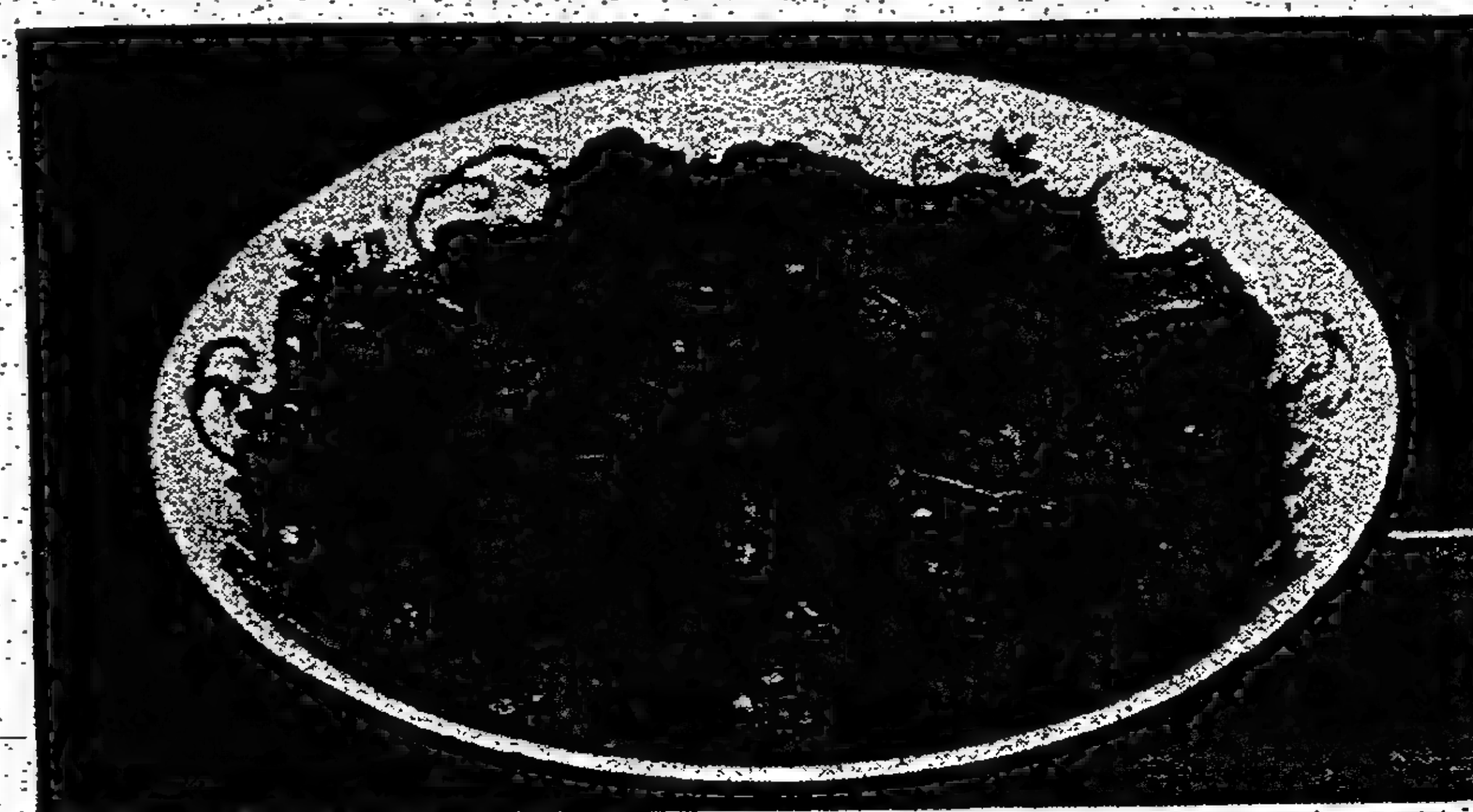
服務中心：寶滿貨櫃碼頭路51-63號寶順工業中心七樓·電話：12-281771 陳列室：香港中環聯邦大廈1401室·電話：5-256161-8  
分站：香港中環聯邦大廈1401室·電話：5-256161-8  
香港歌頓道三號地下·電話：5-709444  
九龍彌敦道625號廣新大廈二樓·電話：3-315111  
九龍北帝街二號·電話：3-030434  
廣州人民南路111號地下·電話：89398

食經

### 柱侯蒸肉排

材料：肉排八兩、斬件、蔥白三條，切約半吋短度。  
肉排醃料：鹽四分一茶匙、糖三份一茶匙、生抽半茶匙、麻油少許、鬆肉粉八份一茶匙、生粉一茶匙、玫瑰露酒半茶匙、水兩湯匙、柱侯醬兩湯匙。

製法：  
(一) 先將肉排洗淨及瀝乾水份。  
(二) 置肉排入醃料內，拌勻，醃約半小時，待用。  
(三) 把肉排置於碟上，鑊燒滾水，肉排隔水蒸廿五分鐘。熟後灑上蔥白，即可熟吃。



### 豉汁蒸鱸魚

材料：鱸魚兩條，重約一斤，剖淨後重約十三兩，油兩湯匙，蔥白三條切粒。

鱸魚調味料：鹽四分一茶匙，味精四分一茶匙。

蒸鱸魚料：鹽半茶匙，糖一茶匙，生抽一茶匙，老抽一又四分一茶匙，味粉半茶匙或隨意，古月粉少許，麻油少許，蒜頭兩粒切茸，豆豉一湯匙洗淨及椿爛，上湯兩湯匙。

製法：

(一) 先將鱸魚洗淨及用乾布抹乾之內外。  
(二) 用手把鱸魚調味料，塗於魚內外。

(三) 把蒸鱸粉拌勻，淋於魚面上，然後加油兩湯匙。

(四) 鑊燒滾水，把鱸魚隔水蒸約卅分鐘。蒸熟後，灑上蔥粒即可。

## 七海鯊魚肝油 每個母親的選擇

七海鯊魚肝油  
是每個家庭所不可缺少之健康保障



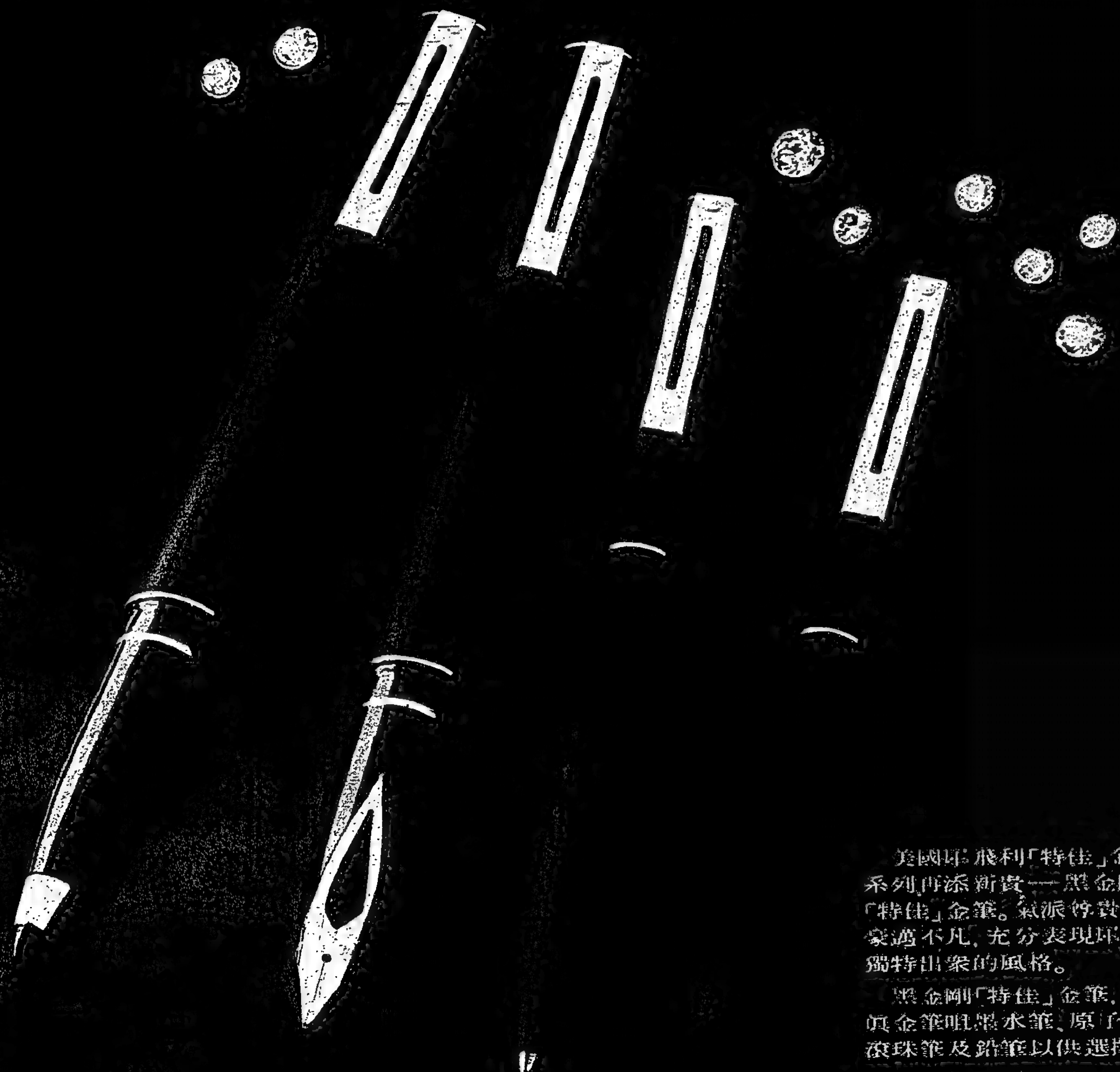
純正的七海鯊魚肝油，含有豐富異常的天然維他命A、D和E。國際醫學界都承認，常服鯊魚肝油，對小寶的發育及成長，皆有莫大功用。可堅固牙齒，增強骨骼，結實肌肉；對女性可令皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食七海鯊魚肝油，足使家庭各人，尤其對一般老人，精神充沛，身體健康，及抵抗疾病。

總經銷：  
丹比有限公司  
北角屈臣氏大廈B座901室





# 美國犀飛利 最新黑金剛「特佳」金筆



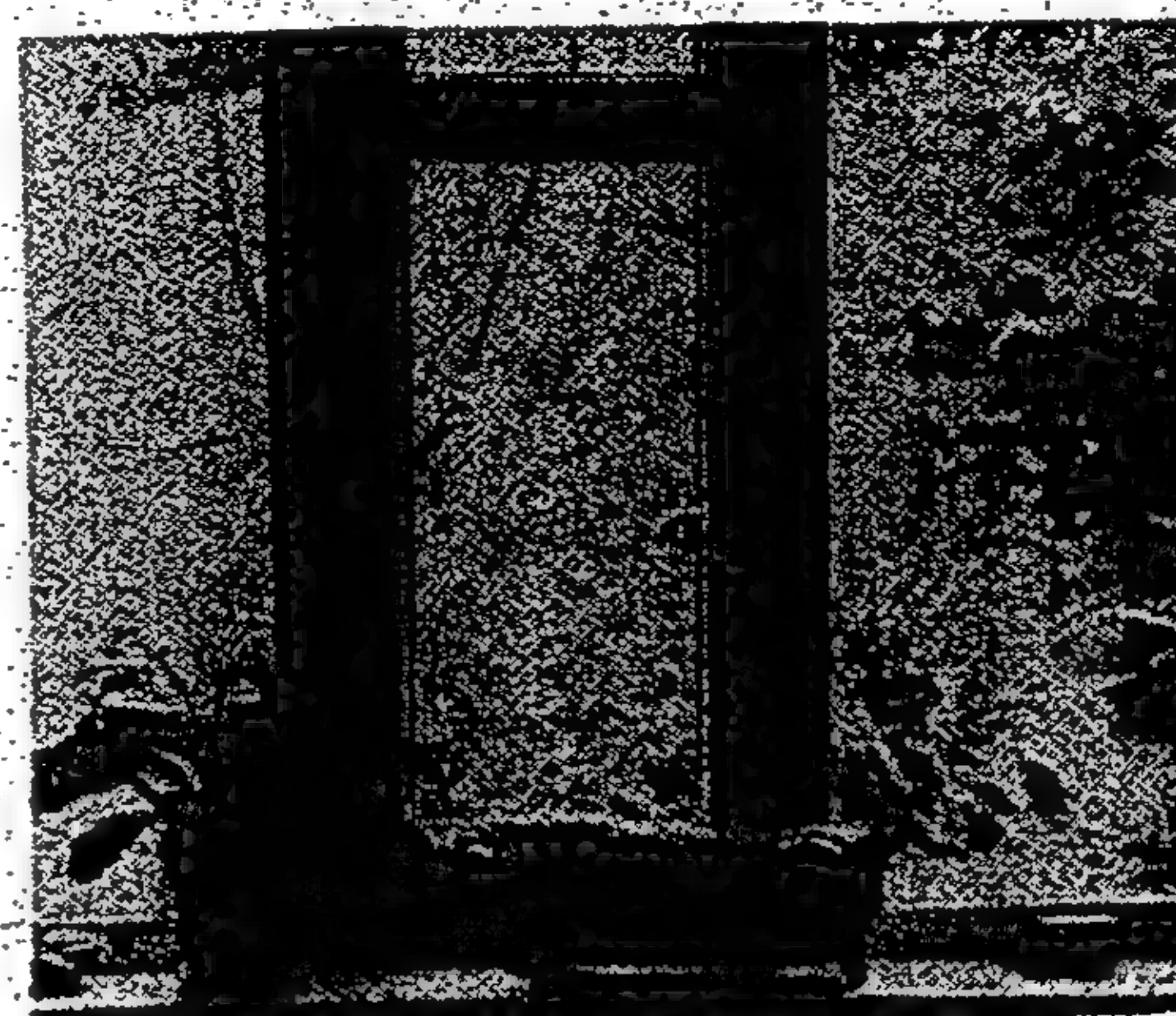
美國犀飛利「特佳」金筆系列再添新貴——黑金剛「特佳」金筆。氣派尊貴，豪邁不凡，充分表現犀飛利獨特出眾的风格。

黑金剛「特佳」金筆，備有真金筆咀、墨水筆、原子筆、滾珠筆及鉛筆以供選擇。犀飛利——白點為記，工藝卓越。

SHEAFFER EATON **TEXTRON**  
Sheaffer Eaton Division of Textron Pacific Limited

## 窗外的一片綠

·胡姬·



這是海濱一隅，僻靜的貴族住宅區。

山脚下臨海是一條車路。山坡樹叢疏疏落落矗立着美輪美奐的高級花園洋房。

晚風，一陣接一陣地搖曳着高大的棕櫚樹，彷彿像向海面的歸帆招手。太陽已沉在水平線下，天邊反映着金魚黃色的晚霞。

這如畫的晚景，在梅韻的眼中年年這樣，天天這樣，他覺得太呆板了。反而是烏雲滿佈，風雨交加的日子，她才覺得有意思。

她要的是風風雨雨，閃電打雷。可是這種別人不喜愛的日子實在太少。所以，她有時寧願看窗外密密的「綠」，那是多種多樣，生態盎然的植物。有葉子很大的芋，有不管你歡喜與否也攀上來的藤，有小草、野花，更有人。

在這樹叢中的人，曾使梅韻吃驚。因為在這高貴的住宅區中，是不容許有不屬於物業主人以外的無關的人，駐足其間的。

不過，也曾經有過採集標本的學生。三三兩兩，在樹叢中穿過，尖叫歡嚷使梅韻也感到快樂。甚至憶起她的學生時代，就跟這些孩子一樣的歡樂。

驚覺中她看清楚是一個二十多歲的青年人，T恤、長褲、中性髮型，身裁高瘦。當然，她馬上想到賊，這人的出現可能是賊。梅韻心中，可要關照一聲看管花園的羅伯，以及屋中的兩個女傭——阿寬與阿英。

她又想到要快快關起窗，放下窗帷。以免叫歹徒看清楚屋內的情形。但驚地她看見了第二個人從一棵樹後走出來的女孩子。

梅韻剛才的想象，全給攪碎了。

女孩子年約十七歲，像個女學生，走到樹前，訝然地左看右瞧，顯然是因為不見了男的。

突然，男的從躲藏處出來，從後攙着她。「還不捉住你？」男孩子說。「呀！」女孩子驚叫說：「你嚇壞人！」男孩子雙手攙過來，壓着她的小腹。「怎會！我錫番你！」男孩子吻她的髮髻，她仰起頭，轉過身。

男孩子低頭吻她。

吻着，吻着。

窗子裡的梅韻看得呆了。同時惹起她一時的衝動，這是她許久沒有過的這種感受。好奇心的驅使，她看下去。吻了有五分鐘的時間，放開手兩人坐在地上，背靠一棵樹幹，女孩子手中摘了野花，間中抬頭瞅男孩子憨憨地一笑。

男孩子伸長了脖子，再吻她。男孩子的手在動，梅韻看不清他動什麼，終於見他從她腿上脫下了什麼。梅韻明白了。

為着好奇，以及加強了的衝動，她看下去。不過她已閃身在窗後，以免給他們看到自己，不好意思。

在樹叢中越來越黑，也看不到什麼。她才轉身離開窗子，往梳化上坐下。

梅韻也有過被異性擁抱、親吻以至丈夫洪寶抱她上牀的新婚之夜。

想到自己，往事歷歷如在目前。

她在外國讀書的時候，洪寶追求她。洪寶的家富有，他是少爺。這一切她都很清楚，大家都居住在香港，經他向梅韻求婚，她答允了。

梅韻嫁他不全是為了他的家產，自己遲早也將結婚，嫁他會生活安定這卻是必然的。他富有倒在其次。

然而，婚後回到香港她才驚覺，洪家是此間的巨富，她的親友都為她的獲得這麼富有的夫婿而羨慕且讚嘆。

她已懷了孩子，事實擺在面前，梅韻不必再努力考取什麼文憑。洪家並不需要她去幹什麼。

梅韻開始了巨富家中的少奶奶生活，她生下第一個孩子。

本來可以為孩子而操勞，但洪家有兩個照料孩子的人。她只需從旁監督，以及抱抱孩子。

其餘的時間是與洪寶去應酬，參加親友的喜筵、宴會，以至不能不去參加什麼慶會。

她又懷第二個孩子了。此後，她厭倦了，覺得只為這些飲宴應酬，忙着太沒意思。

孩子吸引了她，她只顧伴着他們。

洪寶已經變得是個花天酒地的男人。一般的女人可以用種種辦法來馭

駕丈夫，但作為富家巨室的妻子，那種辦法卻一無用處。

洪寶勸她參加一些社會活動，梅韻卻沒有那種勁。

她學過寫畫、彈琴，以及烹飪，但都開了頭而興趣不繼。

孩子大了，送到外國讀書。現在她就是等着假期到來，是孩子回來探望他們？還是他們去看望孩子？

此刻，女傭阿英來說：「二少有電話回來，說不回家吃飯了。」

梅韻點點頭，獨自吃晚飯。忽然想到窗外，她望向黑黝中的「綠」。

早一陣那對青年男女的動作，又重現在她的腦海中。

「二少奶，聽說勞先生那邊鬧過賊！」阿英說。

「有被偷去東西麼？」梅韻說。

「你們要小心些門窗了。」梅韻說。

「奇怪的是賊怎樣進屋呢？」阿英說。

「勞先生家的人不知道麼？」梅韻說。

「都不知道！」阿英說。

「他們有報警麼？」梅韻說。

「不知道！」阿英說。

一天梅韻從窗外望去，見有幾個「藍帽子」，顯然是警察要看看有沒有賊的蹤跡。

梅韻突想到，如果那對偷情的男女，這時在那樹下，可來不及躲避了。

當梅韻忘記了「綠」的情景時。這天她往窗外望去，見到的那對青年男女又在樹下。

梅韻拿來，去馬場看跑馬的望遠鏡。

她清楚地看到他們的面孔，男的斯文英俊，女的也有點嬌俏。

她為他們就怕，如果「藍帽子」突然出現，他們一定狼狽不堪呢！

梅韻不禁這樣想，為什麼他們不找一處地方。

幾天後，梅韻接到朋友的電話，吳太太約她去吃下午茶，兼到公司購一點東西。

梅韻與她吃過下午茶，在百貨公司購了些東西。

出門時有人在她身上一撞，梅韻吃了一驚。嚇得叫不出聲。

搶去她手袋的人飛也似的逃去，但給人伸腿一攔。這人仆在地上，「膽敢搶東西！」攔他的大喝，搶匪掙扎爬起來，這個見義勇為的人抓着他的衣領。

「女士，有失去東西？」這人說。

「他沒有打開手袋！」梅韻說：「看來沒有損失。」

「送他上警局麼？」這人說。

梅韻非常的驚訝，因為他正是在「綠」色中那個青年。

「不用了，謝謝！」（上）

星期掌篇





## “申請使用東美咭，不需手續費或年費。”

“如果你是個時代女性，你一定知道時間就是一切。

所以，我隨時帶備方便可靠的東美咭。有了它，我節省了許多時間。如遇到公司大減價時，更毋須擔心手袋裡現金不足，而錯過大好機會。

東美咭十分可靠，幾乎到處都用得着，而且差不多每家商號都歡迎。

和朋友外出午餐、晚飯的時候，我再也不必掛慮手袋裡是否有足夠的現金。因為有東美咭，就萬事俱備了。

攜帶東美咭，比現金安全得多，也比支票受歡迎。

賬單會在月尾寄到，賬目明細，分門別類；這張賬單，更是我每月支出的紀錄。

以前，總會收到不同公司寄來的賬單，付款時，要分別寫多張支票。現在，一張賬單，一張支票就已經妥妥當當了。

遇到急需現款時，又可以在任何一間認可銀行透支，即取即有。

我申請東美咭，並沒有繳付手續費，也從未交過年費，因為東美咭並不收取這些費用。

還有，東美咭服務中心就設在香港，所以服務殷勤親切，快捷妥當。

東美咭，真是時代女性不可缺少的信用咭。”

EAST ASIA  
BANKAMERICARD  
INTERNATIONAL

VISA

4985 123 456 789

00/00 888

MISS ALICE PAO

東美咭 實用可靠

欲知有關詳情，請將此表格填妥，寄回香港軒尼詩道48-62號華光大廈十五樓，東美咭服務中心。

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

東美咭申請表格，可向東美咭特約商號、東亞銀行或美國銀行索取。

## 瑞士雪山記遊

馬力

久矣乎嚮往瑞士湖光山色，尤其是終年積雪的山岳，說也難怪，咱們一輩子生長在南方，別說「積」了，就是一「飄」也難得，偶然大帽山頂說結了點薄冰，也引來多少人去欣賞，在下跑過不少碼頭，也曾遇上了不知若干次風雪，但畢竟是季節性，和瑞士終年積雪的雪山，自然大異其趣了。

動程於香港，正是汗流浹背的時候，旅行社卻再三提出要帶大衣。大衣不好收藏，大暑天時搭在臂膀也不好受。沒了，我只好想個折衷辦法，羊毛衣一件，外加乾濕襪，要是還支持不來的話，必要時烈酒一杯，到肚就自然增加熱量了。

倫敦清涼，每天徘徊在攝氏八、九

、十度之間，巴黎也差不多。汽車開進瑞士境，山勢已帶點兒異樣，問一聲，卻原來身在阿爾卑斯山羣峯之中，翹首頂上一片雪花，確是前所未見，旅遊車是空氣調節，壓根兒沒曉得外面溫度如何，但把手指輕按玻璃窗，頗覺涼快，亦不知是否冷氣車廂的緣故。看遠處村童，衣衫也非常單薄，心裡有些兒不舒服，「大衣何用」？不停在腦海裡打轉。

夜宿琉森，氣溫亦不過六七十度之間，早上乘船漫遊，雖在羣山環抱，乾濕襪在手，始終沒有披上，連羊毛衫也索性塞在手提包裡。捨舟登陸，旅遊車早已伺候，說上鐵力士雪山去了，乍聽之下，精神為之一振。可是，當車子在

登山纜車站前停下來，天氣還不是一樣光啊！鐵力士雪山到底有多少高？何必問！車票卻來了四張，纜車送了一截，下來已覺得陣陣寒風，但還沒有見到積雪，反正上車前為了避免累贅，早把寒衣穿上，所以迎面來的山風，我倒毫不畏縮。

第二段是吊車，懸空而去，斜度頗得崎嶇驚險，其實崎嶇驚險是山勢而已，半空裡那裡覺得。這時候，膽小的竟然閉上眼睛，我倒難得一看，積雪了！積雪了！一片琉璃世界，燦爛陽光下，隔着吊車的顏色玻璃，份外美麗可愛。步出吊車月台，接着又踏上第三段吊車了，身在何處？正是天曉得，腳下積雪更厚，偶然抬頭遠望，迎面下來的吊車和電纜，斜度顯得驚人。東顧西盼，正不知路之遠近了。

這個吊車月台設備很是週全，樓高三層，獨立在絕壁之上，有酒家也有露台，咱們來得不巧，剛才的陽光早已不知去向，留下幽暗天空。山風不時把雲霧帶到面前，這樣的奇景，又教我怎麼按捺得住，趁飽吃中飯，兩杯到肚，輕輕把門拉開，探身到露台外俯瞰一下，事實何止俯瞰，還須仰望和遠眺，鐵力士雪山好大啊！寒噤給我酒氣全消，看還是躲回屋子裡，隔着玻璃窗看罷。

嘿！還有第四段吊車啊！往那裡去？不消說，正是欲窮千里目，更上一層樓了。剛才酒家的高度已是萬呎，再上去還得了，可是心理的驅使，兩腿就算僵了也得走動，圍裡的婦孺已有開小差，寧可在酒家裡枯候。

卻原來上面才是滑雪場，雖然夏天並非滑雪季節，到底這裡終年積雪，也吸引了若干人來，眼見管理處有運動裝備出租，年輕的早已一窩蜂走過去，

## 旅遊之一頁

雖然有指導員從旁協助，可是誰有過在冰上滑行的經驗？說時遲，那時快，看見他們人仰馬翻，嚇得我拴着雪橇的兩腳半寸也不敢移動，到頭來，還是悄悄把它解下來，寧可白付租錢作了。何況指導員還說這原是世界滑雪場，那邊廂一瀉千里，這邊了得。

不如去探冰洞罷！不遠，就在管理處側面，有甬道可通，積雪已不知年，人在冰洞裡，無異進了大冰箱，怎熬得住，待出來時，手脚都已僵了半截。

從原路乘吊車入山，迴望雪峯，能不依依！

到瑞士如不遊雪山，真是虛此一行。瑞士雪山多，有好幾處都是遊客多到之地。



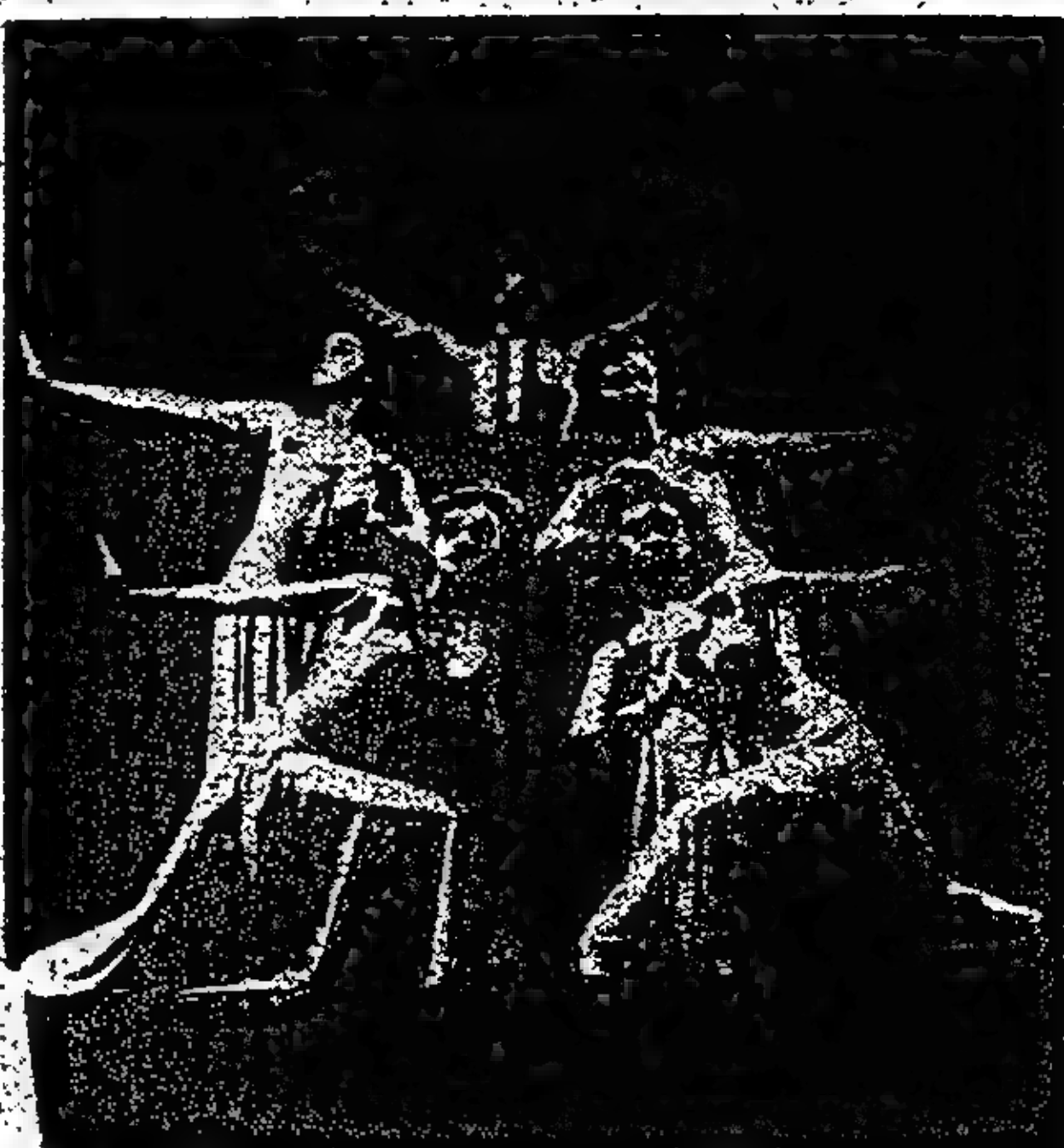
## 封面專題

# 迎第五屆亞洲藝術節

亞洲藝術節由市政局每年舉辦一次。今年的藝術節已是第五屆。將於十月十六日至十一月一日舉行。

該節始創於一九七六年，當時有六個國家應邀參加這個為期十五天的節日，表演項目共達卅六項。五年以來，參加藝術節的國家已增至十三個，日期亦延長至十七天，節目也隨而增至一百五十六項。

市政局主席沙理士在記者招待會宣佈今年盛事的詳情時表示：藉着這個藝術節，本港市民可以欣賞到亞洲各地的藝術，而這亦是舉辦藝術節的最主要的目的。



沙理士說：「去年我們邀請亞洲西方的土耳其參加。今年則邀請到亞洲南方之澳洲和紐西蘭，還有中國參加。」

「由於有三個國家所參加，我們今年主辦的亞洲藝術節將是歷來最大規模的一個。」

去年首次參加藝術節的土耳其，今年將重臨表演。其他參加的國家計有孟加拉、印度、印尼、日本、韓國、菲律賓、新加坡、斯里蘭卡及泰國。

沙理士說，市政局轄下的香港話劇團將演出粵語話劇「羅生門」作為藝術節揭幕節目。

他補充說：「第五屆亞洲藝術節將採用香港首創的即時傳譯系統，在中文話劇「羅生門」演出時使用，讓操英語的觀眾也能欣賞。」

其他由本港製作的節目包括知名藝人林家聲主演粵劇「林冲」、香港管弦樂團演奏會、市政局屬下的香港中樂團演奏會、中國室樂演奏會、粵曲演唱會及凌采舞蹈團之舞蹈表演。

沙理士繼續說：「藝術節的一百五十六項活動中，七十二項將假大會堂和

新落成的太空館舉行，七十九項則在市政局各室外場地演出。」

他說：「藝術節亦將主辦五項極富趣味性的展覽，包括假九龍星光行香港博物館舉行的「澳洲的土著文化」展覽。」

大部份門票為二十元、十五元、十元及五元。香港管弦樂團演奏會還特設有三元學生票。

下面把在藝術節中演出的節目，簡要地作一個介紹：

### 「羅生門」在亞洲藝術節演出

香港話劇團將於第五屆亞洲藝術節揭幕後即行首演由著名日本小說「羅生門」改編而成的話劇。

演出時將有本港首次在劇院採用的即時傳譯系統，使操英語的觀眾能盡情欣賞該話劇。

「羅生門」由芥川龍之介（一八九二—一九二六）原著，並由黑澤明於一九五一年改編成電影。同時替日本奪得威尼斯影展首獎。

該話劇由香港話劇團藝術總監鍾景輝擔任導演，並將於十月十六日下午八時及十月十七日下午二時三十分和下午八時假大會堂音樂廳演出。

此外，一項中國話劇講座將於十月二十三日假太空館演講廳舉行，並由鍾景輝主持。

### 韓國國家舞蹈團

韓國國家舞蹈團將應市政局邀請，來港參加第五屆亞洲藝術節，演出兩場（十月廿四、廿五日）。

韓國國家舞蹈團分有兩團，除了今屆藝術節應邀來港的「韓國民族舞蹈團」外，尚有參加一九七八年第三屆亞洲藝術節的「韓國國家民族舞蹈團」。其表演曾大受觀眾欣賞。這兩個舞蹈團除舞蹈設計與主要演員相同外，分別擁有不同舞蹈員，在世界各地表演均大獲好評。

今次演出的節目包括韓國民間唱腔、器樂、民族與古典舞蹈表演。



韓國傳統的舞蹈主要分為兩種：宮廷舞與民間舞。宮廷舞寧靜、緩慢、高貴的動作以及溫雅閒逸的美態表露出深受儒家思想影響所產生的一種內心抑壓的感情。

韓國的民間舞包括宗教舞、面具舞、農夫舞及其他與人民生活、工作、信仰各方面的舞蹈。表現形式極度浪漫及感情豐富。

### 日本傳統慶典舞蹈

亞洲藝術節其中一項精彩項目是由日本琉球音樂舞蹈團演出之四竹舞。

四竹舞是琉球傳統舞蹈之一，特別選在隆重慶典中演出。故此本屆亞洲藝術節演出該項節目是最適合不過的。

四竹是日本的響板，用四片竹板製成，繫於舞蹈者的手指上，互擊作響，以配合歌舞音樂。

舞蹈者為女性（傳統以男性扮演）。她們身穿華麗的舞服，頭戴花帽，色彩繽紛，可作羣舞或個人獨舞。

該團將於十月二十六及二十七日假香港大會堂音樂廳演出。

下轉13頁

接12頁

### 日本江戶神樂團

松本源之助暨日本江戶神樂團將於十月二十及二十一日假香港大會堂劇院演出兩場。

節目包括祭神子、壽獅子、天孫降臨、餅搗及鈞女等。

江戶神樂是東京的神道和節日音樂。主要分為兩大類：御神樂和里神樂。前者盛行於皇室宮庭，有一套固定的曲目及嚴格的表演規則。

里神樂則流行於民間，雖然種類繁多，但通常都沒有複雜戲劇成份，是純粹的舞樂。

里神樂主要是在節日時表演，所存曲目比御神樂為多，約在公元一八五〇至一八八〇年間，神樂師廣納能劇、狂言、歌舞伎及神話於里神樂中，因此，里神樂的曲目得以大幅度的增加。

江戶里神樂（或簡稱江戶神樂）是東京地區（古稱江戶）獨有的假面滑稽劇。據說是由十八世紀初期驚宮神社的神樂演變而成。

### 蘇門答臘的舞蹈

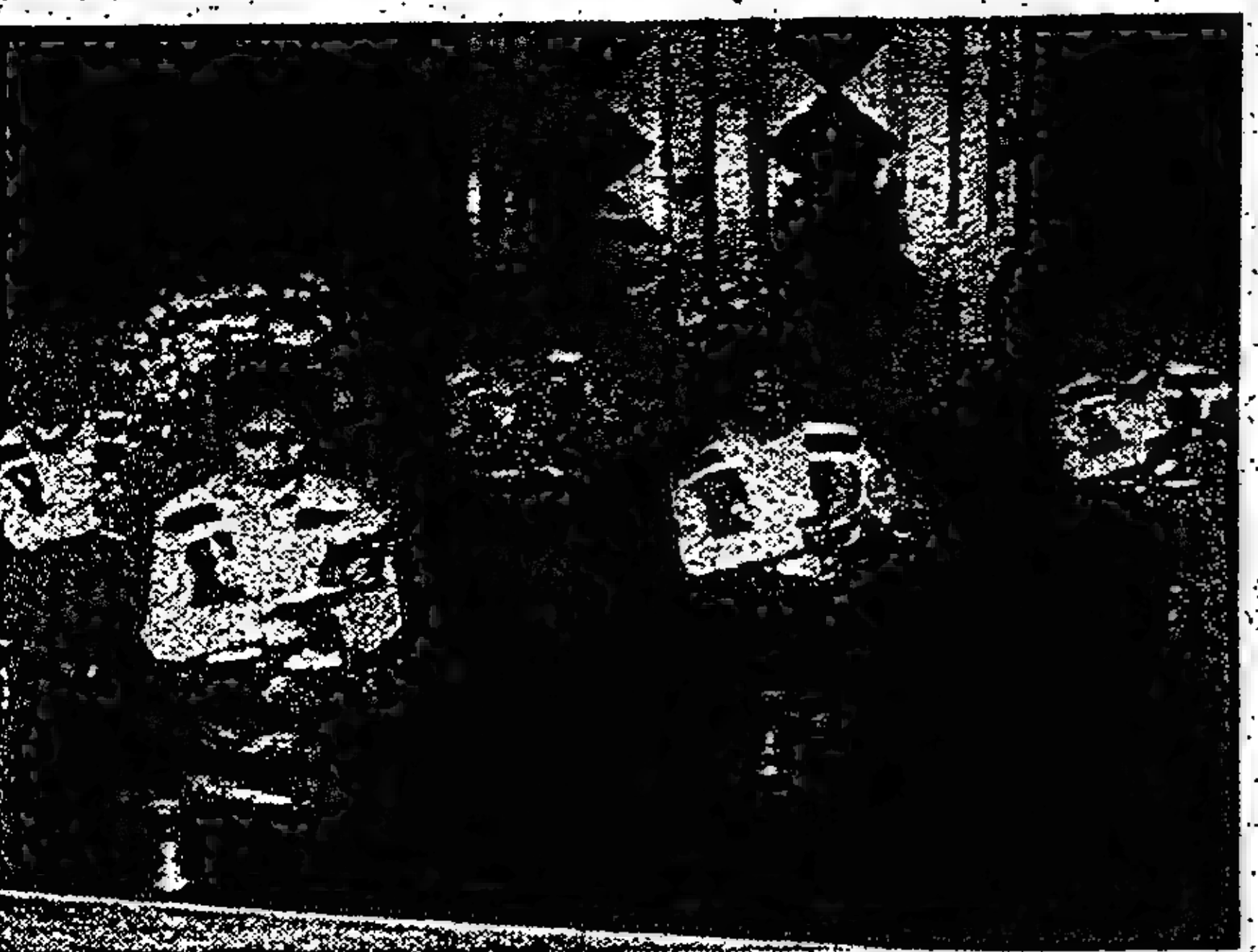
印尼亞芝音樂舞蹈團將於十月廿五、廿六日假大會堂劇院演出兩場。

亞芝是蘇門答臘北端一個特區，它大概是印尼國家裡回教勢力最大的地方。

在今次的演出中，舞蹈員將穿上色彩繽紛的服裝，並配以金飾物，表演傳統式婚禮和其他儀式之戲劇性片段。

他們亦會表演亞芝的劍舞、棒角、自衛術，及多種在主要城鎮興起的現代舞蹈。

亞芝盛行的舒適地舞也是表演的情彩項目之一。舞蹈通常由十男或十女共舞，他們邊跳邊唱，唱出亞芝過去輝煌事蹟的詩歌，場面與奮熱鬧，動作熱情奔放，甚至捶胸擊背，把比武決鬥的招式變成舞步，每人都像上陣作戰的士兵般豪情萬丈。



### 斯里蘭加之精彩舞蹈

十月三十日，斯里蘭加國家舞蹈團將在大會堂音樂廳演出舉世馳名的康地舞。

選自驅魔儀式和民間諷刺劇的魯空路假面舞亦是該舞蹈團表演的精彩項目之一。

鼓樂是斯里蘭加一種專長的藝術，今次表演的雙鼓舞是以戲劇的形式演出。

### 孟加拉國音樂舞蹈團

孟加拉國音樂舞蹈團將於廿六及廿七日演出兩場。

古典孟加拉音樂的樂器和印度的差不多。最主要的樂器是印度弦琴，它是一種既可彈，亦可拉弓的小弦琴。它有四條旋律弦線和一個刻滿橫條的指板，每條弦都帶有一條回震音色的「共鳴弦」。

小提琴雖然並非出自孟加拉本土，但在過去的五個世紀中卻是孟加拉音樂的一種重要樂器，它與黃風琴一樣，是用作伴奏的。此外還有一列不同種類的鼓可以用來打出複雜的節拍。

### 印度武術鼓樂團

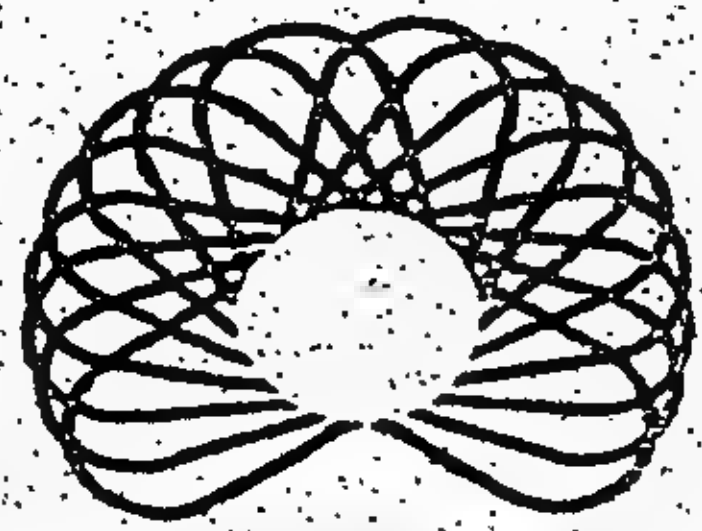
印度武術鼓樂團，將於十月二十二及二十三日假大會堂劇院，為本港觀眾介紹印度武術及由武術改編而成的舞蹈。

他們演出的舞蹈包括有傳統的劍舞、曼妮普爾鼓舞、竹竿舞、矛與劍舞等。





# 飲茶,晚飯,宵夜的好去處!



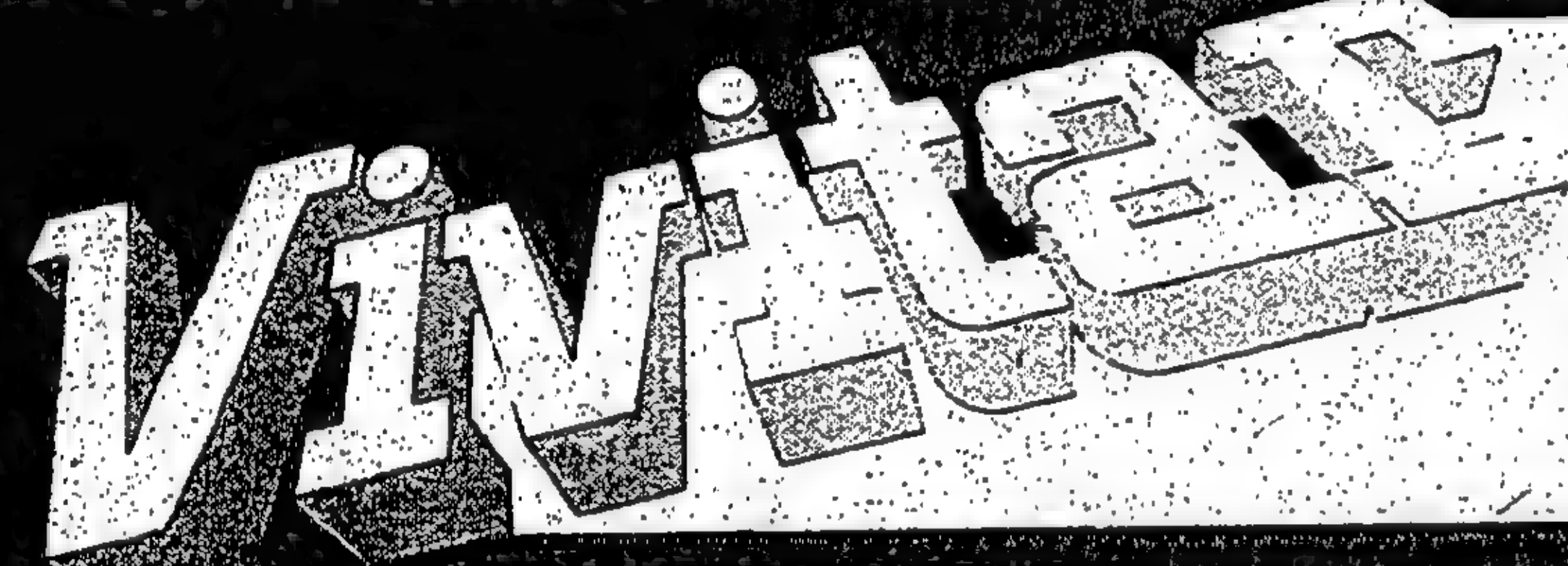
**HIMIC**  
RESTAURANT LTD.  
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜  
精美點心 名廚主理  
午膳飯盒 日日供應  
喜酌壽筵 豐儉隨意  
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

星期日 SUNDAY 12 OCTOBER 十月十二日



## 威達 835 AW 袋裝相機

世界第一有內藏式  
閃燈及用快速  
馬達過片的  
袋裝相機  
總代理: 益臨有限公司



### TVB 翡翠

- 8.00 小甜甜
- 8.30 父子情深
- 9.00 高納的未來世界
- 9.30 動物語
- 9.45 少年警訊
- 10.00 太空戰士
- 10.30 美琪的日記
- 11.00 時事摘錄
- 11.30 城市論壇
- 12.30 原野探奇
- 1.00 午間新聞
- 1.15 鐵騎巡警
- 2.15 好片重溫
- 4.00 英國足球大賽
- 5.00 青春樂組
- 6.00 時事開
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 鐘聲集
- 7.30 家在香江
- 8.00 學生姊妹
- 8.30 絲絲咁嘅性
- 9.00 打工仔
- 9.30 體育世界
- 10.30 星晨女探偵探
- 11.30 新聞簡報
- 11.45 國語長片
- 1.15 英語長片
- 2.45 全日播映完畢

### TVB 明珠

- 9.00 世界名著卡通
- 9.25 萬能勇士
- 9.45 三隻
- 10.10 HECKLE AND
- 10.35 布公仔樂園
- 11.00 創樂記
- 12.00 家
- 12.45 糊塗大偵探
- 1.10 烏龍小生
- 1.35 商場女俠
- 2.30 航運的歷史
- 2.55 卡通片
- 3.10 週日電影
- 4.40 珍貴的一頁
- 5.35 新聞簡報
- 5.40 歡樂處處聞
- 6.30 泛美美式足球
- 6.30 聯軍NFL每週賽事
- 7.00 新聞及天氣
- 7.30 明日世界
- 8.00 的士生涯
- 8.30 衛生劇場之
- 9.30 明珠九點半
- 11.05 最後新聞報導
- 11.15 賽馬風雲
- 12.05 午夜電影
- 1.35 全日播映完畢
- 12.00 THE WALT DISNEY "DAY OF THE DREAM"
- 12.45 A SHARP IRON OF IRON
- 01.10 "FIVE YEARS IN THE"
- 01.15 FOUNDATION "FIFTY LEX"
- 01.40 THE ART OF KATANA "HAKU"
- 02.15 "THE FUTURE SHOW"
- 02.45 "THE FUTURE SHOW"
- 03.15 "THE FUTURE SHOW"
- 03.45 "THE FUTURE SHOW"
- 04.15 "THE FUTURE SHOW"
- 04.45 "THE FUTURE SHOW"
- 05.15 "THE FUTURE SHOW"
- 05.45 "THE FUTURE SHOW"
- 06.15 "THE FUTURE SHOW"
- 06.45 "THE FUTURE SHOW"
- 07.15 "THE FUTURE SHOW"
- 07.45 "THE FUTURE SHOW"
- 08.15 "THE FUTURE SHOW"
- 08.45 "THE FUTURE SHOW"
- 09.15 "THE FUTURE SHOW"
- 09.45 "THE FUTURE SHOW"
- 10.15 "THE FUTURE SHOW"
- 10.45 "THE FUTURE SHOW"
- 11.15 "THE FUTURE SHOW"
- 11.45 "THE FUTURE SHOW"
- 12.15 "THE FUTURE SHOW"

### RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 8.00 小志精太空願威風
- 8.30 談話貓與神化老夫
- 9.00 百變精靈五粒星
- 9.30 糊塗雙探
- 10.00 大舊石橫掃罪惡
- 10.30 蜘蛛俠女
- 11.40 劊園小天地
- 11.45 天地之人
- 12.15 麗的藍帽子
- 12.20 午間新聞
- 12.30 賽馬結果
- 1.15 粵語長片
- 3.00 夢幻成真
- 4.00 麗的藍帽子
- 4.05 泰山大復仇
- 4.05 蝙蝠俠
- 5.20 小兒科大國手
- 5.45 少年警訊
- 6.00 香港船
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 環境80
- 7.30 大戰前後
- 7.55 麗的藍帽子
- 8.00 麗的人電影
- 9.50 麗的藍帽子
- 9.55 新聞簡報
- 10.25 當年今日
- 10.28 新聞報導
- 10.45 科技縱橫談
- 11.45 神功雙蛟龍
- 11.45 國語長片
- 12.15 完播曲

### RTV 麗的英文

- 9.00 頑卡卡通片
- 9.25 大力水手
- 9.50 優約卡通片
- 10.00 日語劇場
- 11.00 夢幻成真
- 11.50 奇人奇技
- 12.15 占美福醫生
- 12.40 週日影院
- 2.10 西城名案
- 3.50 賽網雄風
- 4.40 體育世界
- 5.35 體育世界
- 6.00 新聞簡報
- 6.05 天地之大(最後一集)
- 6.30 萬里路體育世界
- 7.00 SOAP FACTORY
- 7.30 哈囉, 哈囉
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.20 香港新貌
- 8.30 二台八點半
- 9.30 金邊巨劇場
- 10.30 電腦神探
- 11.30 新聞報導
- 11.40 今晚午夜場
- 1.10 全日播映完畢
- 11.00 FANTASY ISLAND
- 11.30 BREAKFAST
- 11.50 LITTLE PEOPLE "HONEST BEAN"
- 12.15 DRIVES AGAIN
- 12.40 SUNDAY MATINEE "KASHAUCHAN"
- 01.10 NOW THE WEST WAS WON "THE"
- 01.40 SWEET
- 02.15 HAVANA "FIVE O' CLOCKS COUNTRY"
- 02.40 WIDE WORLD OF SPORTS "U.S."
- 03.15 SUNDAY MATINEE "KASHAUCHAN"
- 03.40 WORLD WARRIOR "JUNGLE CHAMPION"
- 04.10 SUNDAY
- 04.40 THE WORLD OF SPORTS "U.S."
- 05.15 THE HARBOR WORLD OF SPORTS
- 05.40 SOAP FACTORY
- 06.10 HELLO SUNDAY "THIS WEEK'S"
- 06.40 SPONGE
- 07.15 THE DAY "OCTOBER 1984"
- 07.40 NEW NEWS & WEATHER REPORT
- 08.10 THE WORLD OF SPORTS "U.S."
- 08.40 THE WORLD OF SPORTS "U.S."
- 09.10 THE WORLD OF SPORTS "U.S."
- 09.40 THE WORLD OF SPORTS "U.S."
- 10.10 THE WORLD OF SPORTS "U.S."
- 10.40 THE WORLD OF SPORTS "U.S."
- 11.10 THE WORLD OF SPORTS "U.S."
- 11.40 THE WORLD OF SPORTS "U.S."
- 12.10 THE WORLD OF SPORTS "U.S."

## 劉丹幻想豐力小

劉丹演中坑,是有型,演正派,演反派,一樣有型。  
在「上海灘」中,他演黑頭子大阿哥,演得不錯,演「親情」的反派戲,同樣有好成績,現在演喜劇「喜相逢」,做一個建築公司高級職員,與太太是很合拍的一對活寶,屬於誇耀自己,落地抓把沙人物。給觀眾帶來不少笑料。  
「劉丹」,你睇落都幾好人呀!點解在劇集中多數都是演反派?  
「這個嘛,講出來都係我自己唔好惹來嘅!」  
「點解呢!又!」  
「你知啦,我年紀唔細,好多編導都比我年輕,見了面,我就要佢地請飲茶,佢地條氣唔順,所以就 盡我,要別人鬧我,替佢地出一口氣了!」  
「原來如此,你的想象力都幾豐富,點解寫幻想小說?」  
「劉丹哈哈大笑,說他正在構思第一個故事,只要找到地盤,就寫了。」  
(黃雲)



## 黃新雖然演得好 不要把他忙壞了

黃新在無綫的演出機會不少,最近在「千王之王」中演一個撈偏門的大阿哥,扮豬食老虎,把南北兩大天王都玩弄於股掌之中,更奪了他們的地盤。但是,跟黃新演映的一齣劇集,他又演出販毒頭子,同樣是個害人蟲。身份是差不多,但身份不能代表一切,在言談舉止中,還是大有分別的,在連續不同兩個故事出現,實在很難使觀眾分別接受,對黃新本人來說,應該沒有好處。  
人在江湖,身不由己,人在電視公司,同樣身不由己。但是,藝人是身不由己,難道公司亦身不由己。沒有他人,非由這個藝員去演不可,這實在值得商榷,公司這做法,有人忙死,有人坐冷板凳,對藝員非但不公平,更影響軍心。當此兩台劇鬥,更宜適當用人。黃新不可否認是個人才,可以演多種角色,但是,能演這些角色的人,不限於他一人,應該使這些人有機會出場,這對多方面都有好處。  
(陳華)



## 余安安演技再發 再向歌壇發展

「余安安,你那一晚實在唱得幾好,但也看得出你欠演唱經驗,你總共唱了兩支半歌,表現得最好的是與關正傑合唱那一支「人在旅途酒後時」!我說你表現得最好而不說唱得最好,是因為多了個關正傑在身邊,你比較自然許多。開始時,你獨唱,較為拘束。比唱「在這裡」這一支帶有陝北信天游風味的民歌,你是可以一邊唱,一邊舞,真正演唱的,但你沒有,可見欠缺經驗,你當時若能以舞蹈動作,效果必然更好!」  
余安安聽到後點點頭,說值得她請飲茶。  
(駱興)





早午茶市 晚飯宵夜  
精美點心 名廚主理  
午膳飯盒 日日供應  
喜酌壽筵 豐儉隨意  
電話訂座 無任歡迎



星期二 TUESDAY 14 OCTOBER 十月十四日

總社：信輔道中50號	銅鑼灣分社：	旺角分社彌敦道	大沙咀分社：大沙咀	金灣分社：青山道遠東銀行	澳門分社：澳門新馬路大豐銀行
裕昌大廈401-403室	恒隆中心1003室	銀行中心1015室	星光行126室	大廈地下	大廈303-304室
電話：5-256243-8	電話：5-774779	電話：5-846484	電話：3-684447-4線	電話：12-432631 12-432708	電話：7701 83901 83905

馬星泰十天豪華 ~~\$3780~~ **\$3680**  
10月11日, 11月15日, 12月20, 22, 23日  
泰馬星十二天渡假 ~~\$3280~~ **\$3180**  
10月15日, 11月19日, 12月20, 22, 23日  
星馬泰十二天渡假 ~~\$3280~~ **\$3180**  
10月19日, 11月23日, 12月21, 23, 24日  
馬星豪華六天 ~~\$2680~~ **\$2550**  
10月11日, 11月15日, 12月20, 22, 23日  
曼谷芭堤雅六天豪華 ~~\$1850~~  
逢星期二、三、五出發 **\$1690**

**Vivitar** 威達 威達  
鏡頭相機 有口皆碑

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 民間傳奇 9.00 粵語長片 10.30 國語長片 12.00 廣東好漢 1.00 午間新聞 1.15 二人世界 1.45 午間電影欣賞 3.30 人報復 4.30 萬里尋親記 5.00 鄉下仔出城 5.30 跳飛機 6.00 排球女將 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 千王之王 8.00 執到寶 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 柳生一劍 11.45 機場特警隊 12.30 國語長片 2.00 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 羅馬家庭 5.30 小泡卡通 5.40 兒童短劇故事 6.10 WILDLIFE EDUCATIONAL SERIAL 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.40 鐵騎巡警 8.30 兩代情 9.30 明珠九點半 11.30 最後新聞報導 11.40 美國神角精選 12.30 全日播映完畢  12.10 RTV PROGRAMME 04.00 RENAISSANCE STREET 05.00 NEWSROOM 05.05 CHILDREN'S HOUR 06.10 WILDLIFE SPECIAL SERIES 06.35 MORNING PARADE WEEK 07.00 THE ROOM AND THE WHEELS 07.05 MAKE NEWS 07.30 CH. K.P.S. "ROLLER DISCO" PART 2 08.30 PHILEAS 8:30 "THE WILDCATERS" PART 2 09.30 STUNTED 9:30 SOLDIER AND THE WOMAN 11.25 LATE NEWS 11.45 CLASSIC/FOREIGN VIDEOS/LINE 12.40 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目終告終止 12.00 節目簡報 12.02 麗的藍帽子 12.07 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲速場 3.55 麗的藍帽子 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 變色龍 5.30 快活谷 5.55 醒日仔時間 6.20 經濟快訊 6.25 新聞及天氣報導 6.45 奉告 6.50 粗紋當年 7.00 大地恩情 8.00 人內仗英雄集 9.00 麗的藍帽子 9.05 浪濤長堤 9.30 執法者(槍少年) 10.00 麗的藍帽子 10.05 街頭磨時間 10.30 當年今日 10.33 新聞及股市行情 11.00 變色龍 0.00 第六感 1.00 深宵影院 3.00 完播曲	4.00 醒日仔時間 5.25 足球大戰 6.00 新聞摘要 6.05 生活的旋律 6.30 荷里活之光 7.00 二次大戰烽火錄 7.30 透視鏡 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 一合八點半 9.30 威風八面 10.30 紀錄片特輯 11.30 新聞報導 11.40 今晚午夜場 1.10 全日播映完畢  04.00 - 12.00 RTV PROGRAMME 04.00 "MYE EYE'S TIME" 04.30 BATTLE OF THE PLANETS 05.00 NEWS HEADLINES 05.30 "JAY'S HOLLYWOOD" "DELIVER" DOUG "HELL" 07.00 WORLD WAR II "SOLDIER'S" DIARY "DESERT WAR" 07.30 THING "THE LONING CLASS" 07.35 ONE DAY "OCTOBER 13th" 08.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT 08.30 APPOINTMENT 8:30 - THE MOVING SHOREMAN "THE WHITE EPISODE" THE PROPER FORM "POSITIVE" 09.30 DOCUMENTARY "WORLD IN ACTION" THE FIVE HARVEST 11.20 RTV NEWS 11.40 LATE NIGHT CINEMA "MR. IS MY BOOTH" 01.10 CLOSE DOWN



# Authentic 雷達

BY NEC

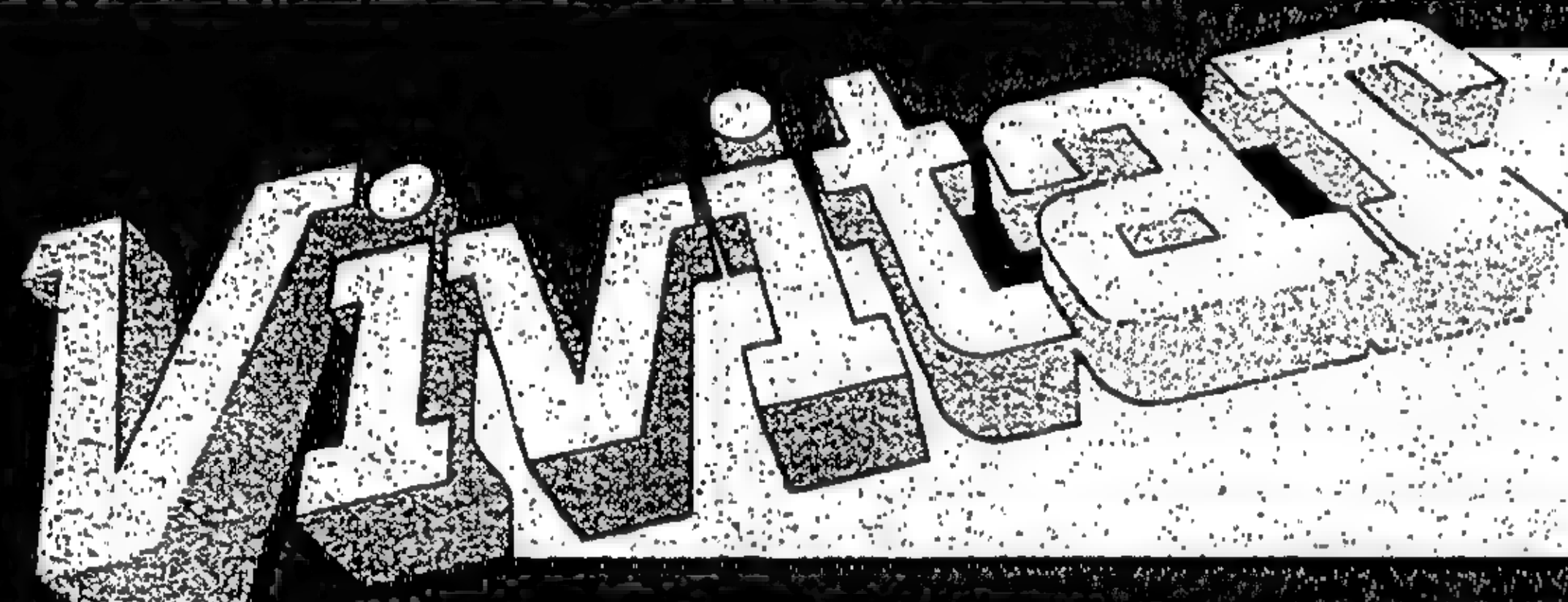


**Authentic 雷達**  
先進音響組合  
7300型  
8300型

總代理：  
**泰林無線電行**  
批發部電話：3-854086

星期四 THURSDAY, 16 OCTOBER 十月十六日

星期三 WEDNESDAY, 15 OCTOBER 十月十五日



**威達 XV I 相機**  
系出名門  
性能超卓



名廠相機配「威達」  
鏡頭系列  
相得益彰  
倍添聲價

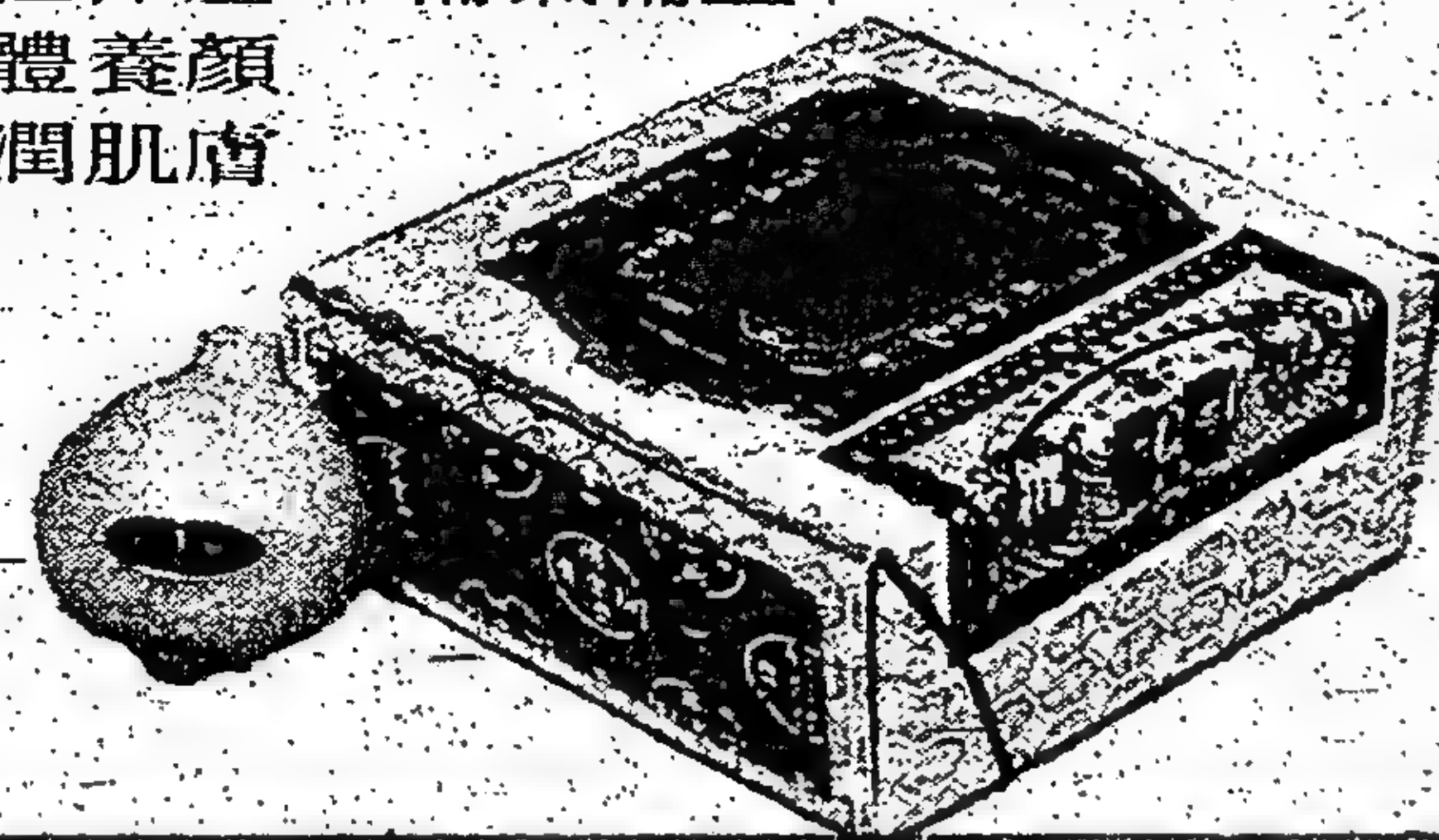


TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 近代豪俠傳 9.00 粵語長片 10.30 國語長片 12.00 廣東好漢 1.00 午間新聞 1.15 午間世界 1.45 午間電影欣賞 3.30 大報復 4.30 萬里尋親記 5.00 鄉下仔出城 5.30 快活谷 6.00 排球女將 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 下上之止 8.00 執到寶 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 人國手 11.45 機場特警隊 12.30 國語長片 2.00 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 傑狗走天涯 5.30 小海狗卡通 5.40 動物紋接線 6.10 聯合國國際兒童會專輯 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 八個夠映數 8.30 英國足球大賽 9.30 明珠九點半 11.20 新聞報導 11.30 拳師生涯 12.25 全日播映完畢  12.10 RTV PROGRAMMES 04.00 RENAISSANCE STREET 05.00 RENAISSANCE 05.05 CHILDREN'S HOUR 06.10 "I, J. DOCUMENTARY" SPATIAL SANDAL 06.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS 07.00 KATH NEWS 07.30 KIGHT 22 ENOUGH "PREPARED VAY" 08.30 KID LEAGUE SOCCER 09.30 STUDIO 9:30 "HARVEY'S FEEL" CREATED 11.30 LATE NEWS 11.30 THE CONTENDER "VEY OR LOSE" 12.25 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 麗的藍帽子 12.07 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場 3.55 麗的藍帽子 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 變色龍 5.30 醒日仔時間 5.55 機變小和尚 6.20 經濟快訊 6.30 新聞及天氣報導 6.45 奉告 6.50 細說當年 7.00 大地恩情 8.00 大內羣英續集 9.00 麗的藍帽子 9.05 浪濤長堤 9.30 萬象縱橫 10.00 麗的藍帽子 10.05 貓頭鷹時間 10.30 當年今日 10.33 新聞及股市行情 11.00 變色龍 0.00 搶救者一號 1.00 深夜影院 2.30 完播曲	4.00 醒日仔時間 5.35 足球大戰 6.00 新聞簡報 6.05 生活的旋律 6.30 彩色雲裳 7.00 社會透視錄 7.30 愛麗斯夢遊集 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報導 8.30 二台八點半 9.30 麗的影院 11.25 新聞報導 11.35 大律師 12.25 全日播映完畢  08.00 12.00 RTV PROGRAMMES 04.00 "WHITE RIDER" FIVE 05.35 DANCE OF THE FLAMENTS 06.05 NEWS HEADLINES 06.30 DAYS OF OUR LIVES 06.30 STARS ON TOP 07.00 RANCHO, THE IMPOSSIBLE 07.30 ALICE FLYING WARDEN 07.55 ONE DAY "OCTOBER 14th" 08.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT 08.30 APPOINTMENT 8:30 - STARS & STRIPES 09.30 "TARGET WITHOUT A BLOOD" (PART 2) 09.30 THURSDAY NIGHT MOVIE "WITHOUT PERMISSION TO I AM" 11.25 RTV NEWS 11.35 DOUBLE CAPRA MYSTERIES 12.25 CLOSE DOWN

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 唔駛問阿貴 8.30 乘風破浪 9.00 粵語長片 10.30 國語長片 12.00 廣東好漢 1.00 午間新聞 1.15 二人世界 1.45 午間電影欣賞 3.30 大報復 4.30 萬里尋親記 5.00 鄉下仔出城 5.30 跳飛機 6.00 排球女將 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 下上之止 8.00 執到寶 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 貨車走天涯 11.45 機場特警隊 12.30 國語長片 2.00 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 超人歷險記 5.30 小海狗卡通 5.40 "THIS ROUNDHOUSE SHOW" 6.10 科學展覽 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 焦點 8.00 德國流行音樂集 8.30 海上樂園 9.30 明珠九點半 11.30 最後新聞報導 11.40 戰爭年代 12.30 全日播映完畢  12.10 RTV PROGRAMMES 04.00 RENAISSANCE STREET 05.00 RENAISSANCE 05.05 CHILDREN'S HOUR 06.10 "I, J. DOCUMENTARY" SPATIAL SANDAL 06.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS 07.00 KATH NEWS 07.30 KIGHT 22 ENOUGH "PREPARED VAY" 08.30 KID LEAGUE SOCCER 09.30 STUDIO 9:30 "HARVEY'S FEEL" CREATED 11.30 LATE NEWS 11.30 THE CONTENDER "VEY OR LOSE" 12.25 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 麗的藍帽子 12.07 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場 3.55 麗的藍帽子 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 變色龍 5.30 醒日仔時間 5.55 機變小和尚 6.20 經濟快訊 6.23 新聞及天氣報導 6.45 奉告 6.50 細說當年 7.00 大地恩情 8.00 大內羣英續集 9.00 麗的藍帽子 9.05 浪濤長堤 9.30 萬象縱橫 10.00 麗的藍帽子 10.05 貓頭鷹時間 10.30 當年今日 10.33 新聞及股市行情 10.55 康處簡訊 11.00 賽馬結果 11.30 變色龍 0.30 變形俠醫 1.30 深夜影院 2.30 完播曲	4.00 醒日仔時間 5.35 足球大戰 6.00 新聞簡報 6.05 生活的旋律 6.30 每週精選 7.30 大搜索 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報導 8.30 二台八點半 9.30 週三名片 11.20 新聞報導 11.30 小鎮記者 12.20 全日播映完畢  08.00 12.00 RTV PROGRAMMES 04.00 "WHITE RIDER" FIVE 05.35 DANCE OF THE FLAMENTS 06.05 NEWS HEADLINES 06.30 DAYS OF OUR LIVES 06.30 STARS ON TOP 07.00 RANCHO, THE IMPOSSIBLE 07.30 ALICE FLYING WARDEN 07.55 ONE DAY "OCTOBER 14th" 08.00 RTV NEWS & WEATHER REPORT 08.30 APPOINTMENT 8:30 - STARS & STRIPES 09.30 "TARGET WITHOUT A BLOOD" (PART 2) 09.30 THURSDAY NIGHT MOVIE "WITHOUT PERMISSION TO I AM" 11.25 RTV NEWS 11.35 DOUBLE CAPRA MYSTERIES 12.25 CLOSE DOWN



烏雞白鳳丸主治  
定經保產 補氣補血  
健體養顏  
滋潤肌膚



陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號

電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

港澳總代理：中正大藥房有限公司

地址：九龍大埔道52-54號

電話：3-807439, 3-807657



龜鹿滋腎丸主治  
腎火不足 酒色過度  
陽虛力弱 氣虛血弱

星期六 SATURDAY, 18 OCTOBER 十月十八日

星期五 FRIDAY, 17 OCTOBER 十月十七日

Vivitar

威達75-205mm f3.8

MF微距直推式

變焦鏡頭

特備兩倍增距鏡



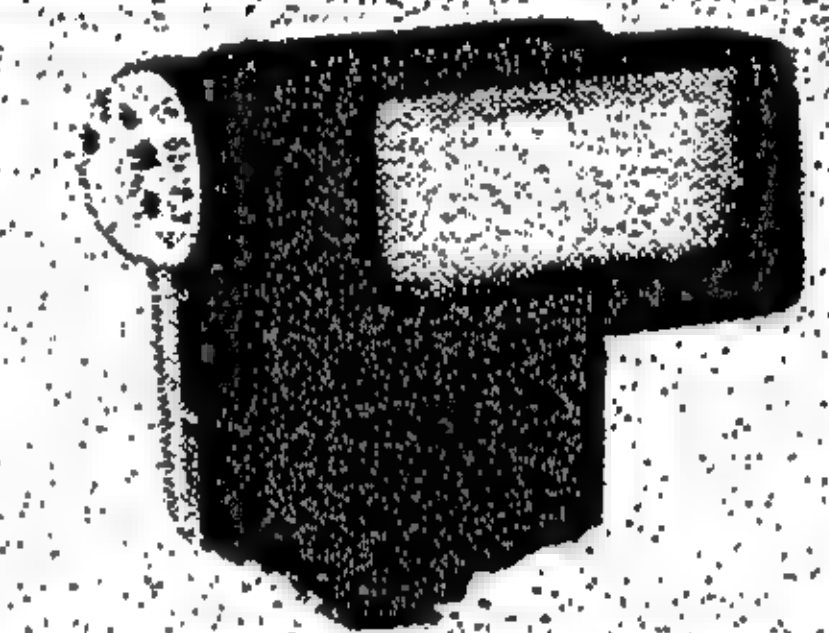
Vivitar

威達285閃光燈

自動儲電

可變焦配合

各款鏡頭



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 超人歷險記  
8.30 小老鳳歷險記  
9.00 週末早場  
10.30 片樂天地  
11.00 世界家庭面面觀  
11.30 海底城  
12.00 流氓律師  
1.00 午間新聞  
1.15 無敵女金剛  
2.15 淘氣小仙女  
2.45 卡通片  
3.00 兒童影院  
4.00 彩色世界  
5.00 原野獵奇  
5.30 初出茅廬  
6.00 刺激運動大會串  
6.30 新聞及天氣報導  
7.00 康客簡訊  
7.05 不是冤家不聚頭  
8.00 K100  
8.30 喜相逢  
9.00 瘋狂世界  
10.00 幻海奇情精選  
10.30 絕代雙驕  
11.30 新聞簡報  
11.45 國語長片  
1.10 英語長片  
2.40 全日播映完畢

9.00 古惑人狼  
9.25 古惑兄弟哥斯拉  
9.50 超人歷險記  
10.10 卡通精選  
10.35 布公仔樂園  
11.00 疑幻疑真  
11.50 家  
12.40 週末電影  
4.00 週末電影  
4.20 週末電影  
5.35 新聞簡報  
5.40 雙城誌  
6.05 雙城誌  
6.35 國際影壇週年  
7.00 新聞及天氣報導  
7.25 雙訊  
7.30 深潭探秘  
8.30 三洋劇場  
9.30 明珠九點半  
11.30 最後新聞報導  
11.40 午夜電影  
1.10 全日播映完畢  
09.00 FANTASY  
09.05 FANTASY  
09.10 FANTASY  
09.15 FANTASY  
09.20 FANTASY  
09.25 FANTASY  
09.30 FANTASY  
09.35 FANTASY  
09.40 FANTASY  
09.45 FANTASY  
09.50 FANTASY  
09.55 FANTASY  
10.00 FANTASY  
10.05 FANTASY  
10.10 FANTASY  
10.15 FANTASY  
10.20 FANTASY  
10.25 FANTASY  
10.30 FANTASY  
10.35 FANTASY  
10.40 FANTASY  
10.45 FANTASY  
10.50 FANTASY  
10.55 FANTASY  
11.00 FANTASY  
11.05 FANTASY  
11.10 FANTASY  
11.15 FANTASY  
11.20 FANTASY  
11.25 FANTASY  
11.30 FANTASY  
11.35 FANTASY  
11.40 FANTASY  
11.45 FANTASY  
11.50 FANTASY  
11.55 FANTASY  
12.00 FANTASY  
12.05 FANTASY  
12.10 FANTASY  
12.15 FANTASY  
12.20 FANTASY  
12.25 FANTASY  
12.30 FANTASY  
12.35 FANTASY  
12.40 FANTASY  
12.45 FANTASY  
12.50 FANTASY  
12.55 FANTASY  
13.00 FANTASY

7.00 早晨節目  
9.00 熊貓卡通  
9.30 淘氣小飛俠  
10.00 粵語長片  
11.55 偷得浮生半日閒  
12.00 麗的藍帽子  
12.05 午間新聞  
12.15 粵語長片  
2.00 太空小英雄  
2.30 巨靈神  
3.00 家和萬事興  
3.30 含苞待放  
3.55 麗的藍帽子  
4.00 威威馬戲團  
4.30 無敵  
5.00 雲網雄雌  
6.00 人搜索  
6.30 新聞及天氣報導  
7.00 七海縱橫搜秘錄  
7.55 麗的藍帽子  
8.00 天蠶變  
10.00 麗的藍帽子  
10.05 網際時間  
10.30 當年今日  
10.33 新聞報導  
10.55 港聞專題  
11.00 鐵漢情佳人  
0.45 粵語長片  
1.30 完播曲

9.00 神探  
10.00 超力神探  
10.25 SNUFFY SMITH & BARNEY GOOGLE  
10.50 神奇變幻機  
11.15 鬼屋怪談  
11.40 偵探家  
12.05 神威勇探  
1.00 好戲連場  
2.05 好戲連場  
4.20 流行曲精選  
4.45 神龍探險隊  
5.00 大戰前後  
6.00 新聞簡報  
6.05 猛獸狂舞  
6.30 德國足球大賽  
7.30 好拍檔  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報導  
8.20 雙訊  
8.30 二台八點半  
9.30 新聞及天氣報導  
11.45 新聞報導  
11.55 現代怪談  
12.20 今晚午夜場  
2.10 全日播映完畢  
09.00 CARTOONS  
10.00 CARTOONS  
10.05 CARTOONS  
10.10 CARTOONS  
10.15 CARTOONS  
10.20 CARTOONS  
10.25 CARTOONS  
10.30 CARTOONS  
10.35 CARTOONS  
10.40 CARTOONS  
10.45 CARTOONS  
10.50 CARTOONS  
10.55 CARTOONS  
11.00 CARTOONS  
11.05 CARTOONS  
11.10 CARTOONS  
11.15 CARTOONS  
11.20 CARTOONS  
11.25 CARTOONS  
11.30 CARTOONS  
11.35 CARTOONS  
11.40 CARTOONS  
11.45 CARTOONS  
11.50 CARTOONS  
11.55 CARTOONS  
12.00 CARTOONS  
12.05 CARTOONS  
12.10 CARTOONS  
12.15 CARTOONS  
12.20 CARTOONS  
12.25 CARTOONS  
12.30 CARTOONS  
12.35 CARTOONS  
12.40 CARTOONS  
12.45 CARTOONS  
12.50 CARTOONS  
12.55 CARTOONS  
13.00 CARTOONS

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 相見好  
8.30 波叔  
9.00 粵語長片  
10.30 國語長片  
12.00 廣東好漢  
1.00 午間新聞  
1.15 人世界  
1.45 午間電影欣賞  
3.30 太極復  
4.30 萬里尋親記  
5.00 鄉下仔出城  
5.30 跳飛機  
6.00 排球女將  
6.30 新聞及天氣報導  
7.00 奉告  
7.05 下上之  
8.00 執到寶  
9.00 雙訊  
9.12 歡樂今宵  
10.30 新聞簡報  
10.45 偷得浮生半日閒  
10.50 神功法醫官  
11.45 機遇特務隊  
12.30 國語長片  
2.15 全日播映完畢

9.00 兒童特備長片  
10.15 紀錄長片  
11.45 假日電影  
2.45 午間電影  
4.00 芝麻街  
5.00 新聞簡報  
5.05 太空奇俠  
5.30 小泡泡卡通  
5.40 九小福  
6.05 原野獵奇  
6.35 歡樂青春  
7.00 新聞及天氣報導  
7.25 觀點與角度  
7.35 今時今日  
8.30 MOVIE OF THE MONTH  
12.30 新聞簡報  
12.40 英語長片  
2.10 全日播映完畢  
09.00 GILBERT'S FEATURE "LUCY'S RE-  
LAX, I'M OF THE WAY"  
10.15 DOCUMENTARY FEATURE "THE LOST  
CITY OF ATLANTIS"  
11.45 HOLLYWOOD'S "THE BIG  
CIRCUS"  
01.30 HOLIDAY MATINEE (11) "ALL  
JEWELRY OF MELANODIA"  
02.00 AFTERNOON FEATURE "FOLLOW ME"  
04.00 SEABEAT STREET  
05.00 NEWSROOM  
05.05 GILBERT'S HOUR  
06.05 WILD AUSTRALIA "ALBATROSS  
ISLAND"  
06.15 THE YOUNG AND THE RESTLESS  
07.00 HAIN NEWS  
07.05 WILF'S OR  
07.25 NEWS AND NOW  
08.30 MOVIE OF THE MONTH "GOODFATHER  
IS"  
12.30 LATE NEWS  
12.40 FRIDAY FEATURE "LE VOYEUR"  
02.15 NEWSROOM CLOSING

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 飛天鬼船  
10.00 香港歌唱大會  
12.00 節日簡報  
12.02 麗的藍帽子  
12.07 午間新聞  
12.25 經濟快訊  
12.33 好戲連場  
2.05 六合彩  
2.10 好戲連場二  
3.55 麗的藍帽子  
4.00 下午茶  
4.30 經濟快訊  
4.34 變色龍  
5.30 麗的藍帽子  
5.55 機靈小和尚  
6.20 經濟快訊  
6.30 新聞及天氣報導  
6.45 奉告  
6.50 網說當年  
7.00 大地恩情  
8.00 人內英傑集  
9.00 麗的藍帽子  
9.05 浪濤長堤  
9.30 童年小虎隊  
9.55 雙訊  
10.10 麗的藍帽子  
10.15 貓頭鷹時間  
10.30 廣告雜誌  
10.45 當年今日  
10.48 新聞及股市行情  
11.15 賽馬世界  
11.45 變色龍  
0.45 洛福探案  
1.45 深夜影院  
2.40 完播曲

9.00 SNOW WHITE  
MEETS THE HARI  
EM GLOBETROT  
TERS  
9.50 LAST OF THE  
MOHICANS  
10.40 假日電影  
12.10 妮莉奧歌舞相輝  
1.00 假日電影  
4.00 麗目仔時間  
5.35 足球大戰  
6.00 新聞簡報  
6.05 生活的旋律  
6.30 名聲劇場  
7.25 奇勒基紀念特輯  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.20 雙訊  
8.30 二台八點半  
9.30 週五特備節目  
10.45 職業特工隊  
11.35 新聞簡報  
11.45 今晚午夜場  
1.35 全日播映完畢  
09.00 SNOW WHITE MEETS THE HARI  
EM GLOBETROTTERS  
10.40 LAST OF THE MOHICANS  
12.10 CLOUTIER SPECIAL "JULIUS CAESAR"  
01.00 HOLLYWOOD'S "THE BIG  
CIRCUS"  
04.00 WILF'S OR  
05.00 NEWS HEADLINES  
06.05 WILF'S OR  
06.15 THE YOUNG AND THE RESTLESS  
07.00 HAIN NEWS  
07.05 WILF'S OR  
07.25 NEWS AND NOW  
08.30 MOVIE OF THE MONTH "GOODFATHER  
IS"  
12.30 LATE NEWS  
12.40 FRIDAY FEATURE "LE VOYEUR"  
02.15 NEWSROOM CLOSING



# 特別大贈送

Confidets®

## 安潔絲 免帶衛生巾

### 新出 仔裝禮品包

十條裝衛生巾兩包  
加送  
絲潔方盒印花面紙一盒  
(禮品價值\$2.00)



美國絲潔紙業 (SCOTT PAPER) 又一榮譽貢獻

總代理：陳漢深商行 電話：5-230470 · 5-238791

## 十二星座本週運程推算 水晶球



### 白羊座

3月21日—4月20日  
你的思潮混亂一片，這是由於各方面的壓力，需要肩負的責任過份吃力所造成；情緒也趨於不穩定，忽冷忽熱，且有妬忌別人的心。對某人切勿採取報復行動，惱恨情緒勿在眾人面前顯露，最好利用閒暇冷靜下來。



### 巨蟹座

6月22日—7月23日  
你預備實現既定的一切，必須自律和忍耐，事情不一定如理想中順利。切勿傾向揮霍，應控制個人的衝動行為；更不要參加賭博，否則損失慘重。初碰上合意對象的人，愛情將會開始萌芽。切勿疑心或妬忌別人。



### 天秤座

9月24日—10月23日  
與上週比較，本週略呈平淡，似乎沒有令人興奮的事情。一件私人的問題已經獲得解決，大可放下心中大石。不妨利用閒暇動動腦筋，從事創作最合時宜。短途旅行對身心有益，最好與家人同行，遠方事件宜加以注視。



### 山羊座

12月22日—1月20日  
你有較多的自由時間，上週的壓力已經過去，心情感到輕鬆，大可找尋一些個人喜愛的項目；朋友的提議相當不俗，不妨加以採納。十五及六日有機會發揮你的天才，不必畏首畏尾，目前是提高自身聲譽的時機。



### 金牛座

4月21日—5月21日  
日常的程序出現阻力，也許會有若干的損失。目前要負擔的責任繁重，要學學習的科目繁多。未婚者可能會為戀愛情而煩惱，晚上未能安眠；宜小心身體健康，提防出現大病。本週大利處理金錢的投資，利潤將會不俗。



### 獅子座

7月24日—8月23日  
競爭劇烈，你不能不提提神，必須盡量充實自己，否則不容易站穩崗位的。只要你肯付出努力，不難爬上頂端。上數週的投資獲得相當的利潤，使你大感振奮。家居事項有改善的必要。十三日是你幸運的日子。



### 天蠍座

10月24日—11月23日  
切勿嘗試速戰速決的事項，盡可能避免金錢上的投資，否則會招致損失。一位山羊座的朋友，具有敏銳的頭腦，是你的忠實顧問。週中與人溝通事項出現難題，忍耐為上。家人需要你的關心，應在精神上支援他們。



### 水瓶座

1月21日—2月19日  
除了調劑日常工作外，還要兼顧家庭產生的問題，故此你必須適當地分配時間。週初社交活動繁忙，這是無可避免的，縱然不大願意，也要抽空參加。十七及八日你將發現自己在眾人心目中的重要性，祝你好運。



### 雙子座

5月22日—6月21日  
上週的變化不復存在，一般程序仍然持續，社交活動略有壓力。對外宜保持良好關係。打算召開盛大宴會的人，最好選擇十七或十八日。勿堅持己見，你不一定是對的，如有錯誤，宜在廿四小時內更正，切勿拖延。



### 處女座

8月24日—9月23日  
本週不再是安流的時刻，金錢上的問題頗為嚴重，你必須小心應付；身體可能出現毛病，宜多爭取休息時間；需要節食的人，應遵照醫生的吩咐而行。可能的話，不妨在十三及四日作短途旅行，對身心大有幫助。



### 人馬座

11月23日—12月21日  
本週你的精力充沛，傾向對外的的工作，四周有較多挑戰性事項，必須化為整齊，恭喜你，難題終於被克服了。週中宜把精神集中處理金錢上的問題，不妨展開新的儲蓄計劃。赴生日會的人，宜購置一份有意義的禮物。



### 雙魚座

2月20日—3月20日  
從事創作的人，將會獲得豐富的靈感，思潮特佳。週初可能出現令人煩惱的事情，這是暫時性質，不必過份憂慮。週中你可能突然改變主意，向相反的路線行走，切勿被情緒左右，宜堅定方針。週末社交活動繁忙。

## 中國京劇院二團 將參加亞洲藝術節演出

中國京劇院二團將於市政局主辦的第五屆亞洲藝術節期間(十月十六日至十一月一日)演出。  
該團將於十月三十日及十一月一日假大會堂音樂廳演出兩場。每晚的演出劇目都不相同，包括有武戲和文戲。第一晚(十月三十日)的劇目計有「紅鬃烈馬」、「一箭雙雕」、「武松打虎」及「消遙津」。  
第二晚(十一月一日)的劇目計有「打漁殺家」、「文姬歸漢」。  
中國京劇院二團是北京四大京劇團之一。今次是中國首次派團參加本港之亞洲藝術節。  
京劇歷史悠久。清乾隆五十五年，名演員高朗亭首開先河，率領「三慶徽班」入京演出。

## 明儀合唱團演唱唐詩宋詞

擅長演唱傳統古典音樂的明儀合唱團將於十月十一日(星期六)晚上七時三十分假座大會堂演奏廳演出。

中國古代唐詩及宋詞，經黃友棣重新編曲後，將為是次音樂會主要項目，以合唱方式表達的唐詩「楓橋夜泊」、「一種蘭」及宋詞「懷遠」、「春愁」、「元夕」等，定能給觀眾一個新感受。  
其他選唱的中國各地民謠如四川民歌組曲「錦城花繁」、湖南風及等侯哥來團圓等，亦予人親切鄉土氣息。  
除上述曲目外，明儀合唱團將演唱布拉斯民歌組曲六首、黑人靈歌及世界各地民歌等。  
明儀合唱團由著名女高音歌唱家費明儀於一九六四年成立，宗旨為培養青年音樂愛好者對音樂之正確觀念和認識及共同協力推廣香港音樂活動，現有團員約六十人，除在電台、電視演唱外，曾舉辦各類音樂會共七十餘場，均備受好評。

## 香港原野合唱團

香港原野合唱團最近成立，並已商業註冊為非牟利團體。該團聘請本港著名音樂家史君良為合唱指揮。成員主要山文員、工友、教職員、護士、學生等組成。每逢星期日晚上八時至十時排練，內容有合唱講座、合唱基訓、合唱排練、合唱音樂欣賞、聲樂小組課等，並歡迎各界歌唱愛好者參加。地址：九龍花園街二二五號四樓。聯絡電話三十八一七二六二。



# 課程最實際 學成最實惠

請參加家政中心十一月新課程



香港家政中心舉辦的各項家政課程，全部偏重實際，使學員能活學活用，一生受惠。家政中心在十一月份內又開設多種新課程，歡迎參加。

家政中心設備完善，課程科科精選，並由名師教授。修畢課程，即可獲頒證書。如欲索取課程手冊，請將表格填妥，在所選課程之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535。

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_

## 烹飪科課程

- ☐ 初級中菜班
- ☐ 家常小菜(一)
- ☐ 家常宴客小菜
- ☐ 家常筵席大菜
- ☐ 合時係仔菜速成班
- ☐ 簡易係仔菜及燉品速成班
- ☐ 聖誕宴客菜譜
- ☐ 高級西式餅點班
- ☐ 印尼菜精選
- ☐ 中式點心
- ☐ 西菜精選速成班
- ☐ 初級西菜班
- ☐ 西式餅點實習班
- ☐ 巴黎宴客菜式精選
- ☐ 二小時精選課程

## 特別興趣科課程

- ☐ 節日化裝班
- ☐ 日常及社交禮儀
- ☐ 家庭園藝
- ☐ 釣織
- ☐ 調酒實習班

- ☐ 裁縫初級班
- ☐ 頭花、晚裝襟花綜合班
- ☐ 繡結藝術(三)
- ☐ 針織(二)
- ☐ 生菓蔬菜切花班
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 節日西洋插花藝術
- ☐ 時裝設計入門
- ☐ 聖誕花環班

## 兒童興趣科

- ☐ 兒童繪畫班

## 英語主講課程

- ☐ 家常小菜特別班
- ☐ 巴黎宴客菜式精選
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 節日西洋插花藝術

**香港家政中心**  
香港電燈集團  
香港銅鑼灣希慎道一號二樓  
(翠園樓上) 電話：5-7906535

請沿此線剪下，寄回上列地址

## 評「影視名曲演唱會」

竹子

八九月份內，音樂會連場，其中給予筆者最深印象的是由黃先生主辦的「影視名曲演唱會」。當晚情況熱烈，幾乎坐無虛席。

首先談之歌曲的選擇。當晚的節目包羅廣泛，內容豐富：包括了三、四十年代早期中國電影插曲，以至八十年代今日名登金榜的影視名曲。港、台、大陸五十年來的影視名曲一爐共冶，讓聽眾聽到歌聲時，就好像聽到時代的聲音，及歷史的脈脈在跳躍著。

男高音余章平先生的歌聲漂亮，充滿感情。在音質、技巧方面，可說是非尋常有感染力。例如在演唱「黃河之戀」、「草原之夜」時都能與他細膩溫和的歌唱充份把歌曲的內容發揮得淋漓盡至。「橄欖樹」此曲仍屬校園派的歌選，本來是由女聲去擔任演唱的，但余章平以反串的演唱方式盡力唱出作品的風格，予人一種清新脫俗的感受，富於內涵，字字迫真而絲絲入扣。在演唱「碧水寒山奪命金」時，更予人冷風刺骨、氣勢磅礴之感。雖然余章平先生來港不足一年，但能大膽嘗試用粵語去演唱此首電影主題曲，在咬字方面不免稍帶吃力之感，可是對於他那份胆色及勇於努力嘗試學習的精神，不禁使筆者為之欽佩。

在當晚音樂會中與余章平先生合作演唱的是一位觀眾都非常熟悉的女高音鮑蔭莉小姐。在演唱「秋水伊人」、「鐵蹄下的歌女」與其中一首「安歌」的「沒有眼淚，沒有悲傷」等歌曲時，感情之投入，聽來感人肺腑。除了在演唱某項粵語歌曲，例如「浣花洗劍錄」時，聲腔較繁之外，總括來說意境之表現及對歌曲之處理可算令人滿意。

此次音樂會是由於黃先生親自指揮演出，在這裏我想順便談談於黃先生主辦此次音樂會的目的和理想。

在香港的樂壇上，藝術歌曲與流行曲仍被人喋喋不休的爭論。黃友棣先生的兩句相當有力的口號：「流行歌曲要藝術化，藝術歌曲要大眾化。」對於上述的提倡能否有效的實踐或僅是一項設想而已，相信祇有經過時間的考驗才能得到明確的答案！

現在的音樂創作，可以說是勇敢的，也有一定的特色和水準。對藝術歌曲能否與流行歌曲互相作交流，去互相吸取對方——兩類不同時代氣息的作品——之優點，這也是一個未知數。以下是筆者參考黃友棣先生的著作後有感而發的觀點及看法：

黃友棣先生認為流行曲的長處是內容比較簡單，情感真摯，唱起來，能笑能哭，絕不麻木。誠然，流行曲中有許的劣等歌詞與唱法，值得責罵，但並不是所有流行歌曲都該罵！筆者希望音樂界人士能就上述黃友棣先生的觀點作一項客觀的討論。大部份受過傳統音樂教育的人都對流行曲起了一些主觀的看法，他們認為流行曲之俚俗，足以視為「亡國之音」之作品。這種看法實在太過偏激！無可否認古典藝術歌曲具有相當高的價值，大部份能夠永流後世，永垂不朽，但其中有些作品的變化比較複雜，歌曲太艱深，不能夠完全深入羣眾，所謂「曲高和寡，曲俗和眾」。何不嘗試去利用流行歌曲的單純而充實其內容，與眾同樂呢？

再說，人們需要的音樂，是活的音樂而不是徒有形式的虛偽音樂。因此要寫出高質量的無愧於偉大時代的作品來，實在不是一件簡單的事情。不論是作曲家，演唱者，對於歌詞都要謹慎處理。有了一個宏大目標以後，無論是寫現代、近代流行曲，及至典型的藝術歌曲都要視質量。特別是現代的流行曲，我

們十分希望有更多，更好的流行曲。它們是不易寫好的，所以我們更要精心培植。

欣賞音樂是生活的精神享受，人們皆可各適其適，用以充實生活。黃友棣先生，特別強調音樂是表達心聲的藝術，它不應艱澀，怪僻，而應使人人樂於親近。

懷念以往音樂是好的，但不應忘記發揚現在的音樂。而對於今樂之推廣，以于舜先生多年累積之經驗可謂綽綽有餘——無論在詞曲的配合，在聲韻上亦有相當的見地。特別是在運用合唱手法方面，于舜先生可說已做到了超出一媚俗——的範圍。其實只有注意提高現代音樂的作品水準，才是真正愛護音樂的人！

上述之討論是筆者欣賞過「影視音樂會」的演出後有感而發，盼望樂壇同行們批評指正之。

竹子君所提的問題，很有意思，很值得提出來讓大眾討論。

竹文的問題，大致可以歸納為下列幾點：①音樂藝術的時代氣息問題——涉及古樂與今樂的地位。②音樂藝術的



通俗化與庸俗化的界線如何劃分？③對于黃友棣先生所提「流行歌曲藝術化，藝術歌曲大眾化」，怎樣理解？如何實施？請音樂界的先進們，朋友們，就這些問題發表你們寶貴的意見。(來稿請附真實姓名、地址，發表時可用筆名)



We've got all our music from  
RHYTHM MUSIC HOUSE  
威德書屋有我們需要的樂譜

鋼琴、風琴、電子琴及各種樂譜、管樂、聲樂教材及樂譜  
中英文音樂參考書籍、總譜、音樂家及樂器畫像

威德書屋 香港中區城多利士街三號三樓(中央市場側)  
樂譜之家 電話：5-226995, 5-243795



# 中國毛毯暖洋洋 一家大細遊海洋



抽獎辦法

由1980年10月7日至11月3日，凡在任何一間國貨公司、洋百貨、綉莊、購買「中國毛毯」滿港幣50元者，即送抽獎券一張，滿100元者送2張，如此類推，送完即止。  
每位中獎者可帶同三位家屬或親友參加遊海洋公園，有旅遊車接送及海洋公園美麗華餐廳豐富自助晚餐。  
華潤紡織品有限公司、興華公司 聯合舉辦

## 中國鋼琴曲唱片

### 「中國音畫」和顧國權的演奏

(上)

陳兆勳

最近由本港青年鋼琴家顧國權與香港唱片公司合作灌錄的一張名為「中國音畫」(Scenes from China)的唱片，不論從演奏及錄音質量上都有較高的水準，值得向大家推薦介紹。

唱片中所選曲目大部分是國內文革前創作的佳作。四、五人聲一倒台後，大批這類作品在經過多年禁錮後才重新發出它們的光彩。這次顧國權在香港出版中國作品唱片，肯定能向外界推薦介紹中國音樂方面產生一定的積極作用。對他的辛勤工作，我們應該給以支持與鼓勵。

唱片的第一部分是陳培勳的廣東樂曲四首。這本來是作者在不同時間創作的鋼琴小品，後來作者進行了統一修訂，於一九五九年合成一本曲集出版。顧國權的演奏，樸素嚴謹，音樂形象富對比性。第一首「賣雞貨」，旋律連貫，起句收句清晰；第二段小快板上主題與快速插段的對比自然活潑；中段慢板富歌唱性，如果卡農一段的追逐聲部音量再控制一下，使聲音略薄一些，則整個旋律的層次感會更好一些。第二曲「思春」的序奏在三個屬七和弦的漸弱處理上十分細緻，充滿着內在的動力。氣氛逼人。如果將第二、四小節的十六分音處理得更準確一些及第八小節的鐘鼓點頭一音再加強一些，我看效果會更好。快板處理得充滿生機，活潑非常，對比性的小曲子也經過仔細推敲，因此很能吸引人。中段多聲部的旋律線條連貫而柔和，從音量及速度上與快板形式鮮明的對比。再現前的過渡也是計劃得很精細的。唯一感到不足的是全曲最後四小節的急快板過於匆忙，實有收不住之感。一首「早天雷」是一首短小精悍之作，和聲運用獨樹一格。顧國權以不同音色烘托出充滿色彩的和聲變化。

整個演奏甚顯灑脫。「雙飛蝴蝶」的結構比前三曲都大得多，基本上屬於多段落幻想曲風格的自由曲式。顧國權在演奏此曲時，各段的連接都處理得比較嚴密，突出各段不同的音樂形象，這確實是不容易做到的。如能將最後一段的全曲高潮演奏得更輝煌些，我想會給人以更大的滿足。

### 十月份下半月大會堂音樂活動

十月十六日：市政局主辦之第五屆亞洲藝術節開幕。藝術節期間之非音樂活動與表演，本刊已另文介紹，此處不再報導。

本屆亞洲藝術節之首日節目為：(一)劇院：下午八時開始之香港中樂團中樂小組演奏。

十七日(星期五)：(演奏廳)下午八時——古瑟示範講座(屈志仁、粵語)亞洲藝術節節目。

十七至十八日(星期五、六)下午八時(劇院)——菲律賓現代芭蕾舞團。亞洲藝術節節目。

十八日下午八時(演奏廳)——松本源之助暨日本江戶神樂團示範講座(英語)亞洲藝術節節目。

十八至十九日(星期六、日)下午八時(音樂廳)——香港管弦樂團演奏會。亞洲藝術節節目。

十九日下午八時(劇院)——凌采舞蹈團表演中國民族舞蹈。亞洲藝術節節目。

廿至廿一日(星期一、二)下午八時(劇院)——松本源之助暨日本江戶神樂團表演東京神道民間藝術。亞洲藝術節節目。

第二部分是黃虎威的鋼琴組曲「巴蜀之畫」，作品由六首短曲組成，全曲基本採用中國民族調式和聲寫成，因此甚富民族特色。顧國權對每一小曲都有切題的演奏，就我個人來說，特別喜歡最後兩曲「蓉城春郊」和「阿壩夜會」的演奏，在「蓉城春郊」中，主題音色的控制及伴奏線條的烘托都富於意境的描繪。「阿壩夜會」中甚具特色的藏民舞蹈及熱烈歡騰的狂歡場面，就猶如親歷其境般，最後的漸弱處理，顯現出豐富的戲劇性效果。(未完，待續)

廿二至廿三(星期三、四)下午八時(音樂廳)——香港中樂團演奏會。亞洲藝術節節目。

廿三日下午八時(演奏廳)——日本琉球音樂舞蹈團示範講座(英語)。亞洲藝術節節目。

廿四至廿五日(星期五、六)下午八時(音樂廳)——韓國國家舞蹈團音樂及舞蹈表演。亞洲藝術節節目。

廿五日下午八時、廿六日下午二時亞洲藝術節節目。

### 亞洲藝術節期間舉行之各項示範講座

參加市政局主辦的第五屆亞洲藝術節(十月十六日至十一月一日)之本地及海外團體除負責各項精采表演外，更主持示範講座。

在亞洲藝術節期間，將有二十六項示範講座分別假大會堂演奏廳及太空館演講廳舉行。

該等示範講座內容包括菲律賓舞蹈、菲律賓當代藝術、日本江戶音樂和舞蹈、紐西蘭毛利族文化、日本琉球音樂和舞蹈、印度武術和鼓樂、韓國舞蹈、土耳其民族舞、孟加拉音樂與舞蹈、泰

半(劇院)——印尼亞芝音樂舞蹈團表演印尼蘇門答臘之傳統舞蹈。亞洲藝術節節目。

廿六至廿七日(星期日、一)下午八時(音樂廳)——日本琉球音樂舞蹈團表演。亞洲藝術節節目。

同上兩日下午八時(劇院)——孟加拉國家音樂舞蹈團表演。亞洲藝術節節目。

卅一日(星期五)下午八時(演奏廳)——阮兆輝主講粵曲講座(粵語)亞洲藝術節節目。

卅一日及十一月一日下午八時(音樂廳)——中國京劇二團表演京劇。亞洲藝術節節目。

十一月一日(星期六)下午二時半及八時(劇院)——爐峯樂苑粵曲演唱會。亞洲藝術節節目。

伊利沙伯體育館演出

世界著名之英國皇家芭蕾舞團(Royal Ballet)于十月八日至十一日在新建之伊利沙伯體育館演出六場。

這次節目由市政局主辦，柏克萊銀行協辦。

十月八日至十日演出哀艷動人的舞劇「吉賽爾」全劇；十月十一日夜兩場則演出三套短節目。

國古典舞蹈、澳洲土著舞蹈、及由凌采舞蹈團表演的中國民族舞。

另有五項講座是與假大會堂低座展覽廳、高座展覽廳、藝術館及博物館展出之展覽有關。該等展覽名為菲律賓當代藝術、澳洲土著文化、陳樹人的藝術、中國陶瓷、和新加坡當代繪畫。

由海外團體主持的講座多以英語進行，本地團體則以粵語或國語舉行示範講座。

門票為三元或五元，現已在大會堂低座亞洲藝術節票房發售。





(一)終於，小鳥覺得屁股被重重的一碰，噢——好痛呀，但他終於落到地面了。「好了，我可以走路去找媽媽了。」小鳥想。

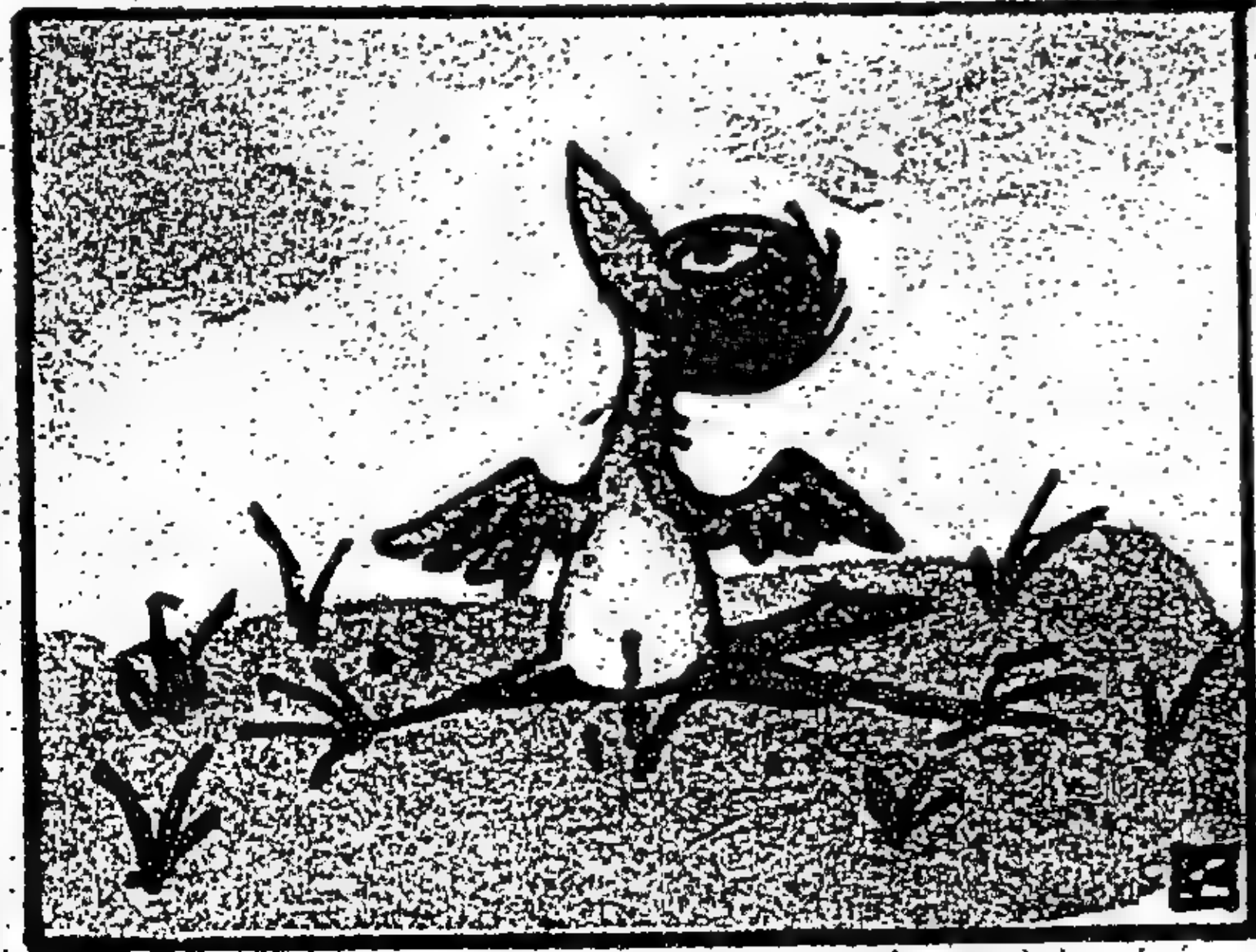


(二)小鳥要找媽媽，他在鳥巢向下一跳，哎呀——他只覺身子一直向下沉。糟糕，他剛出世，還未學飛，千萬別跌壞了他！

媽媽，你在哪裏？  
梁大 江面



(四)小鳥毫不猶疑，起程去找媽媽，但是，媽媽在那裡，他未見過媽媽面，怎知誰是媽媽。  
(未完)



(三)落到地面，小鳥抬頭一看啊，多高呀，他這才知道原來自己是從這麼高的巢上掉下來的。



斑馬牌獻給小朋友  
香噴噴的禮物



使字體及圖畫充滿芬芳馥郁的香味繪圖筆  
親愛的小朋友，斑馬牌新出的香水筆，有十種不同香味，十種顏色筆芯，可使寫在紙上的字體及圖畫充滿怡人氣味，祇要你買齊一套，分別用不同的顏色寫信或繪畫，寄給你的朋友，猜一猜是什麼香味？

- |    |      |     |     |
|----|------|-----|-----|
| ●紅 | 荷蘭石竹 | ●橙  | 香橄欖 |
| ●藍 | 軟剪蘭  | ●紫  | 紫羅蘭 |
| ●黑 | 跳舞蘭  | ●棕  | 繡毯花 |
| ●綠 | 黑水仙  | ●粉藍 | 風信子 |
|    | 茉莉   | ●粉紅 | 玫瑰  |

總代理：  
廣記筆行有限公司  
電話：441104



# 兒童文學名著介紹

## 木偶奇遇記

上文提要：

老人蓋比都想要雕一個木偶，他向他的木匠朋友要一段木頭，誰知這段木頭竟把他們作弄了一番，使這兩個好朋友起了爭執……

兩個人漸漸地都動火了，竟互相咬嚼，撕打，抓爬，扭成一團。

打完了後，安東尼先生手裏拿着蓋比都的黃色的假髮，蓋比都也發見木匠的灰色的假髮還留在他的牙縫中間。

「還我的假髮，」安東尼先生驚喊道。

「你也把我的還來，讓我們仍舊做好朋友。」

兩個老人於是各人調還自己的假髮，握手講和，而且發誓他們以後永遠做朋友，一直到死。



「那末，好罷，蓋比都哥哥，」木匠說，「這樣可以證明他們的確已經講和了，」我要我幫些什麼忙呢？」

「我要一塊小木頭來做木偶，你能送些嗎？」

安東尼先生非常快活，他立刻走過去取那段使得他多麼害怕的木頭。但是正當他要送給他的朋友時，這木頭忽的一跳，從他的手裏溜了出來，恰恰跌在可憐的蓋比都的腳脛骨上。

「呵！安東尼先生，難道這是你送禮的規矩嗎？你差不多敲斷我的腳了！」

「我可以向你發誓！這不是我啊！」

「不是你，難道是我自己麼？……」

「你完全要怪這段木頭！……」

「是的，我知道這是木頭，不過牠來打我的腿的却是你啊！……」

「我沒有拿牠來打你！……」

「你賴！」

「蓋比都，規矩些罷，否則我要叫你粟米蛋糕了！……」

「蓋比都！」

「粟米蛋糕！」

「狗頭活猴！」

「粟米蛋糕！」

蓋比都聽見人家第三次叫他粟米蛋糕時，他怒火直衝，奔向木匠家，他們倆便不顧生死地再打了一回。

戰爭完畢以後，安東尼先生的鼻子上多了幾條抓痕，他的敵人呢，背上只剩得兩粒鈕扣了。他們就這樣收付兩訖，於是彼此握手，再宣誓從此兩人永遠做好朋友。



蓋比都帶了他的精美的木料，謝謝安東尼先生，一蹣一拐地回到自己的屋裏。

蓋比都住在一間最下一層的小屋裏，只能從樓梯那裏可以放進光來。家具是不能再簡單了，——一隻整脚的椅子，一隻極破的牀，還有一隻壞了的桌子。在房間的一邊，有一隻點着火的爐子，但是這火是畫出來的，火的上面畫着一隻正在沸騰的鍋子，裏邊正在送出蒸汽來，看來好像真的蒸汽一樣。

他一走進房間裏，立刻便動手去做他的木偶。

「我將給他取一個什麼名字呢？」他自己說道：「我想我叫他匹諾曹罷。這個名兒將帶給他一些幸運。我曾知道有一個家庭全叫這個名兒。父親叫匹諾曹，孩子們也叫匹諾曹，而每一個人都非常快活。這是一個幸運的家庭。」

他給木偶取得了一個名字後，他便專心去工作，他第一做他的頭髮，然後做他的前額，再後做他的眼睛。

他剛剛做好了眼睛後，看見這兩顆眼珠在滾動着，又向他瞪視，他意思是

這太奇怪了。

蓋比都覺得他自己給那兩隻木眼睛釘住了，而且似乎含有惡意，他便怒喝道：

「可惡的木眼睛，為什麼你向我看？」

沒有回答。

於是繼續刻那鼻子；但是刻成後不久，那個鼻子便開始長起來了，長了，長了，隔不了幾分鐘的時候，已經變成一個無限長的鼻子了，而且竟像永遠不會停止的樣子。

可憐的蓋比都想硬把它停止，用力來割去了一些，可是却越是割，鼻子却越是長了，反成了一個不成樣子的鼻子。

鼻子完了，他再刻嘴，不等他的工作完成，那嘴便嘻笑而嘲弄他了。

「不要笑！」蓋比都說，他動火了，但是結果好像他和牆壁說話一樣。

「不要笑，我對你說！」他再放開了喉嚨，怒喝道。

於是這嘴便止住了，長長地拖出他的舌頭，扮了一個鬼臉。

蓋比都假裝沒有看見，仍舊繼續他的工作，做完了嘴，他做下巴，他做咽喉，做身體，做臂和手。

兩隻手剛好做成，蓋比都覺得他自己頭上的假髮被擰去了。他轉過頭來，你們猜他瞧見些甚麼？他看見他的黃色的假髮已在木偶的手裏了。

「匹諾曹！……立刻還我的假髮來！」

但是，匹諾曹非但不還他，並且把它放在自己的頭上，因此，這木偶差不多要被假髮悶死了。

蓋比都對於他這種沒有禮貌和開玩笑的舉動很是傷心，他有生以來從來沒有這樣的傷心過；於是向匹諾曹說道：

「你這個小壞蛋！還沒有把你做完成，你便這麼的跟你的爸爸胡鬧！那是不好的，我的孩子，那是極不好的！」

他揩了揩眼淚。

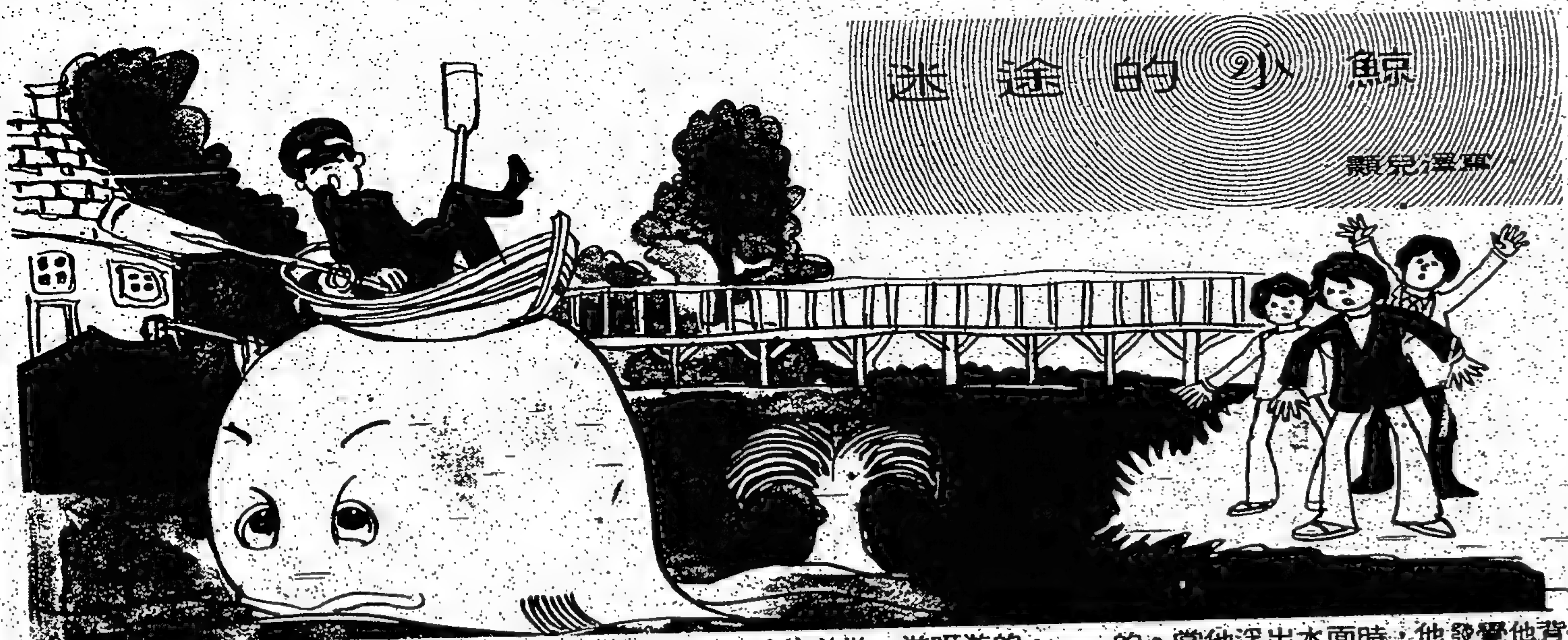
現在只剩腿和腳要做了。

蓋比都做好了腳後，他鼻子尖端上突然受了一踢。

（未完）

# 迷途的小鯨

顧兒譯



小鯨和媽媽住在深海中。有一天，他偶然間浮出了海面，發現有一個小島，小鯨不知道那是小島，還以為是一條巨大的鯨浮在海中呢。回到家裡，他把見到「巨鯨」的事告訴媽媽，媽媽聽了笑起來，她說：「那不是巨鯨，那是陸地。陸地上通常住有人類，大多數的人類都是好的，但也有一些是我們的敵人，他們捕殺我們，殺死我們不少的同類。」提到同類被殺的事，小鯨心中打了一個冷慄，因為有一次他跟着媽媽游到某處地方時，遇上了捕鯨隊，幸好媽媽及時帶着他沉到海底，才得逃脫。因此，媽媽說：「小鯨呀，以後看到陸地，你得遠遠離開，當心捕鯨的人把你捉去。」

一天，霧很大，小鯨在海中游呀游的，不知不覺竟然闖到了一條河流的出口。小鯨心中覺得很奇怪，為什麼那水的味道是和海水不同的。一時好奇心起，他繼續往前游。游呀游的，直到霧散了，他才驚覺起來，因為他兩旁，竟然離陸地那麼近，他已經游進了一條河流了。

河岸上站滿了人，他們高聲地呼叫，小鯨心裡十分驚慌，他想：「糟了，我必須趕快離開這裡，否則我一定被人殺死了。」他立即潛到水底，拼命地游，誰知他選的方向，不是向著海，竟是朝着河的上流。

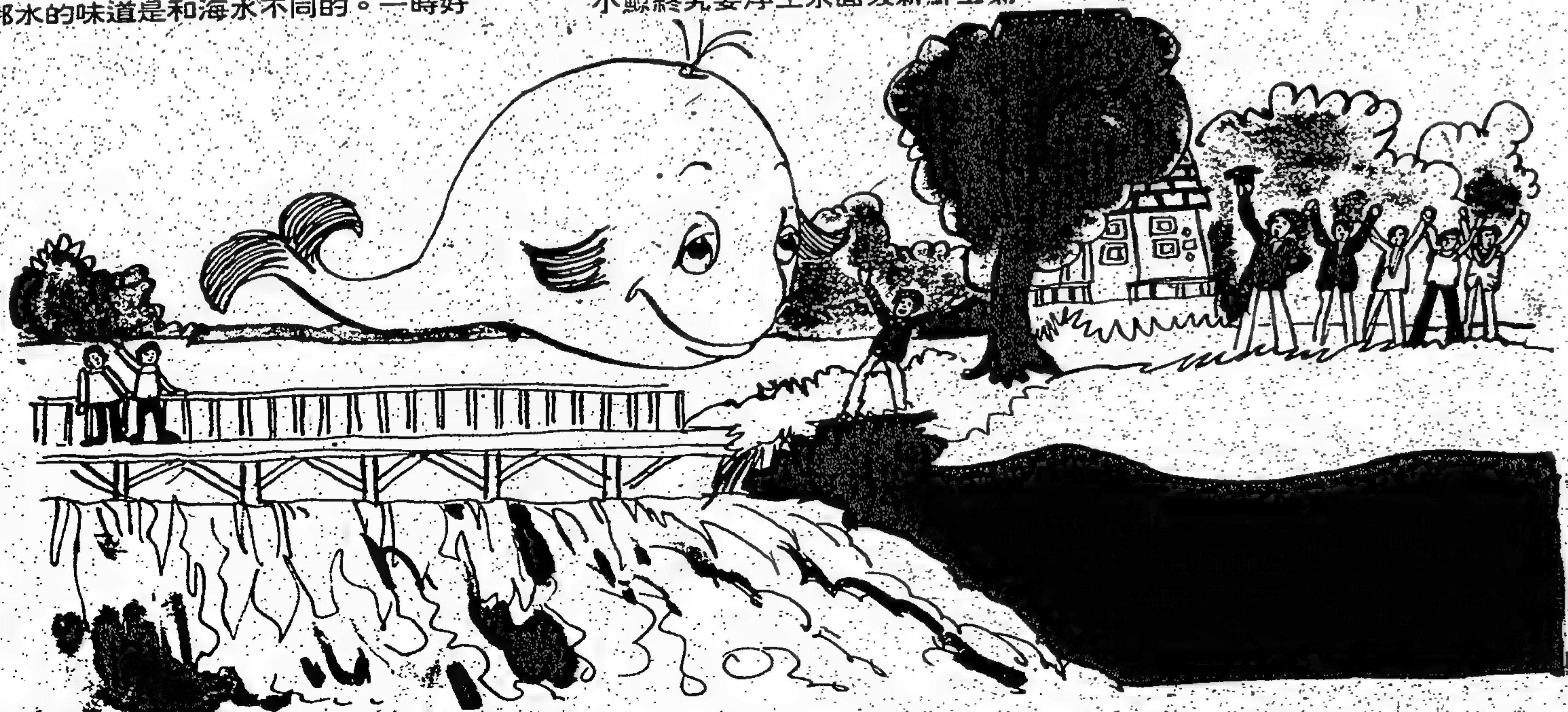
終於，他去到一處水流湍急的地方，小鯨心中歡喜，他以為他已經回到了海洋，於是把身體浮起，眼睛向前一看，他可被嚇呆了。在他前面的，竟是一座大水壩。他不能再前進了，事實上，他已筋疲力倦。他只好再沉到水底。他又孤單，又驚恐。他想：「我還能回到海中？我還能見到媽媽？」

小鯨終究要浮上水面吸新鮮空氣。

的。當他浮出水面時，他發覺他背上托起了一隻小艇，艇上坐着水壩管理員阿森。阿森說：「小鯨別害怕，我是來幫助你的。」你們不是來捕捉我的？」當然不！看，岸上的人羣都是你的朋友，大家都希望能幫助你。」我要怎樣才能回到海上去，回到媽媽身邊？」

阿森把方法告訴他。於是他把阿森放回河面，然後照着阿森的說話，沿着大儲水池加速前進，直到他的速度好比一艘小汽船，然後縱身一躍，跨過水壩，躍入河的另一端。弄得水花四濺，把岸上的人都淋濕了。但他們不介意，他們看到小鯨重獲自由發出了震耳的歡呼。

小鯨回過頭來，向大家說：「再見了，親愛的朋友！」







# 快樂園地

狄克主持

## 世界上的異趣郵票



### 象郵票

青少年很多喜歡搜集動物郵票，今期介紹的是五款象郵票。

- (1) 非洲象 (布隆迪1964)
- (2) 非洲象 (法屬赤道亞非利加1957)
- (3) 非洲象 (安哥拉1953)
- (4) 印度象 (匈牙利1961)
- (5) 印度象 (寮國1958)

### 集郵知識

## 怎樣洗舊郵票

一個剛集郵的人，常常從親友的來往信件中，把貼在信封上的郵票，硬生生的揭下來。這樣使郵票背面受到破損。一張背面已經揭薄的郵票，雖然他正面的圖案並沒有絲毫損壞，但這枚郵票的價值，却已大大減低了。

究竟用什麼方法才能把一張貼在信封上的舊郵票，完整無損的取下來呢？唯一的方法就是用水浸。

首先，用剪刀把貼在信封上的舊郵票，連信封紙一起剪下，但剪郵票時，四周多留一些空餘，千萬不能剪掉郵票本身的任何部份，就是一個小小的齒孔，也不能稍有破損。然後把這枚郵票，放在清水盆中，假如是有背膠的郵票，大約十幾分鐘就會自然的脫落，如果是沒有背膠，漿糊貼在信封上的郵票，可能要一個鐘頭，才會慢慢的分離。

也有許多郵票黏得很牢，浸在水裡一個小時還沒有分開，這必須要有耐心，一定要等它自然脫落，不可硬去揭，否則更容易破損，前功盡廢了。

## 郵票地名對照表

地名	英文	郵票原文
巴伐利亞	Bavaria	Bayern
培楚阿那蘭	Bechuanaland Protectorate	Bechuanaland Portectorate
比領東非	Belgian East Africa	Ruanda-Urundi
比利時	Belgium	Belgique-Belgie
培事	Benin	Benin
伯格多夫	Bergedorf	Bergedorf
百慕達	Bermuda	Bermuda
波保爾	Bhopal	H. H. NAWABSHAH JAHANECAM
波亞	Bhor	Bhor State
傳查和	Bijawar	Bijawar State
普希托阿及摩累維阿	Bohemia and Moravia	Bohemia und Mahren Cechy A Morava
普多維亞	Bolivia	Bolivia
普斯尼亞及黑薩哥維那	Bosnia and Herzegovina	Bosnien Hercegovina
波雅卡	Boyaca	Columbia Boyaca
巴西	Brazil	Brasil
不來梅	Bremen	Bremen
英屬中非洲	British Central Africa	British Centr Africa
英屬哥倫比亞	British Columbia	British Columbia
英屬東非洲	British East Africa	British East Africa
英屬圭亞那	British Guiana	British Guiana
英屬洪都拉斯	British Honduras	British Honduras
英屬畿內亞	British New Guinea	BRITISH NEW GUINEA
英屬所羅門羣島	British Solomon Islands	British Solomon Islands
英屬索馬利蘭	British Somaliland	British Somaliland
英屬南非洲	British South Africa	British South Africa Company
波羅乃	Brunei	Brunei

## 郵票的類別

郵票的類別，大致上可分為八種：

- 一、普通郵票：經常發行使用，發行數量，時間不受限制。
- 二、紀念郵票：以紀念重要人物或事件，發行量較少，售完後不再加印。
- 三、航空郵票：專為寄遞航空郵件的郵票。
- 四、軍事郵票：限於軍事專用。
- 五、欠資郵票：用以向收件人追收所欠郵費。
- 六、儲金郵票：非正式通用郵票，只是作為繳納儲金的憑証。
- 七、加蓋郵票：用普通郵票，加蓋一些字樣作為暫時用途的，如加印：「改作××元」或「改作××角」等字樣。
- 八、變體郵票：在印製郵票的過程中所發生的技術上的錯誤。

## 人為什麼怕死



古靈精怪

大怪主持

人怕死因為怕見鬼，什麼牛頭馬面，好不嚇人。(怕死怪)

(大怪按：怕死怪之言差矣！人怕死不是怕見鬼，是怕見鬼到鬼。因為現今我地香港人，甚少見唔到鬼者，例如番鬼、油炸鬼。如果死左，又點會有甘香美味嘅油炸鬼及第粥呢？)

人唔怕死就係。人地話人死後要再投胎，到時，閻羅王可能叫你投胎做豬、做狗、做貓、做牛做羊、做雞做鴨，咁點算，你話有邊個人唔想做人呢？要再投胎做豬、做雞、做鴨。(精仔)

(大怪按：精仔確係精。人是萬物之靈，既然霸左個做人之位，幾大都唔肯讓，好似以前嘅皇帝，幾時唔怕個位俾人爭走呢？人亦一樣，所以怕死，怕死後個位被人爭去也。)

我哋而家生活得咁快樂，豐衣足食，要玩有玩，要食有食，點解要死嘅？吓？你答我叻，大怪。(老怪)

(大怪按：老怪你誤會我了，我是問為什麼人會怕死，不是說人該死，更不是叫人去死，你不要老胡塗了。)

人怕死是因為而家環境越來越少，怕死無葬身之地，所以幾大都要生。(老怪)

(大怪按：係囉，一於生落去。)

有大怪係度，點可以死架，死咗就見唔到大怪囉。雖然話大怪總有一日會死，但又唔知但上天堂抑話落地獄，到時鬼海茫茫，去邊度搵佢嘅？(鬼怪)

(大怪按：咁，我一於長生不死，你地亦長生不死，個個星期在兒遇見下面，真係好到極咯。)

世界真美麗，人間充滿新希望，反之死後嘅世界又唔知點，對於唔知點嘅野係怕怕，咁，咁，咁。(怕死怪)

(大怪按：你越講我越覺得世界可愛，我地一於唔好死，到時周街都係伯爺公伯爺婆。)

邊個話人怕死？我話好多人唔怕死就真。比如話游泳會死人，但年年去游泳的人幾多，飛機失事會死人，汽車失事會死人，火燭會燒死人……總之好多嘢都會死人，點解有咁多人搭飛機遊埠、搭車、重有玩火添，你話嘅，點算話人怕死，我話人勇敢就真。(包頂頸)

(大怪按：係囉，食飯亦會噏死人，但係仍然人人餐餐食飯，真係係唔怕死之士。)

死咗成日瞓埋眼，黑蚊蚊，也都睇唔見，梗係怕怕，你估盲公好好做咩，係人都怕怕。(怕怕)

(大怪按：瞓埋眼都使怕怕，一個人一日起碼有幾小時要瞓埋眼。)

死咗唔好嘅，食唔到朱古力，食唔到雪糕，更食唔到燒雞脾、香腸、龍蝦、海鮮，幾可惜。人所以怕死，就是怕死咗有野食，到時就算天堂，都未必有咁多好嘢食。(為食怪)

(大怪按：你咁為食，一定係大肥怪嚟。人間真係好多好食，但係唔好高興住，因為將來人越來越多，到時人間糧食缺乏，恐怕人人挨唔住餓，會好想探索下第二個世界有冇好食。如果發現陰間有好多好食得嘅，到時所有為食之人恐怕會比較做人抑或做鬼咯。)

題目預告：先生為什麼要給學生家課。





# 青少年天地

由香港電台「青少年天地」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

## 重陽的傳統

重九登高的習俗，在中國各地特別是長江以南各省都很盛行。人們習慣每到重陽節日，便帶同一家大小，携帶着紙鸢登上高山，趁着蕭蕭颯颯的西風，把紙鸢放得高高的，讓紙鸢在高空隨風漂蕩。

這種風俗，在香港也很流行。每到陰曆九月九日，太平山頂便擠滿了遊人，是很熱鬧，此外，很多的家庭，還趁着重陽節，在拜拜祖先，或全家去郊外旅行。

關於重九登高，倒有一個民間傳說據說東漢時候有一個叫做桓景的人，他和法師費長房很要好。有一天，費長房對他說：我看你的氣色，曉得你合家將有災難，如果你想避免，可於九月九日那一天，帶了全家大小，跑上盤桓一日，並且要用青囊裝着茱萸草，縛在每個人的左臂上。

費長房是個很有名的法師，據說他能夠差遣神鬼，又會縮地法術，頃刻之間，他可以到幾千里外的地方。桓景是很信仰他的，當然照着他的吩咐去做。

重九這一天，桓景和家人便跑上山去，一直捱到日落，並沒有發生什麼事情，黃昏時份，他們便下山回家。可是，當他們回到家裡之後，發現所有家中的牲口，雞呀、豬呀、狗呀……都死掉了。

從此重九登高的風俗就傳播開去，人們相信這樣可以避免邪神惡鬼的禍害。

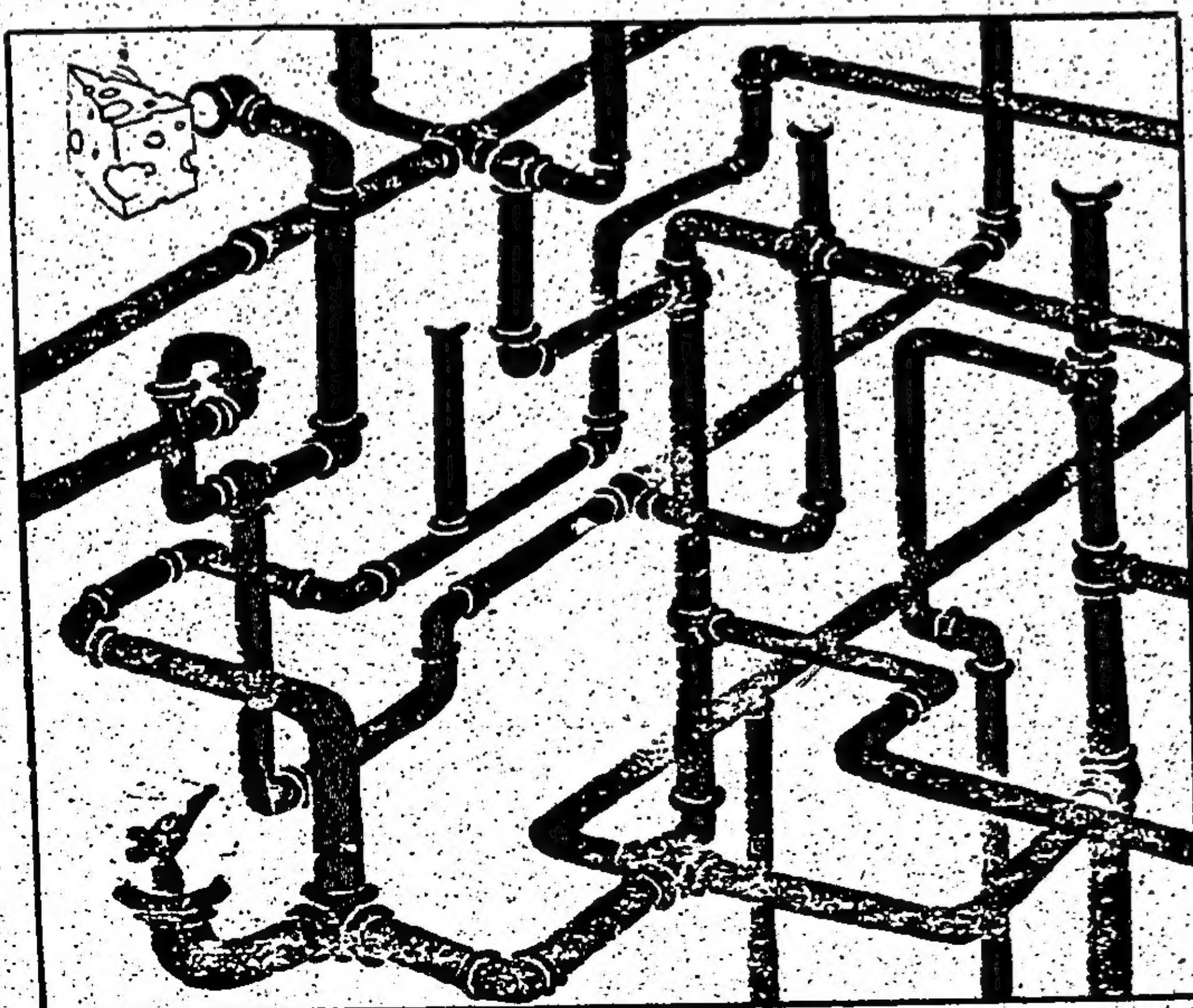
當然桓景的故事只是個無稽的神話，不過晉唐以後，

## 有獎遊戲

一隻老鼠，看到了美味的芝士但牠不知該走那一條路，你能幫助牠吃到美味的芝士嗎？

在原圖把路線找出來，貼在信封背面，然後連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱二百號香港電台青少年天地主持人收，你便有機會得獎，得獎名單在節目中宣佈。

上期答案：88+8分之8=89



重九登高的風俗就已普及全中國。唐時代的大詩人王維，就曾經為這個節日寫了一首很有名的七言詩，寄給家鄉的兄弟。這首詩說：

獨在異鄉為異客，  
每逢佳節倍思親！  
遙知兄弟登高處，  
遍插茱萸少一人。

其實重九登高的風俗並非始於晉代，而是開始於漢代。據長安城誌上記載：長安城中有一個高臺，小土山，漢朝時每年的正月初一、三月初三、九月初九，城中仕女都到這個高臺遊覽，名曰登高。到了晉朝時候，這種風俗便已普遍流行；不過，已經不是每年三天，而是專在九月九日這一天舉行了。以後更逐漸把這個節日確定下來，成為民族的節日。



## 香港電台青少年天地 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券 張	

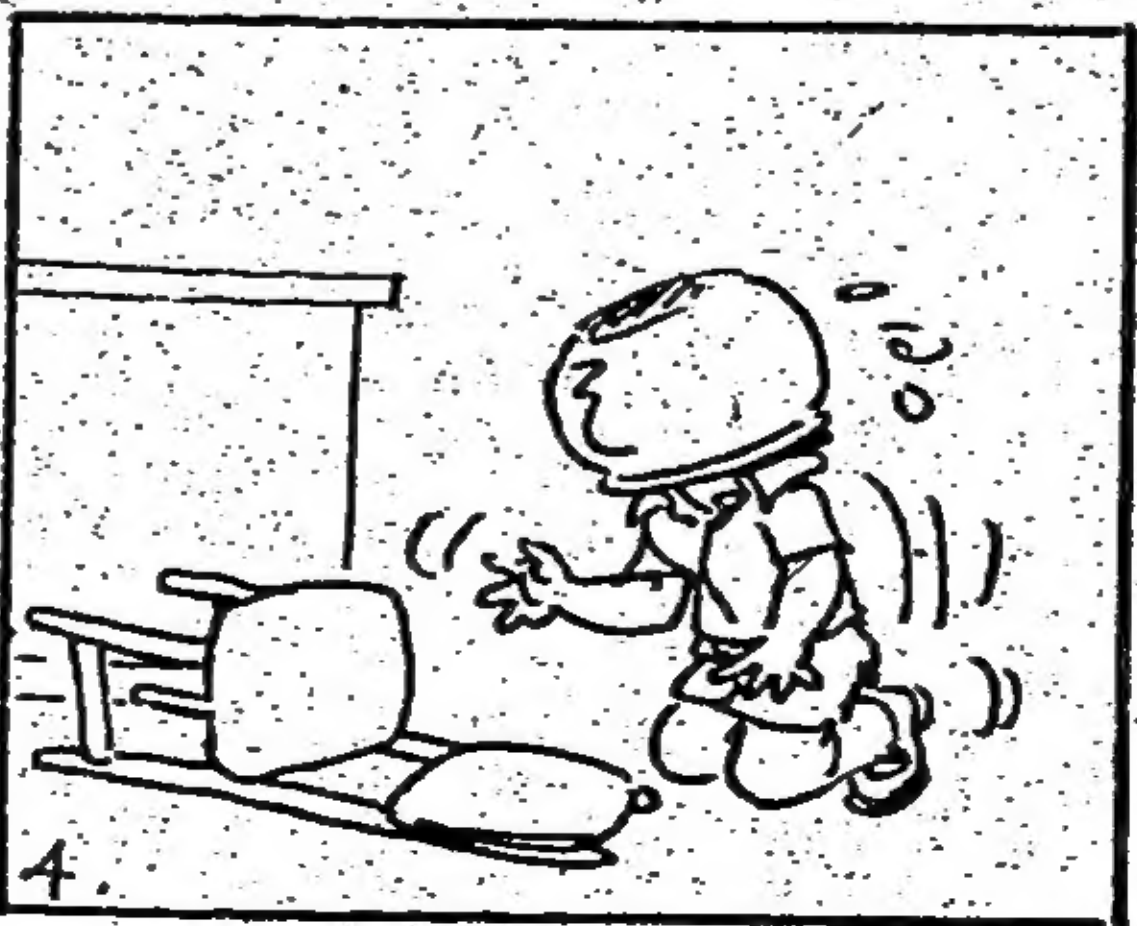
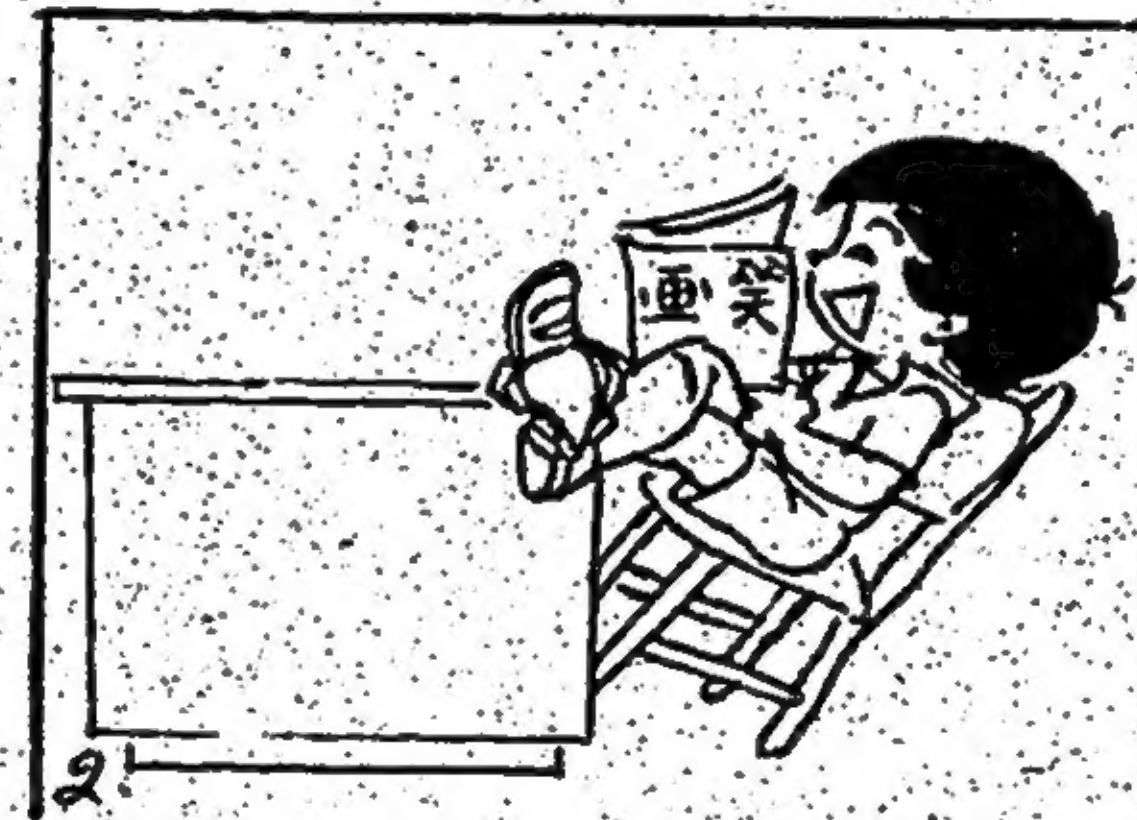
## 天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



## 沒正經 余風作



孔明年輕，也不見得有什麼真才實學，哥哥待他太過份了。」但劉備卻說：「我得孔明，如魚得水。兩位賢弟不要再說這些話。」

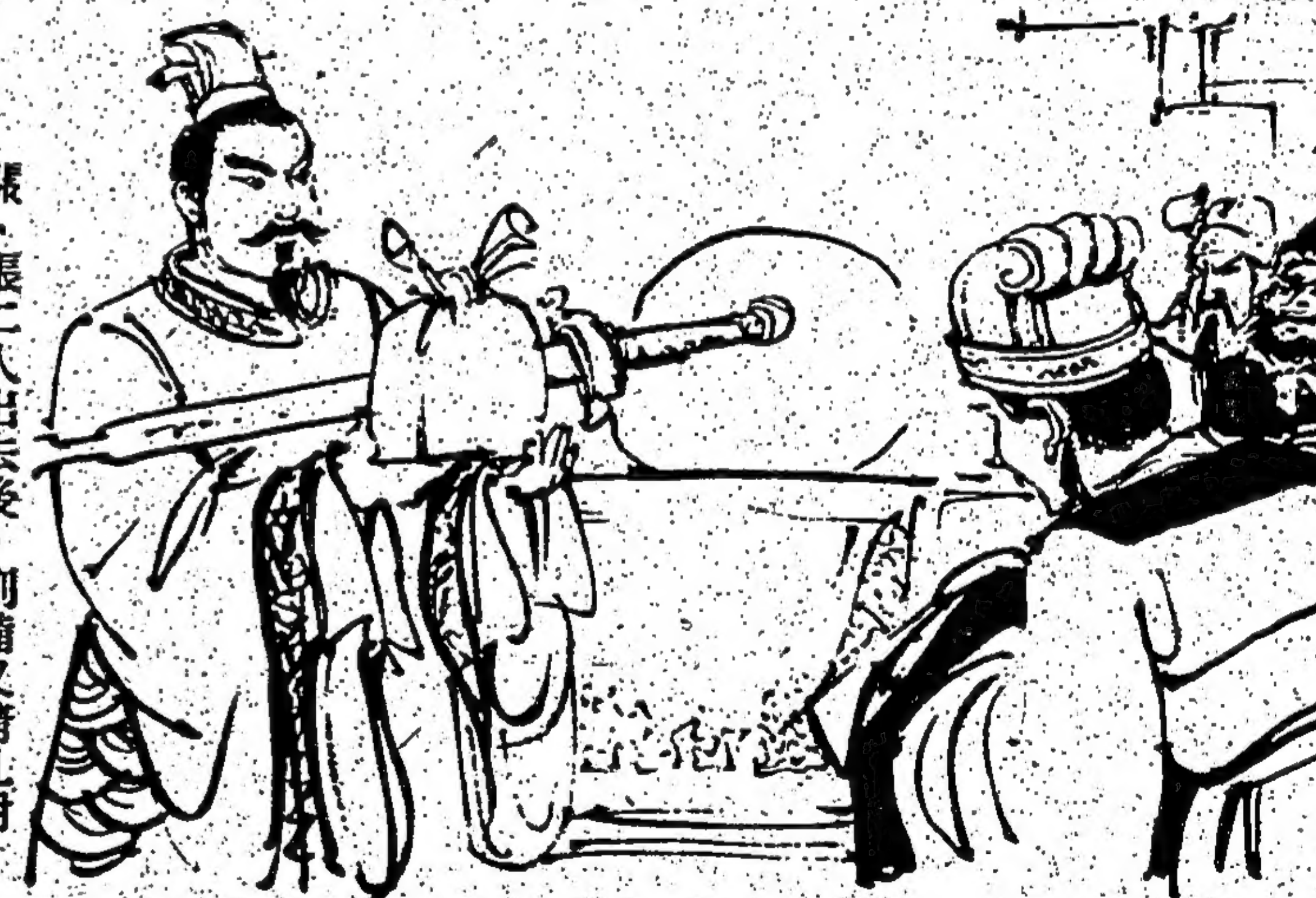
一日，有人送一些犂牛尾來。劉備就親手用牛尾編結帽子，孔明見了，便勸告他說：「主公整日做這樣的事情，難道沒更重要的事情做麼？」劉備馬上把帽子丟在地上，說：「多謝好意，我只不過藉此解悶罷了。」孔明接着說：「我們兵少將寡，萬一曹兵來到，如何對付？」孔明跟着勸劉備從速招募兵丁，加以訓練，敵人一到，便可應付。劉備聽了孔明的話，立即出榜招兵，共招得三千多人，孔明親自訓練，朝夕教演陣法。

曹操聽說劉備在新野，每日操練人馬，怕他成為後患，即命夏侯惇為都督，于禁、李典、韓浩、夏侯蘭等為副將，領兵十萬，殺奔新野。

劉備聞知，忙召見關、張二人，問道：「夏侯惇引兵到來，如何迎敵？」張飛說：「哥哥何不使孔明去？」劉備說：「孔明用智，兩弟逞勇，大敵當前，應該同心抵禦，怎可推託？」

關、張二人出去後，劉備又請孔明商議，孔明說：「只怕關、張二人不肯聽從號令。」劉備便把劍交給他。

孔明聚集眾將發令，關羽、張飛二人心裡不服，勉強上來聽命。孔明下令，命雲長引一千軍埋伏在博望坡左面的豫山去埋伏，等曹兵到，放過去便了，不要出擊，但等南面火起，再縱兵焚燒他後軍糧草……（未完）



慧姐信箱

覆小玲、心急人

慧姐：你好，我是第一次寫信給你的。我有一些很尷尬的事想請教你的，但又不敢告訴父母，希望你能替我想辦法。

我是一個十四歲的女孩子，但不知怎樣，我會和男孩子一樣，有鬍子，但只是一條，我會剪去它，但又繼續生長，令我感到它長些又要剪去它，真是令我討厭，慧姐希望你能替我想辦法吧！再見。 希望讀者小玲上

忠實讀者小玲上

小玲友：你生的不是鬍子，只是一條比較粗壯的毛髮而已。人的身體，手上、腿上、面上或腋下，都有體毛。有的較粗，有的較幼。有時，在患上也會長出一條或多條毛髮來。所以不必感到尷尬。要是你覺得不好看，便天天把它剪去好了，雖然麻煩些，但卻費不了你多少時間的。

慧姐

心急人：我沒有聽過用檸檬可以滅除雀斑。不過有雀斑的人不宜在烈日下曬太陽，否則會使雀斑更明顯。

其實有雀斑沒有什麼不好，通常有雀斑的人皮膚都比較白皙，還不知有多少人羨慕呢！

我不是信徒。

慧姐



# 「君度」方式 各適其式

越來越多人鍾意「君度方式」，因為「君度」特有鮮橙的香味與拔蘭地的芳醇，無論你點樣飲法，加七喜、橙汁、湯力，或者加冰……「君度」都咁有特色！



「君度」加橙汁

法國

香橙拔蘭地



## 新款萬事得 323

改為前輪帶動，配上新引擎，速度高

，性能好，只是各項操縱重手一點——

李發

東洋汽車公司差點給運高引擎拖垮，幸而及早推出多款傳統設計汽車 323、626、929 等等，挽回經濟。這幾項汽車大受歡迎。1977 年，該公司晉升為全日本第三大汽車公司，位於豐田和日產之下。該公司並未放棄運高引擎，最新的 RX7 型小跑車，贏得全世界讚許。

80 年代，東洋汽車公司終於追隨潮流，推出一款新前輪帶動小房車。新款 323 型有 3 款車身，3 門和 5 門掀背式及 5 門旅行車。引擎亦有 3 個選擇，55 匹馬力的 1071c.c.，68 匹馬力的 1296c.c.，和 85 匹馬力的 1490c.c.。

新款 323 型沿用舊款外型，但改為硬朗歐陸式線條。近期汽車設計有一個走勢，新款汽車可能保持舊車款的外型，例如本田思域、三菱佳力等等。新款 323 的輪廓，甚至尺碼跟 1978 年度最佳汽車獎得主，前佳士拿水平線型相同，現改稱「得寶」。事實上，兩盒式前輪帶動小房車已發展為公式化，車身不可能有新突破。

車身比舊款長一英尺多。全長 163 吋，輪距 96.5 吋，是日本前輪帶動小房車最大。因此車廂最寬敞。前座椅

當然舒適，後座椅足夠 3 位成年人自由伸展。腳位有 11 吋多，頭位有 36.5 吋，昂藏 7 呎，亦不用屈身相就。車身其實大不了很多，全闊 66.5 吋，高 56 吋。後座椅椅背為分體式，可以單獨或雙雙覆低，方便安放長件行李。錶板簡潔。時速及轉速兩大圓錶位於兩旁。中央分上下兩格，上層有兩個小圓錶，分別是汽油量和水溫。下層列有一系列提示燈號。軚盤可以調節高度。

引擎是新設計，因為舊款引擎體積太大，不適合前輪帶動。新引擎以性能為主。汽缸是超方型設計，口徑 77mm，行程 69.6mm，總容積 1296c.c.。一條汽缸頂凸輪軸控制對流式進排氣系統。小小引擎，但馬力有 68 匹，扭力 67 磅呎。體重 1815 磅。傳統系統採用千前速手波。引擎是這 323 最強一環，但波箱則最弱。檔位緊，需要用力，像英國車，而失去日本車典型輕巧優點。雖然馬力偏高，車身重量相當，低轉數行車仍然有細引擎缺點。保持 3000 轉以上，才能發揮引擎的優點。波牙比例很奇怪，一波為 3.416，二波 1.947，相差一倍。配上 4.105 尾軸，起步力度強勁，上斜坡也威力

大，只是欠缺速度。二波最好用，速度好，仍然保持勁力。斜路跟車也能發揮衝勁。若果速度被迫慢下來，引擎轉數過低，還是轉落一檔為佳。檔位重少許，幸而離合器腳踏輕巧，頻頻轉檔亦沒有大困難。廠方資料，最高時速為 94.5 哩，加速由靜止至時速 100 千米/62.5 哩，只需要 12 秒，一般 1600c.c. 汽車也沒有這麼好速度。


懸掛方面，前後輪也採用麥花臣支柱獨立式。前輪幾何加設防止利車車頭前傾。後輪的懸掛着力點也是 A 臂，但由三枝小桿組成。在彎角中，突然收油，車輪出現前展角，平衡行車線。不會發生甩尾或之字路毛病。懸掛硬度偏硬少許，乘坐比軟性懸掛差一點，但貼路性能良好，兩者不能共得。

轉向系統放棄舊款的迴旋走珠式，採用更直接的齒板小齒輪。因為前輪帶動，軚盤重手。不能否認，軚盤的路面反應及感覺良好，屬於高性能汽車表現。彎角中，軚盤回正力度強。需要緊握軚盤。


掣動系統採用前碟後鼓式，有動力輔助。腳踏輕，效果好。一般速度利車，車身果能保持穩定，乘客毫不察覺。若果速度高，時速太快，車頭仍有前傾現象。1.3 型售價 31,900，跟同級小車差不多。這輛小車是日本汽車公司最後推出的前輪帶動小車，有各款車型供研究，效果理應最佳。

## 試車報告





蜜絲佛陀  
最新「保艷色」  
指甲油，  
為指甲帶來  
更持久的  
色澤，  
纖麗迷人，  
歷久不脫....



「保艷色」指甲油  
含有最新  
「艷澤」配方，  
加倍鮮艷潤澤，  
只須塗上一層，  
便覺光采悅目，  
使到纖纖玉手，  
艷色長留。



艷色天下重 願惜俏芳容  
**蜜絲佛陀**